

Explicația desenelor



Marchează o trimitere spre un fragment cu informații importante și indicații de siguranță  din cadrul unui capitol, care trebuie în permanență respectate.



Săgeata indică faptul că acest capitol se continuă pe pagina următoare.



Săgeata marchează sfârșitul unui capitol.



Simbolul caracterizează situațiile în care autovehiculul trebuie oprit în cel mai scurt timp posibil.



Simbolul caracterizează o marcă înregistrată. Lipsa acestui simbol înseamnă că folosirea necondiționată a acestor echipamente nu poate fi garantată.



⇒ Simbolurile de acest tip fac referire la instrucțiuni de avertizare în cadrul aceluiași fragment sau pe pagina indicată, pentru a



indica pericole potențiale de accident și



rănire și modul în care acestea pot fi evitate.



⇒ Notă de trimitere spre o posibilă daună materială în cadrul aceluiași fragment sau pe pagina indicată.

PERICOL

Textele cu acest simbol indică situații periculoase care vor cauza răniri grave sau mortale în cazul nerespectării.

AVERTIZARE

Textele cu acest simbol indică situații periculoase care pot cauza răniri grave sau mortale în cazul nerespectării.

ATENȚIE

Textele cu acest simbol indică situații periculoase care pot cauza răniri ușoare sau grave în cazul nerespectării.

INDICAȚIE

Textele cu acest simbol indică situații periculoase care pot cauza avariarea autovehiculului în cazul nerespectării.



Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.



Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră

Odată cu acest autovehicul Volkswagen, ați achiziționat o tehnologie de ultimă oră și nenumărate accesorii de confort pe care, cu siguranță, doriți să le utilizați în timpul deplasărilor dumneavoastră zilnice.

Citiți și respectați informațiile din acest manual de utilizare înainte de prima utilizare, pentru a vă familiariza rapid și complet cu autovehiculul, precum și pentru a putea recunoaște și evita pericolele posibile pentru dumneavoastră și pentru terți.

În cazul în care aveți întrebări cu privire la autovehiculul dumneavoastră sau sunteți de părere că mapa de bord este incompletă, adresați-vă partenerului dumneavoastră Volkswagen. Întrebările, sugestiile și observațiile dumneavoastră sunt întotdeauna binevenite.

Vă dorim călătorie plăcută la bordul autovehiculului dumneavoastră.

Volkswagen AG



Cuprins

Despre acest manual de utilizare

Prezentare generală a autovehiculului

Vedere din exterior

- Vedere din lateral
- Vedere din față
- Vedere din spate

Interiorul autovehiculului

- Prezentare generală a portierei șoferului
- Prezentare generală a părții șoferului
- Prezentare generală a consolei centrale
- Prezentare generală a părții pasagerului față
- Simboluri în capitonajul plafonului

Panoul de bord

- Lămpile de avertizare și control
- Instrumentele de bord
- Sistemul de informare Volkswagen

Înainte de a porni la drum

Înainte de a porni la drum

- Indicații de conducere
- Date tehnice

Deschiderea și închiderea

- Setul de chei al autovehiculului
- Închiderea centralizată și sistemul de închidere
- Portierele
- Capota portbagajului
- Geamuri acționate electric
- Trapa glisantă/rabatabilă

Poziția corectă și sigură în scaun

- Setarea poziției scaunului
- Funcțiile scaunelor
- Centurile de siguranță
- Sistemul airbag
- Scaunele pentru copii (accesorii)
- Scaunul integrat pentru copii

Luminile și vizibilitatea

- Luminile
- Jaluzelele

- Ștergătoarele de parbriz și instalația de spălare
- Oglinzile

Transportarea

- Indicații de conducere
- Portbagajul
- Suportul pentru portbagaj de acoperiș
- Regimul de tractare

Dotări practice

- Compartimentele de depozitare
- Suportul pentru pahare
- Scrumiera și bricheta
- Prizele
- Cititor de cartele de taxe de autostradă (ETC)

În timpul deplasării

Pornirea, schimbarea treptelor de viteze, parcare

- Pornirea și oprirea motorului
- Schimbarea treptelor de viteze
- Frânarea, oprirea și parcare
- Conducerea ecologică
- Mecanismul de direcție

Sistemele de asistență a șoferului

- Sistemele de asistență la pornire
- Funcția ParkPilot
- Sistemul de asistență pentru mers înapoi (Rear Assist)
- Asistența la parcare (Park Assist)
- GRA (sistemul de control al vitezei de croazieră)
- ACC (reglarea automată a distanței)
- Sistemul de asistență pentru menținerea benzii (Lane Assist)
- Sistemul de asistență la schimbarea benzii (Side Assist)
- Recunoașterea indicatoarelor rutiere (Sign Assist)
- Funcția de recunoaștere a stării de oboseală (recomandare pauză)
- Reglarea adaptivă a trenului de rulare (DCC - controlul dinamic al șasiului)
- Sistemele de monitorizare a presiunii în anvelope

Instalația de climatizare

- Încălzirea, aerisirea, răcirea
- Încălzire în staționare (încălzire suplimentară)

La stația de alimentare

- Alimentarea cu combustibil
- Combustibilul
- Reducerea catalitică selectivă (AdBlue)

Îngrijirea, curățarea, întreținerea

În compartimentul motor

- Lucrări pregătitoare pentru intervenții în compartimentul motor
- Uleiul de motor
- Lichidul de răcire a motorului
- Bateria autovehiculului

Îngrijirea și întreținerea autovehiculului

- Îngrijirea și curățarea autovehiculului la exterior
- Curățarea și îngrijirea interiorului
- Jantele și anvelopele
- Accesorii, piese de schimb, reparații și modificări tehnice

- Informații consumatori
- Unitatea de comandă a motorului și instalația de evacuare a gazelor

Ajută-te singur

Sfaturi practice

- Întrebări și răspunsuri
- În caz de urgență
- Încuierea sau descuierea de urgență
- Trusa de scule
- Capacele de roți
- Înlocuirea roții
- Setul de depanare a anvelopelor
- Siguranțele fuzibile
- Înlocuirea becurilor
- Pornirea asistată
- Remorcarea și tractarea

Prescurtări folosite

Index

Despre acest manual de utilizare

- Acest Manual de utilizare este valabil pentru toate modelele și variantele constructive ale Pasat Limousine.
- La sfârșitul acestui manual găsiți un **index** alfabetic.
- La sfârșitul acestui manual găsiți un **index de prescurtări** care explică prescurtările și denumirile de specialitate.
- **Indicațiile referitoare la direcția de deplasare**, precum stânga, dreapta, față sunt raportate de regulă la sensul de deplasare, atât timp cât nu se specifică altceva.
- **Imaginile** servesc orientării și trebuie considerate imagini de referință.
- Acest Manual de utilizare este realizat pentru autovehicule cu volanul pe partea stângă. În cazul **autovehiculelor cu volan pe partea dreaptă**, elementele de comandă sunt dispuse parțial în alt mod decât cel prezentat în imagini sau descris în text ⇒ pagina 10.
- Modificările tehnice la autovehicul care au apărut după închiderea redacției se află într-un **supliment** anexat mapei de bord.

Sunt descrise toate echipările și modelele, fără a fi indicate drept dotări speciale sau variante de modele. Astfel pot fi descrise echipări care nu sunt disponibile pe autovehiculul dumneavoastră sau

care sunt disponibile numai pe câteva piețe. Informații privind dotarea autovehiculului dumneavoastră găsiți în documentele de achiziție; pentru informații mai detaliate adresați-vă partenerului Volkswagen.

Toate indicațiile din acest manual de utilizare corespund nivelului de informare disponibil în momentul închiderii redacției. Datorită dezvoltării continue a autovehiculului, sunt posibile abateri între autovehicul și indicațiile din acest manual de utilizare. În baza diferitelor indicații, imagini și descrieri, nu poate fi ridicată nicio pretenție.

Dacă urmează să vindeți sau să împrumutați autovehiculul, asigurați-vă că în autovehicul se află întreaga mapă de bord.

Conținutul fix al mapei de bord:

- Planul de Service
- Manual de utilizare

Conținutul suplimentar al mapei de bord (opțional):

- Suplimentul
- Radioul, respectiv sistemul de navigație
- Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil
- *Alte materiale*



131.5R1.PLB.14

0
10
20
30
35
395
395
395
395
229
237
408
130
117
117
248
256

Prezentare generală a autovehiculului

Vedere din exterior

Vedere din lateral

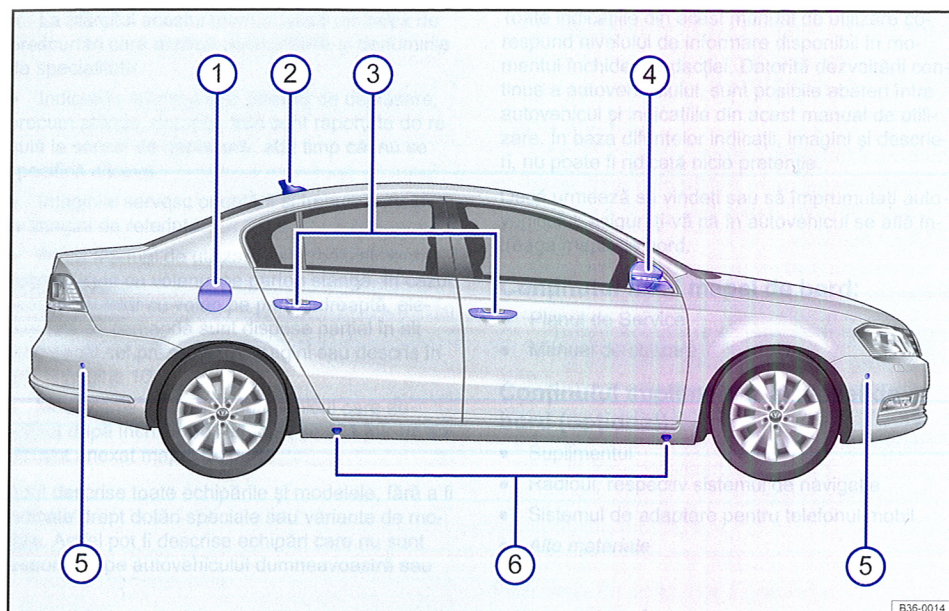


Fig. 1 Prezentare generală a părții laterale a autovehiculului.

Legendă pentru fig. 1:

① Clapeta rezervorului de combustibil	282
② Antena de acoperiș	356
③ Mânerul exterior al portierei	58
④ Oglinzile exterioare	135
– Afișajul sistemului de asistență la schimbarea benzii (funcția Side Assist)	252
– Luminile de semnalizare suplimentare	117
– Iluminarea zonală	117
⑤ Senzorul funcției ParkPilot, respectiv al sistemului de asistență direcție la parcare	218, 229
⑥ Puncte pentru fixarea cricului	378

Vedere din față

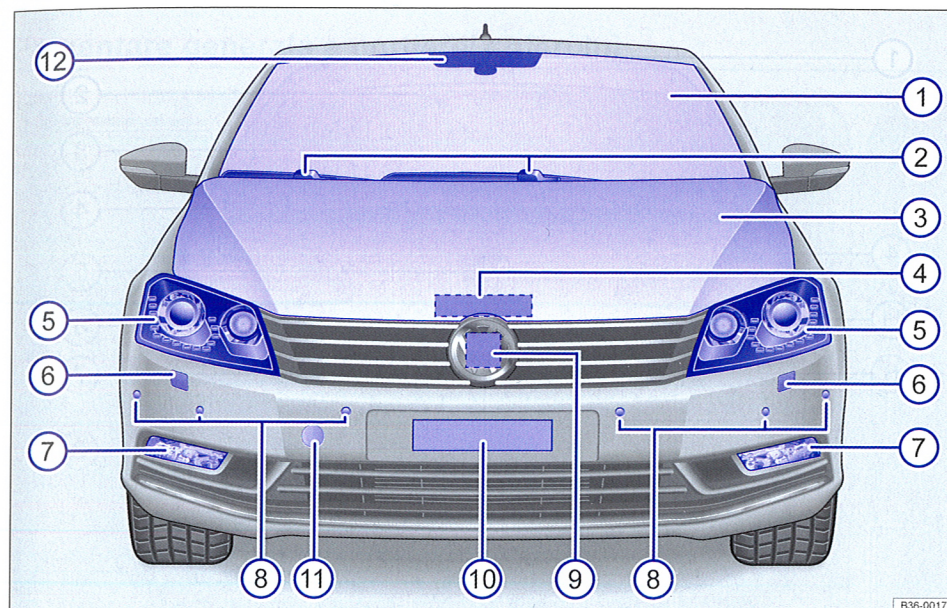


Fig. 2 Prezentare generală a părții din față a autovehiculului.

Legendă pentru fig. 2:

① Parbrizul	
– Încălzire parbriz	270
② Ștergătoare de parbriz față	130
③ Capota motorului	300
④ Maneta de deblocare a capotei motorului	300
⑤ Farurile față	117, 395
⑥ Instalarea de spălare a farurilor	130
⑦ Becurile din bara de protecție față pentru:	
– Proiectoarele de ceață	117, 395
– Luminile de zi	117, 395
– Farurile adaptive	117, 395
⑧ Senzorii funcției ParkPilot față, respectiv ai sistemului de asistență direcție la parcare	218, 229
⑨ Senzorul radar din spatele emblemei Volkswagen	237
⑩ Plăcuța numărului de înmatriculare, față	
⑪ Punctul de fixare al cârligului de tractare din față, sub o clapetă	408
⑫ Senzorul sau vizorul camerei video din piciorul oglinzii pentru:	
– Senzorul de ploaie	130
– Comanda automată a farurilor	117
– Reglarea luminii de drum	117
– Sistemul de asistență pentru menținerea benzii	248
– Recunoașterea indicatoarelor rutiere	256

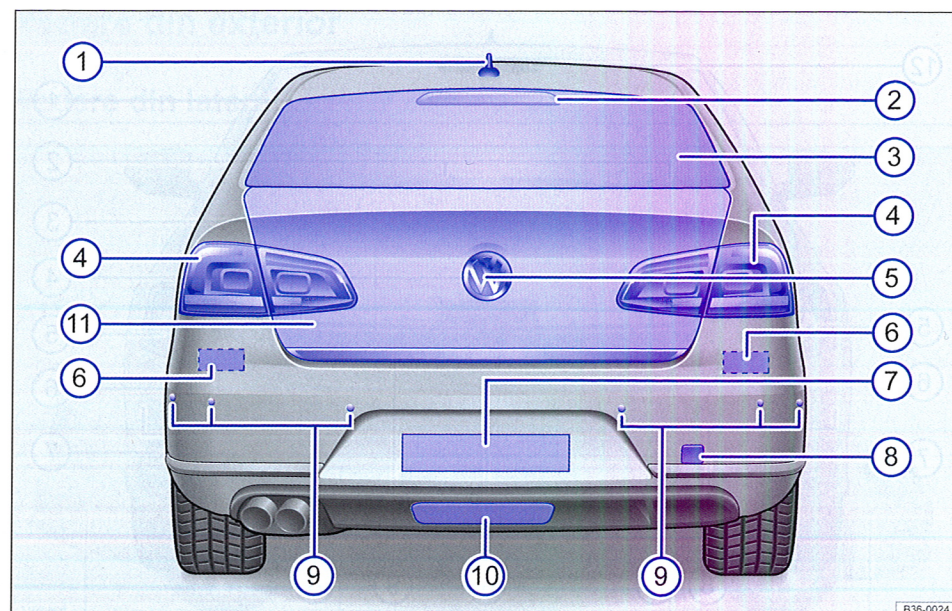


Fig. 3 Prezentarea generală a părții din spate a autovehiculului.

Legendă pentru fig. 3:

① Antena de acoperiș	356
② Lampa superioară de frână	
③ Luneta	
– Încălzirea lunetei	270
– Antena din geam	356
④ Blocul optic spate	117, 395
⑤ Emblema Volkswagen pentru deschiderea capotei portbagajului și zona camerei video pentru sistemul de asistență pentru mers înapoi (Rear Assist)	60, 224
⑥ Senzorii radar ai sistemului de asistență la schimbarea benzii, în spatele barei de protecție	252
⑦ Plăcuța numărului de înmatriculare, spate	
⑧ Punctul de fixare al cârligului de tractare din spate, sub o clapetă	408
⑨ Senzorii funcției ParkPilot spate, respectiv ai sistemului de asistență direcție la parcare	218, 229
⑩ Zona dispozitivului de tractare	154
⑪ Capota portbagajului	60

Prezentare generală a portierei șoferului

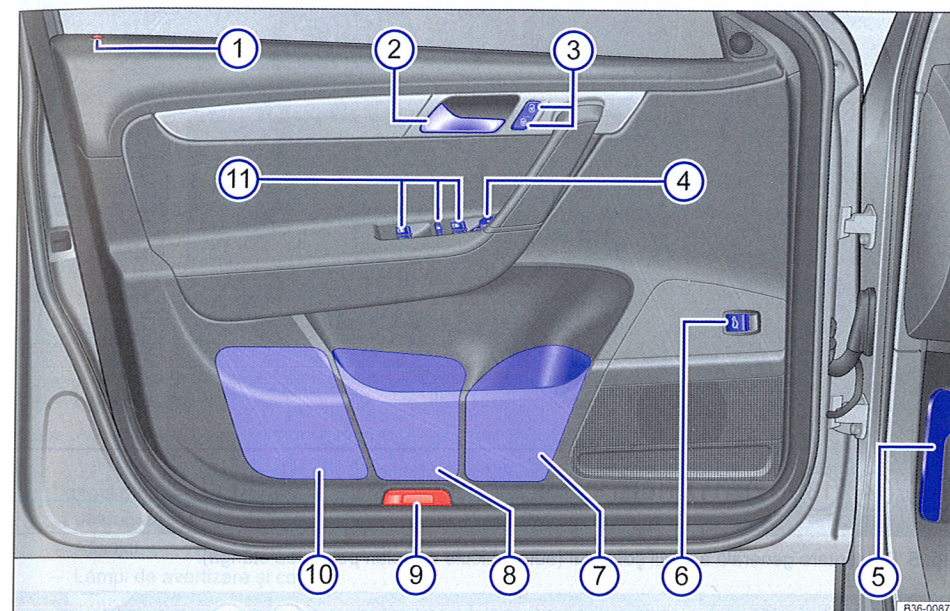


Fig. 4 Prezentare generală a elementelor de comandă din portiera șoferului (autovehicule cu volan pe partea stângă). La autovehiculele cu volan pe partea dreaptă, dispunerea este în oglindă.

Legendă pentru fig. 4:

① Lampa de control a imobilizatorului, a instalației de alarmă antifurt și a mecanismului de siguranță	181, 49
② Mânerul portierei	58
③ Tasta de închidere centralizată pentru încuierea și descuiera autovehiculului	49
④ Comutator pentru reglarea oglinzilor exterioare	135
– Reglarea oglinzilor exterioare L – 0 – R	
– Încălzirea oglinzilor exterioare	
– Plierea oglinzilor exterioare	
⑤ Manetă pentru deblocarea capotei motorului	300
⑥ Tasta pentru deschiderea capotei portbagajului	60
⑦ Suportul pentru sticle	173
⑧ Compartimentul de depozitare	167
⑨ Lampă sau reflector portieră	
⑩ Compartimentul pentru vesta reflectorizantă	365
⑪ Taste pentru operarea dispozitivelor electrice de ridicare a geamului	63
– geamurile acționate electric	
– Tasta de siguranță pentru geamurile din spate	

Prezentare generală a părții șoferului

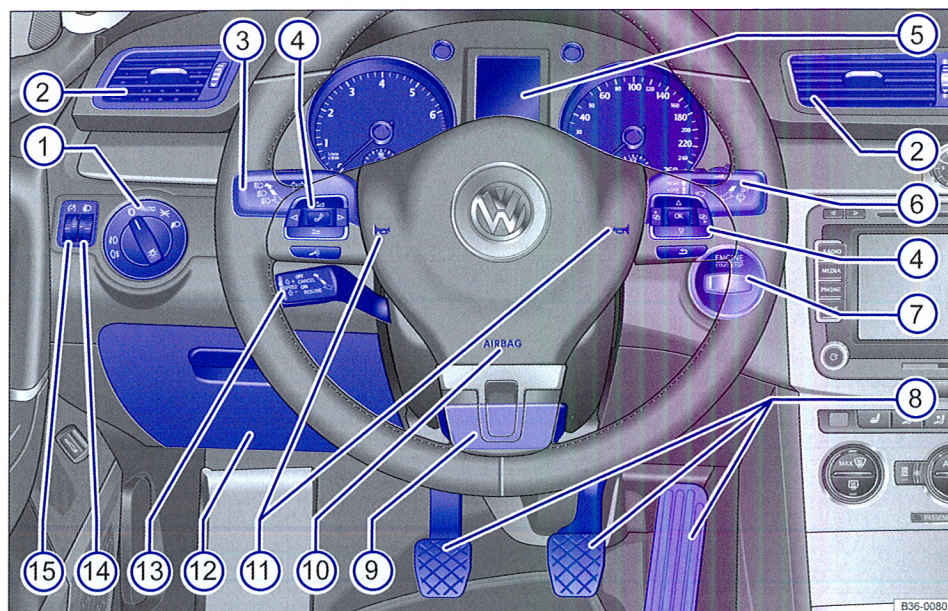


Fig. 5 Prezentare generală a părții șoferului (autovehicule cu volan pe partea stângă).

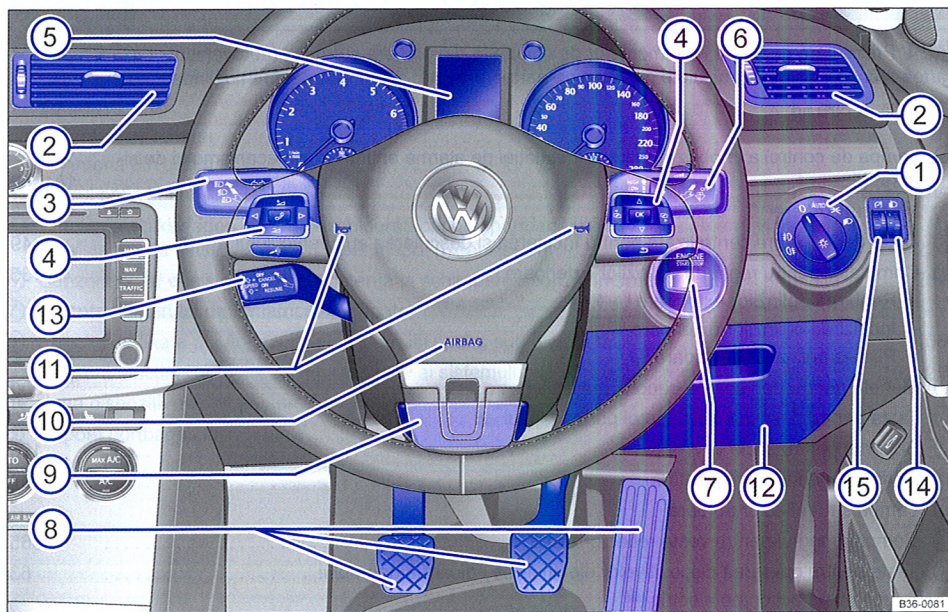


Fig. 6 Prezentare generală a părții șoferului (autovehicule cu volan pe partea dreaptă).

Legenda pentru fig. 5 și fig. 6:

- | | | |
|---|--|-----|
| | Tastă pentru supravegherea interiorului OFF | 49 |
| ① | Comutatorul de lumini | 117 |
| | – Luminile dezactivate sau luminile de drum permanente | |
| | – Comanda automată a farurilor AUTO | |
| | – Luminile de poziție și de întâlnire | |
| | – Luminile de ceață | |
| ② | Fante de ventilație | 270 |
| ③ | Manetă pentru | 117 |
| | – faza lungă | |
| | – Semnalizarea luminoasă | |
| | – Semnalizatoare | |
| | – Lămpile de parcare | |
| | – Tasta pentru sistemele de asistență | 26 |
| ④ | Elemente de comandă de pe volanul multifuncțional | 26 |
| | – Setarea volumului sonor al radioului, al anunțurilor sistemului de navigație sau al unei convorbiri telefonice | |
| | – Dezactivarea sonorului radioului sau activarea comenzilor vocale | |
| | – Audio, Navigație | |
| | – Accesarea meniului principal al telefonului sau preluarea apelurilor telefonice | |
| | – Tastele pentru operarea Sistemului de informare Volkswagen – OK – – – | |
| ⑤ | Panoul de bord: | |
| | – Instrumentele | 19 |
| | – Afișajul | 19 |
| | – Lămpi de avertizare și control | 15 |
| ⑥ | Manetă pentru | 130 |
| | – Ștergătoarele de parbriz HIGH - LOW | |
| | – Ștergerea parbrizului la intervale de timp presetate | |
| | – Deconectare ștergătoare de parbriz OFF | |
| | – „Ștergerea secvențială” | |
| | – Ștergătoarele de parbriz | |
| | – Dispozitivul automat de ștergere/spălare parbriz | |
| | – Operarea Sistemului de informare Volkswagen TRIP, OK/RESET | 26 |
| ⑦ | Butucul de contact | 181 |
| ⑧ | Pedalele | 188 |
| ⑨ | Manetă pentru reglarea coloanei volanului | 69 |
| ⑩ | Airbag frontal pentru șofer | 95 |
| ⑪ | Claxon (funcționează numai cu contactul motor pus) | |
| ⑫ | Compartimentul de depozitare | 167 |
| ⑬ | Manetă pentru: | |
| | – GRA (sistemul de control al vitezei de croazieră) OFF – CANCEL – ON – RESUME / – SPEED +/- SET | 234 |
| | – ACC (reglarea automată a distanței) – DISTANCE + | 237 |
| ⑭ | Regulator pentru reglarea fasciculului farurilor (pe înălțime) | 117 |
| ⑮ | Regulator de luminozitate pentru iluminarea instrumentelor și a comutatoarelor | 117 |

Prezentare generală a consolei centrale

Partea superioară a consolei centrale

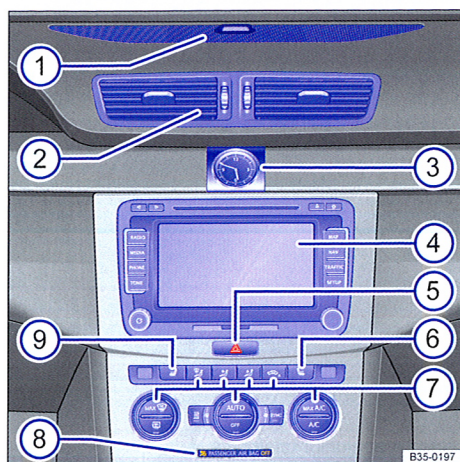


Fig. 7 Prezentare generală a părții superioare a consolei centrale.

Legenda pentru fig. 7:

① Fantă de ventilație pentru ventilare indirectă	270
② Fante de ventilație	270
③ Ceas analogic	19
④ Radioul sau sistemul de navigație (montat din fabrică) ⇒ manualul <i>Radio</i> , respectiv ⇒ manualul <i>sistem de navigație</i>	
⑤ Tastă pentru activarea și dezactivarea luminilor de avarie	365
⑥ Tasta pentru încălzirea scaunelor dreapta-față	79
⑦ Elemente de comandă pentru:	
– Instalația de climatizare (manuală)	270
– Climatronic	270
– Încălzirea în staționare (încălzirea suplimentară)	270
⑧ Lampa de control pentru dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față	95
⑨ Tasta pentru încălzirea scaunelor stânga-față	79

Partea inferioară a consolei centrale

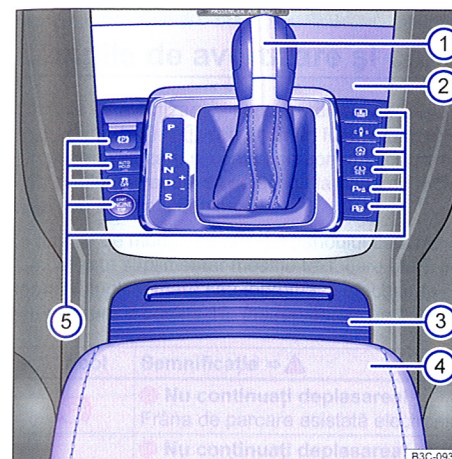


Fig. 8 Prezentare generală a părții inferioare a consolei centrale (autovehicule cu volan pe partea stângă).

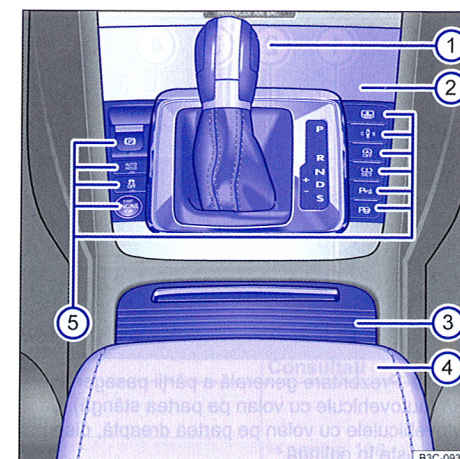


Fig. 9 Prezentare generală a părții inferioare a consolei centrale (autovehicule cu volan pe partea dreaptă).

Legenda pentru fig. 8 și fig. 9:

① Manetă pentru:	
– Cutia de viteze manuală	188
– Transmisia automată	188
② Compartimentul de depozitare din consola centrală față	167
– cu priză de 12 V	177
– echipate cu scrumieră și brichetă	175
③ Compartiment de depozitare cu suport pentru pahare în consola centrală, respectiv	167, 173
④ Compartiment de depozitare în cotiera centrală	167
⑤ Taste pentru:	
– frâna de staționare asistată electronic	198
– Auto Hold AUTO HOLD	213
– Sistemul de control al tracțiunii (ASR)	198
– Keyless Access Butonul de pornire	183
– Ruloul de protecție solară pentru lunetă	127
– Reglarea adaptivă a trenului de rulare (DCC)	261
– Sistemul Start-Stop	213
– funcția ParkPilot	218
– Asistentul de virare la parcare (Park Assist)	229

Prezentare generală a părții pasagerului față

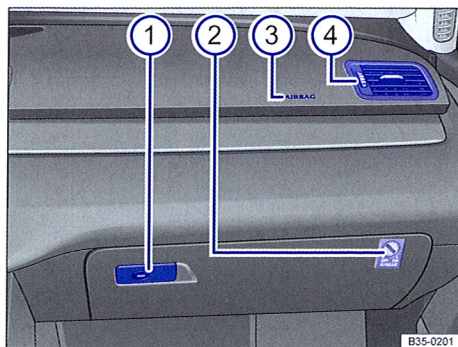


Fig. 10 Prezentare generală a părții pasagerului față (autovehicule cu volan pe partea stângă). La autovehiculele cu volan pe partea dreaptă, dispunerea este în oglindă.

Legenda pentru fig. 10:

- | | | |
|---|---|-------|
| ① | Maneta de deschidere pentru compartimentul de depozitare cu încuietoare | 170 |
| ② | Comutatorul cu cheie în compartimentul de depozitare pentru dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față | 95 |
| ③ | Locul de amplasare al airbagului frontal al pasagerului față în planșa de bord | 95 |
| ④ | Fante de ventilație ◀ - ▶ | 270 ◀ |

Simboluri în capitonajul plafonului

Simbol	Semnificație
	Luminile interioare și lămpile de lectură ⇒ pagina 117.
	Modulul cu 3 taste ⇒ manualul <i>Pregătirea pentru telefonul mobil</i> .
	Trapa glisantă/rabatabilă ⇒ pagina 66.

Panoul de bord

Lămpile de avertizare și control

Lămpile de avertizare și control indică avertizări ⇒ ⚠, perturbații ⇒ ① sau anumite funcții. Unele lămpi de avertizare și control se aprind la cuplarea contactului și trebuie să se stingă la pornirea motorului sau în timpul deplasării.

În funcție de model, pe afișajul panoului de bord sunt afișate suplimentar mesaje text, care oferă informații suplimentare sau îndrumă la efectuarea unor acțiuni ⇒ pagina 19, *Instrumentele de bord*.

În funcție de dotarea autovehiculului, pe afișajul panoului de bord se poate afișa, în loc de lampa de avertizare, o reprezentare simbolică.

La aprinderea unei lămpi de avertizare și control, se aud suplimentar și semnale acustice.

Simbol	Semnificație ⇒ ⚠	Consultați
	Nu continuați deplasarea! Frâna de parcare asistată electronic activată.	⇒ pagina 198
	Nu continuați deplasarea! Nivelul lichidului de frână prea scăzut sau anomalie la instalația de frânare.	
	Nu continuați deplasarea! Nivel lichid de răcire motor prea scăzut, temperatură lichid de răcire motor prea ridicată sau anomalie la instalația de răcire a motorului.	⇒ pagina 310
	Nu continuați deplasarea! Presiune ulei de motor prea scăzută.	⇒ pagina 305
	Nu continuați deplasarea! Cel puțin o portieră a autovehiculului este deschisă sau nu este bine închisă.	⇒ pagina 58
	Nu continuați deplasarea! Capota motorului este deschisă sau nu este închisă bine.	⇒ pagina 300
	Nu continuați deplasarea! Capota portbagajului este deschisă sau nu este închisă bine.	⇒ pagina 60
	se aprinde sau clipește: Nu continuați deplasarea! mecanismul de direcție este defect.	⇒ pagina 211
	Nu este posibilă repornirea motorului! Nivel de umplere AdBlue prea scăzut.	⇒ pagina 296
	Frânați! Avertizare coliziune de la sistemul de supraveghere a zonei înconjurătoare (Front Assist).	⇒ pagina 237
	Șoferul sau pasagerul față nu și-a fixat centura de siguranță.	⇒ pagina 85
		Schimbarea treptelor de viteză ⇒ pagina 188 Frânarea ⇒ pagina 198 ACC (reglarea automată a distanței) ⇒ pagina 237
	Acționați pedala de frână!	
	Alternatorul defect.	⇒ pagina 315

Simbol	Semnificație ⇒	Consultați
	Cutia de viteze cu ambreiaj dublu DSG® este prea fierbinte.	⇒ pagina 188
	Plăcuțele de frână uzate.	⇒ pagina 198
	luminează: ESC defect sau dezactivat, condiționat de sistem.	
	clipește rapid: Reglare ESC sau ASR.	
	clipește lent: ASR dezactivat manual (dacă lampa de control nu este prezentă).	
	ASR dezactivat manual.	
	ABS deranjat sau defect.	
	Frâna de staționare asistată electronic defectă.	⇒ pagina 117
	Lampa de ceață spate aprinsă.	
	Sistemul de iluminare s-a defectat parțial sau total.	⇒ pagina 395
	Eroare la nivelul farurilor adaptive dinamice.	⇒ pagina 117
	se aprinde timp de aproximativ 5 secunde de la cuplarea contactului: Regimul de călătorie activat.	
	Catalizatorul defect.	⇒ pagina 360
	luminează: preîncălzirea motorului diesel.	
	se aprinde intermitent: unitatea de comandă a motorului defectă.	
EPC	Unitatea de comandă a motorului defectă.	
	Filtrul de particule diesel colmatat cu funingine.	⇒ pagina 211
	Mecanismul de direcție defect.	
	luminează: presiunea în anvelope prea scăzută.	⇒ pagina 334
	clipește: Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope dereglat.	⇒ pagina 263
	Nivelul lichidului de spălare prea scăzut.	⇒ pagina 130
	Rezervorul de combustibil aproape gol.	⇒ pagina 282
	se aprinde intermitent: sistemul de lubrifiere este defect.	⇒ pagina 305
	luminează: nivelul uleiului de motor prea scăzut.	
	Sistemul airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță defecte.	⇒ pagina 95
OFF	Airbagul frontal al pasagerului față deconectat (PASSENGER AIR BAG OFF).	⇒ pagina 95
	Completați cu AdBlue sau sistemul AdBlue defect.	⇒ pagina 296
	Bușonul rezervorului de combustibil nu este bine închis.	⇒ pagina 282
	Sistemul de supraveghere a zonei înconjurătoare (Front Assist) defect, inactiv.	⇒ pagina 237

Simbol	Semnificație ⇒	Consultați
	Sistemul de asistență pentru menținerea benzii (Lane Assist) activat, dar inactiv.	⇒ pagina 248
	Lămpile de semnalizare din stânga sau dreapta.	⇒ pagina 117
	Luminile de avarie sunt aprinse.	⇒ pagina 365
	se aprinde: Apăsați pedala de frână!	Frânarea, oprirea și parcare ⇒ pagina 198
	clipește: tasta de deblocare a manetei selectorului de viteze nu este blocată.	Schimbarea vitezelor ⇒ pagina 188
	GRA (sistemul de control al vitezei de croazieră) reglează.	⇒ pagina 234
	Funcția ACC activată.	⇒ pagina 237
	Indicatorul de funcționare pentru funcționarea pe gaz natural.	⇒ pagina 282
	Sistemul de supraveghere a zonei înconjurătoare (Front Assist) pornit, activ.	⇒ pagina 237
	Sistemul de asistență pentru menținerea benzii (Lane Assist) pornit, activ.	⇒ pagina 248
	Sistemul de asistență la schimbarea benzii (Side Assist) activ.	⇒ pagina 252
	Faza lungă aprinsă sau semnalizarea cu farurile activată.	⇒ pagina 117
	Temperatura lichidului de răcire a motorului pentru motorul cu gaz natural prea scăzută.	⇒ pagina 310
	Reglarea luminii de drum (Light Assist), respectiv reglarea automată a luminii de drum (Dynamic Light Assist) activă.	⇒ pagina 117
SAFE	Imobilizatorul activ.	⇒ pagina 181
	Afișajul intervalelor de service.	⇒ pagina 24
	Sistem Start-Stop: Solicitare de pornire a motorului.	⇒ pagina 213
	Sistemul Start-Stop indisponibil.	
	La autovehicule cu motor diesel: pornește motorul.	⇒ pagina 181
	Telefonul mobil este conectat prin intermediul funcției Bluetooth la pregătirea pentru telefonul mobil montată din fabricație.	⇒ manualul Pregătirea pentru telefonul mobil
	Starea de încărcare a acumulatorului telefonului mobil. Doar la pregătirea pentru telefonul mobil montată din fabricație.	
	Avertizare de polei. Temperatura exterioară este mai mică de +4 °C (+39 F).	⇒ pagina 19

AVERTIZARE

Ignorarea lămpilor de avertizare aprinse și a mesajelor text poate cauza defectarea în trafic, accidente și răniri grave.

- Nu ignorați niciodată lămpile de avertizare aprinse și mesajele text.

AVERTIZARE (continuare)

- Opriți autovehiculul de îndată ce acest lucru este posibil în siguranță.
- Parcați autovehiculul la o distanță sigură față de trafic, astfel încât nicio parte a instalației de evacuare să nu ajungă în contact cu materiale ușor inflamabile aflate sub autovehicul, cum ar fi iarba uscată, combustibilul.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Un autovehicul care nu mai pornește reprezintă un risc însemnat de accident pentru dumneavoastră și pentru alți participanți la trafic. Dacă este necesar, porniți luminile de avarie și instalați triunghiul reflectorizant, pentru a-i avertiza pe participanții la trafic.
- Înainte de a deschide capota, opriți motorul și lăsați-l să se răcească suficient.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Compartimentul motorului este o zonă periculoasă ce poate produce răni grave ⇒ pagina 300.

❗ INDICAȚIE

Ignorarea lămpilor de control aprinse și a mesajelor tip text poate avea ca urmări grave avarieri ale autovehiculului.

Instrumentele de bord

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Prezentare generală a instrumentelor	20
Indicatoarele de pe afișaj	21
Busola	23
Afișajul intervalelor de service	24

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Lămpi de avertizare și control ⇒ pagina 15
- Sistemul de informare Volkswagen ⇒ pagina 26

- Afișajul treptelor de viteze cuplate (cutia automată) ⇒ pagina 188
- Afișajul intervalelor de service ⇒ manualul *Planul de service*

⚠️ AVERTIZARE

Când atenția șoferului este distrasă, se pot produce accidente și răni.

- Nu acționați niciodată tastele din panoul de bord în timpul deplasării.

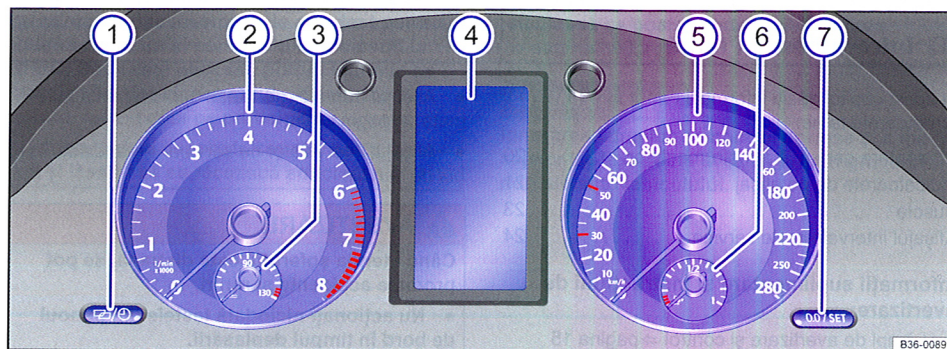


Fig. 11 Panoul de bord în planșa de bord.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 19.

Explicarea instrumentelor ⇒ fig. 11:

- ① **Tasta de reglare a ceasului din panoul de bord, a radioului, respectiv a sistemului de navigație și a ceasului analogic¹⁾.**
 - Apăsați tasta , pentru a marca afișajul orelor și minutilor.
 - Pentru reglarea în continuare, apăsați tasta . Pentru parcurgere rapidă, mențineți apăsat.
 - Apăsați din nou tasta , pentru a încheia reglarea ceasului. Ceasul analogic se comută pe ora cea nouă abia la câteva secunde de la cuplarea contactului.
- ② **Turometrul** (numărul de rotații x 1.000 pe minut ale motorului în funcțiune). Începutul zonei roșii marcată pe turometru reprezintă pentru toate treptele de viteză turația maximă admisă a motorului în condiții normale. Înaintea atingerii zonei roșii, trebuie schimbat în treapta superioară de viteze, selectată poziția **D** a selectorului sau ridicat piciorul de pe pedala de accelerație ⇒ ①.
- ③ **Afișajul temperaturii lichidului de răcire a motorului** ⇒ pagina 310 sau **afișajul rezervei de gaz natural** la autovehicule cu motor pe gaz natural ⇒ pagina 282.
- ④ **Indicatoarele de pe afișaj** ⇒ pagina 21.
- ⑤ **Vitezometrul** (Indicatorul de viteză).
- ⑥ **Indicatorul de nivel combustibil** ⇒ pagina 282.
- ⑦ **Tasta de resetare** pentru afișarea contorului de parcurs zilnic (**trip**).
 - Apăsați tasta pentru a reseta la zero.

! INDICAȚIE

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea puternică și solicitarea intensă a motorului când acesta este rece.

① INDICAȚIE (continuare)

- Pentru a evita producerea defecțiunilor la motor, indicatorul turometrului trebuie să se afle numai scurt timp în zona de culoare roșie a scalei.

Schimbarea timpurie în treapta superioară de viteze contribuie la economisirea combustibilului și la reducerea zgomotelor în funcționare.

¹⁾ În funcție de echiparea autovehiculului, ceasurile se pot regla și din meniul **Einstellungen** (setări) de pe afișajul panoului de bord ⇒ pagina 33.

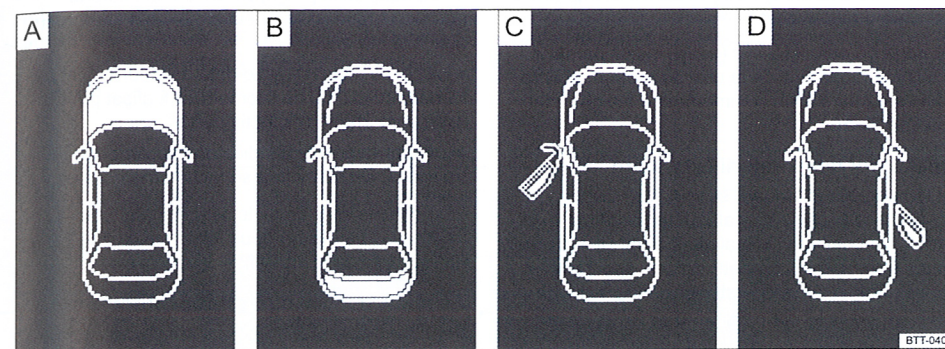


Fig. 12 A: capota deschisă, B: capota portbagajului deschisă, C: portieră stânga-față deschisă, D: portieră dreapta-spate deschisă.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 19.

Pe afișajul panoului de bord ⇒ fig. 11 ④ pot fi afișate diverse informații, în funcție de echiparea autovehiculului:

- Portiere deschise, capota motorului și portbagajului deschise ⇒ fig. 12
- Mesajele de avertizare și informative
- Indicatoarele de kilometri
- Ora
- Temperatura exterioară
- Afișajul busolei
- Pozițiile selectorului de viteze ⇒ pagina 188
- Recomandarea treptei de viteză (cutia de viteze manuală) ⇒ pagina 188
- MFA (afișajul multifuncțional) și meniurile pentru diversele setări ⇒ pagina 26

- Afișare intervale service ⇒ pagina 24
- Afișajul suplimentar pentru viteză (meniul **Einstellungen** - setări) ⇒ pagina 26
- Afișarea stării pentru sistemul Start-Stop ⇒ pagina 22
- Indicatoare rutiere recunoscute de sistemul de recunoaștere a indicatoarelor rutiere ⇒ pagina 256

Mesajele de avertizare și informative

La cuplarea contactului sau în timpul mersului sunt verificate unele funcții sau componente ale autovehiculului cu privire la starea acestora. Anomaliile în funcționare sunt semnalizate în afișajul panoului de bord prin intermediul simbolurilor de avertizare de culoare roșie sau galbenă, cu mesaje text (⇒ pagina 15), însoțite eventual de semnale sonore. În funcție de tipul panoului de bord, prezentarea poate varia.

Tip mesaj	Culoare simbol	Explicație
Mesaj de avertizare prioritate 1.	roșu	Simbolul clipește sau rămâne aprins – parțial împreună cu tonuri de avertizare. Nu continuați deplasarea! Există un pericol ⇒ . Verificați funcția defectă și înlăturați cauza. După caz, solicitați asistență de specialitate.
Mesaj de avertizare prioritate 2.	galben	Simbolul luminează intermitent sau este aprins - parțial împreună cu tonuri de avertizare. Funcționările defectuoase sau lipsa lichidelor necesare funcționării pot cauza deteriorări ale autovehiculului și defectarea acestuia! ⇒ ① Verificați cât mai curând posibil funcția afectată. După caz, solicitați asistență de specialitate.
Mesaj de informare.	–	Informații cu privire la diverse procese la nivelul autovehiculului.

Indicatoarele de kilometri

Contorul de kilometraj înregistrează distanța totală parcursă de autovehicul.

Contorul de parcurs zilnic (**trip**) indică numărul de kilometri parcurși de la ultima resetare a contorului de parcurs zilnic. Ultima poziție indică distanțele de 100 m.

Indicatorul temperaturii exterioare

La temperaturi exterioare sub +4 °C (+39 °F), pe afișaj apare suplimentar față de temperatura exterioară „simbolul unui cristal de gheață” (avertizare polei). Acest simbol clipește inițial și apoi rămâne aprins până când temperatura exterioară crește peste +6 °C (+43 °F) ⇒ .

Când autovehiculul staționează, încălzirea în staționare este în funcțiune ⇒ pagina 277, sau autovehiculul se deplasează cu viteză foarte mică, temperatura afișată poate fi ușor mai mare decât temperatura exterioară reală, datorită radiației termice de la motor.

Domeniul de măsură este între -40 °C (-40 °F) și +50 °C (+122 °F).

Afișajul busolei

Cu contactul cuplat și sistemul de navigație activat, pe afișajul panoului de bord este indicat punctul cardinal spre care se îndreaptă autovehiculul acum. ⇒ pagina 23.

Pozițiile selectorului de viteze

Poziția cuplată a manetei selectorului de viteze va fi indicată atât în partea laterală a selectorului, cât și pe afișajul din tabloul de bord. În pozițiile **D** și **S**, precum și la Tiptronic, este prezentată pe afișaj treapta de viteză selectată.

Recomandarea treptei de viteză (cutia manuală)

Pe afișajul din panoul de bord se afișează o recomandare pentru o treaptă de viteze care să determine economisirea de combustibil ⇒ pagina 188.

Afișajul suplimentar pentru viteză (mph sau km/h)

În timpul deplasării, poate fi afișată viteza într-o altă unitate de măsură (mph sau km/h), suplimentar față de vitezometru. Pentru aceasta, marcați în meniul **Einstellungen** (setări) opțiunea de meniu **Zweitgeschw.** (afișaj suplimentar viteză) ⇒ pagina 26.

Autovehiculele fără afișaj al meniului în panoul de bord:

- Pornirea motorului.
- Apăsăți tasta  de trei ori. Indicatorul numărului total de kilometri din panoul de bord luminează intermitent.
- Apăsăți tasta  o dată. În locul indicatorului numărului total de kilometri va fi afișat pentru scurt timp „mph”, respectiv „km/h”.
- Astfel va fi activat indicatorul suplimentar pentru viteză. Dezactivarea se face în mod similar.

La modelele de autovehicule destinate țărilor în care afișarea celei de-a doua viteze este obligatorie, nu se poate dezactiva afișajul vitezei a doua.

Afișarea stării pentru sistemul Start-Stop

Pe afișajul panoului de bord sunt afișate informații referitoare la starea curentă ⇒ pagina 213.

AVERTIZARE

Ignorarea lămpilor de avertizare aprinse și a mesajelor text poate cauza defectarea în trafic, accidente și răni grave.

- Nu ignorați niciodată lămpile de avertizare aprinse și mesajele text.
- Opriti autovehiculul de îndată ce acest lucru este posibil în siguranță.
- Un autovehicul care nu mai pornește reprezintă un risc însemnat de accident pentru dumneavoastră și pentru alți participanți la trafic. Dacă este necesar, porniți luminile de avarie și instalați triunghiul reflectorizant, pentru a-i avertiza pe participanții la trafic.
- Parcați autovehiculul la o distanță sigură față de trafic, astfel încât nicio parte a instalației de evacuare să nu ajungă în contact cu materiale ușor inflamabile aflate sub autovehicul, cum ar fi iarba uscată, combustibilul.

AVERTIZARE

Pe străzi și pe poduri se poate afla gheață și când temperatura exterioară se află peste punctul de îngheț.

- Poleiul se poate instala la temperaturi exterioare de peste +4 °C (+39 °F) și atunci când „simbolul cristalului de gheață” nu este afișat.
- Nu vă bazați niciodată numai pe afișajul temperaturii exterioare!

INDICAȚIE

Ignorarea lămpilor de control aprinse și a mesajelor tip text poate avea ca urmări grave avarii ale autovehiculului.

 Panourile de bord sunt de diferite tipuri, de aceea indicatoarele și variantele de afișaj pot varia. La afișajul fără indicarea mesajelor de avertizare sau de informare, defectiunile sunt semnalizate exclusiv prin intermediul lămpilor de control.

 Dacă există mai multe mesaje de avertizare, simbolurile sunt afișate consecutiv, timp de câteva secunde. Simbolurile sunt afișate până când este remediată defecțiunea.

Busola

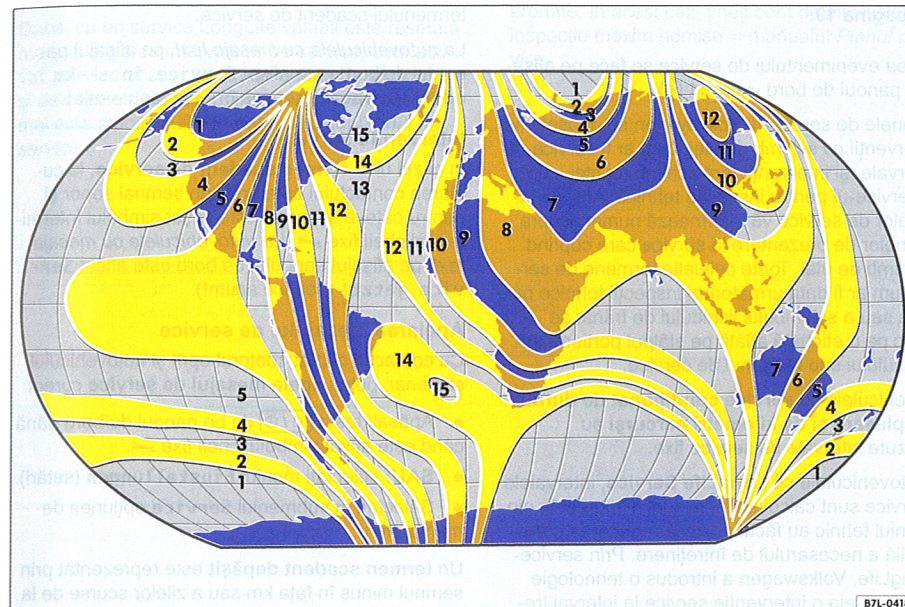


Fig. 13 Zonele busolei.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 19.

La autovehiculele cu sistem de navigație montat din fabricație, nu trebuie să se calibreze busola. Punctul de meniu **Kompass** (busolă) lipsește.

Busola autovehiculelor fără sistem de navigație montat din fabricație, se va calibra automat, permanent. Dacă autovehiculul se va dota ulterior cu accesorii electrice sau metalice, de exemplu telefon mobil, televizor, trebuie să se recalibreze manual busola.

Setarea zonei busolei

- Cuplați contactul.
- Selectați meniul **Einstellungen** (setări) și apoi opțiunile de meniu **Kompass** (busola) și **Zone** (zona).

- Selectați zona busolei corespunzător poziției actuale ⇒ fig. 13.
- Reglarea zonei busolei (1-15) și confirmarea.

Calibrarea busolei

Condiția necesară pentru calibrarea busolei este existența unei zone a busolei valabilă pentru locația curentă și spațiu suficient pentru întoarcere.

- Cuplați contactul.
- Selectați meniul **Einstellungen** (setări) și apoi opțiunile de meniu **Kompass** (busola) și **Kalibrierung** (calibrare).
- Confirmați mesajul **Zur Kalibrierung muss Vollkreis gefahren werden** (pentru calibrare este necesară o deplasare în cerc complet) cu tasta **OK/RESET** din maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv cu tasta **OK** din volanul multifuncțional, apoi efectuați un cerc complet cu circa 10 km/h (6 mph).

În timpul calibrării, ora va fi afișată pe afișajul din panoul de bord **CAL**. Calibrarea este încheiată atunci când pe afișaj apare punctul cardinal.

Afișajul intervalelor de service

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță**  ▲ la pagina 19.

Afișarea evenimentului de service se face pe afișajul din panoul de bord ⇒ fig. 11 (4).

Termenele de service la Volkswagen se deosebesc în intervenții *cu* schimb de ulei, cum ar fi service-ul la intervale, și intervenții *fără* schimb de ulei, cum ar fi service-ul pentru inspecția tehnică. Afișajul intervalelor de service vă informează numai asupra termenelor de prezentare la service care cuprind un schimb de ulei. Toate celelalte termene de service, cum ar fi data următoarei inspecții tehnice periodică sau a schimbului lichidului de frână, se găsesc pe o etichetă aflată pe stâlpul portierei autovehiculului sau în Planul de service.

Autovehiculele **cu service condiționat de durata de deplasare și de kilometri parcurși** au prevăzute intervale de service fixe.

La autovehiculele **cu LongLife Service**, intervalele de service sunt calculate individual. Progresele din domeniul tehnic au făcut posibilă reducerea considerabilă a necesarului de întreținere. Prin service-ul LongLife, Volkswagen a introdus o tehnologie datorită căreia o intervenție service la interval trebuie efectuată numai dacă autovehiculul dumneavoastră necesită acest lucru. La stabilirea intervalului de service (maxim 2 ani), se iau în considerare și condițiile individuale de exploatare și stilul personal de conducere. Avertismentul de service apare prima dată cu 20 zile înainte de termenul scadent de service. Distanța rămasă este rotunjită în permanență la 100 km, respectiv timpul rămas, la zile. Mesajul actual de service poate fi interogată abia după parcurgerea a 500 km de la service-ul anterior. Până atunci, pe afișaj apar numai linii.

Atenționarea pentru service

Când se apropie termenul de prezentare la service, la cuplarea contactului apare o **atenționare pentru service**.

La *autovehiculele fără mesaje text*, pe afișajul panoului de bord este afișat un simbol de cheie fixă  și un indicator **km**. Numărul indicat de kilometri este numărul de kilometri care mai pot fi parcurși până la termenul scadent de service. După câteva

secunde, se schimbă tipul afișării. Apare simbolul unui ceas și numărul de zile rămase până la data termenului scadent de service.

La *autovehiculele cu mesaje text*, pe afișajul panoului de bord este afișat **Service in ---km oder ---Tagen** (service în ---km sau ---zile).

Intervenția service

În cazul unui **termen scadent de service**, la cuplarea contactului este emis un semnal sonor și pentru câteva secunde este afișat simbolul intermitent al cheii fixe . La *autovehiculele cu mesaje text*, pe afișajul panoului de bord este afișat **Service jetzt!** (service acum!).

Apelarea mesajului de service

Cu contactul cuplat, motorul oprit și autovehiculul staționar, puteți **apela mesajul de service** curent:

- Apăsați tasta  de pe panoul de bord până când este afișat simbolul cheii fixe .
- **SAU:** selectați meniul **Einstellungen** (setări).
- Selectați în submeniul **Service** opțiunea de meniu **Info**.

Un **termen scadent depășit** este reprezentat prin semnul minus în fața km sau a zilelor scurse de la termen. La *autovehiculele cu mesaje text*, pe afișajul panoului de bord este afișat **Service seit --- km oder --- Tagen** (service de --- km sau --- zile).

Resetarea indicatorului intervalelor de service

Dacă inspecția de service nu a fost efectuată de un partener Volkswagen, afișajul poate fi resetat în modul următor:

La autovehicule cu mesaje text:

Selectați meniul **Einstellungen** (setări).

Selectați în submeniul **Service** opțiunea de meniu **Reset** (resetare).

Confirmați interogarea de confirmare cu tasta  din maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv cu tasta  din volanul multifuncțional.

La autovehicule fără mesaje text:

Se ia contactul motor.

Apăsați și mențineți apăsată tasta .

Cuplați din nou contactul.

Eliberați tasta  și apăsați în interval de aproximativ 20 de secunde tasta .

Nu resetați indicatorul de service între intervalele de service, deoarece se vor afișa informații false.

Dacă, cu un service LongLife valabil este resetată manual afișarea intervalelor de service, este activat „service-ul condiționat de durata de exploatare și de kilometri parcurși”. Intervalul de service nu mai este stabilit individual ⇒ manualul *Planul de service*.

 Mesajul de service dispare după câteva secunde cu motorul pornit sau prin apăsarea tastei  din maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv a tastei  din volanul multifuncțional.

 Dacă bateria autovehiculului a fost decuplată pe o perioadă mai lungă de timp la autovehiculele cu service LongLife, nu este posibilă calcularea timpului până la scadența următorului service. Indicatoarele de service pot afișa de aceea indicații eronate. În acest caz, țineți cont de intervalele de inspecție maxim admise ⇒ manualul *Planul de service*.

Sistemul de informare Volkswagen

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Prezentare generală a structurii de meniu	26
Operarea meniurilor din panoul de bord	28
Tasta pentru sistemele de asistență	29
Meniul principal	30
MFA (afișajul multifuncțional)	31
Meniul <i>Einstellungen</i> (setări)	33
Submeniul <i>Konfort</i> (Confort)	34
Submeniul <i>Licht & Sicht</i> (lumini și vizibilitate)	35
Submeniul <i>Assistenten</i> (asistență)	35
Reglajele personale Confort	36

Cu sistemul de informare Volkswagen se pot apela diferite funcții pe afișajul panoului de bord, atunci când este cuplat contactul.

Mărimea și structura meniului sistemului de informare Volkswagen depinde de instalația electronică a autovehiculului și de dotarea acestuia.

Un atelier de specialitate poate programa sau modifica, în funcție de echiparea autovehiculului, funcții suplimentare. Volkswagen vă recomandă pentru aceasta partenerul Volkswagen.

Prezentare generală a structurii de meniu

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță**  de la pagina 26.

Următoarea structură de meniu prezintă un exemplu de structură a meniului sistemului de informare Volkswagen pe afișajul panoului de bord. Mărimea efectivă a meniului și denumirea opțiunilor de meniu individuale depinde de instalația electronică a autovehiculului și de dotarea acestuia.

MFA (Afișaj multifuncțional) ⇒ pagina 31

- Durata de deplasare
- Consumul instantaneu
- Consumul mediu
- Autonomia de parcurs

Unele opțiuni de meniu pot fi apelate numai cu autovehiculul staționar.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Oglinzile exterioare ⇒ pagina 135
- Sisteme de asistență a șoferului ⇒ pagina 213
- Încălzirea în staționare ⇒ pagina 277
- Radioul, respectiv sistemul de navigație ⇒ manualul *Radio*, respectiv ⇒ manualul *Sistemul de navigație*
- Pregătire pentru telefonul mobil ⇒ manualul *Pregătire pentru telefonul mobil*

AVERTIZARE

Când atenția șoferului este distrasă, se pot produce accidente și răni.

- Nu acționați niciodată meniurile din panoul de bord în timpul deplasării.

- Raza de acțiune AdBlue rămasă (raza de acțiune SCR, raza de acțiune P_{11})
- Distanța parcursă
- Viteza medie
- Afișajul digital al vitezei
- Temperatura uleiului
- Avertizare viteză (avertizare la --- km/h, respectiv avertizare la ---mph)

Sign Assist / recunoașterea indicatoarelor rutiere ⇒ pagina 30

Ecran asistență Asistență²⁾ ⇒ pagina 30

Funcția Audio ⇒ manualul *Radio*, respectiv ⇒ manualul *Sistemul de navigație*

Navigația ⇒ manualul *Sistemul de navigație*

Telefon ⇒ manualul *Pregătirea pentru telefonul mobil*

Încălzirea în staționare ⇒ pagina 277

- Activare
 - Program activat/program dezactivat¹⁾
 - ora de pornire 1 selectată
 - ora de pornire 2 selectată
 - ora de pornire 3 selectată
 - Dezactivarea
 - Revenire
- Ora de pornire 1-3
 - Ziua
 - Ora
 - Minutul
 - Activare
 - Revenire
- Timp
- Regimul de funcționare
 - Încălzirea
 - Ventilarea
 - Revenire
- Ziua
- Setări din fabricație (setări din fabr.)

Asistență ⇒ pagina 30

- Funcția Sign Assist activată/dezactivată
- Side Assist activare/dezactivare
- Lane Assist activare/dezactivare
- Front Assist activare/dezactivare
- Farurile adaptive activate/dezactivate

Starea autovehiculului (Stare autov.) ⇒ pagina 30

Setările ⇒ pagina 33

- Limba/Lang.
- Datele afișajului multifuncțional²⁾
 - Durata de deplasare activată/ dezactivată
 - Consumul momentan (cons. mom.) activat / dezactivat
 - Consumul mediu ($\varnothing$ consum) activat / dezactivat
 - Distanța parcursă activată/ dezactivată
 - Viteza medie ($\varnothing$ vit.) activată/ dezactivată
 - Afișaj digital al vitezei (vit. digit.) activată/ dezactivată
- Afișaj digital al temperaturii uleiului (temperatura uleiului) activat/ dezactivat
- Avertizare viteză (avertizare v) activată/ dezactivată
- Revenire
- Busola
- Confort ⇒ pagina 34
 - Confirmarea DWA (cond. avertizare antifurt) activat/ dezactivat
 - Easy Open Ein / Aus (activat/dezactivat)
 - Închiderea centralizată (înch. centralizată) Deblocarea portierei (toate portierele, portieră individuală, pe o parte a autovehiculului, individual)
 - Automat (încuiere, descuiere)
 - Acționarea geamurilor (acț. geamuri) Dezactivat
 - Toate
 - Șofer
 - Revenire
 - Coborârea oglinzii (cob. oglindă) activat/ dezactivat
 - Reglarea oglinzii (regl. oglindă) Separat
 - Sincronizat
 - Revenire
 - Setări din fabricație (setări din fabr.)
 - Revenire
- Luminile și vizibilitatea ⇒ pagina 35
 - Coming Home
 - Leaving Home
 - Lumină ambientală
 - Iluminarea zonei picioarelor
 - Luminile de deplasare ziua activate/dezactivate
 - Semnalizarea confort (semnal. confort) activat/ dezactivat
 - Regimul de călătorie activat/dezactivat
 - Setări din fabricație
 - Revenire
- Mers în gol activat/dezactivat
- Ora
 - Orele
 - Minutele

¹⁾ Începând de la o autonomie AdBlue de sub aproximativ 2400 km.

²⁾ În funcție de dotarea autovehiculului, în locul acestuia pot fi meniurile „Lane Assist” sau „ACC”.

¹⁾ Indică numai starea actuală. Nu este un punct de meniu selectabil.

²⁾ Datele afișajului multifuncțional activate sunt afișate pe afișajul multifuncțional.

- Regimul de 24h activat/dezactivat
- Ora de vară activată/ dezactivată
- Revenire
- Anvelope de iarnă
 - --- km/h (resp. --- mph)
 - Sistem activat/dezactivat
 - + 10 km/h (5 mph)
 - - 10 km/h (5 mph)
 - Revenire
- Unități de măsură
 - Temperatura
 - Consum/Drum
 - Presiune
 - Revenire
- Asistență ⇒ pagina 35
 - Sign Assist
 - Sistem activat/dezactivat
 - Regim de tractare activat/dezactivat
 - Revenire
 - Side Assist
 - Sistem activat/dezactivat
 - Luminozitatea
 - Revenire
 - Lane Assist
 - Sistem activat/dezactivat
 - Revenire
- Front Assist
 - Sistem activat/dezactivat
 - Tonul de avertizare
 - Revenire
- ACC (Adaptive Cruise Control)
 - Reglajul de bază - Confort, Normal, Sport
 - Distanța - foarte mică, mică, medie, mare, foarte mare, finală
 - Revenire
- Funcția de recunoaștere a stării de oboseală (Rec. oboseală)
 - Sistem activat/dezactivat
 - Revenire
- Revenire
- Presiunea din anvelope
 - Încărcarea (parțială, maximă)
 - Revenire
- Viteza secundară (Vit. secundară) activat/ dezactivat
- Service
 - Info
 - Resetarea
 - Revenire
- Setări din fabricație (setări din fabr.)

Operarea meniurilor din panoul de bord

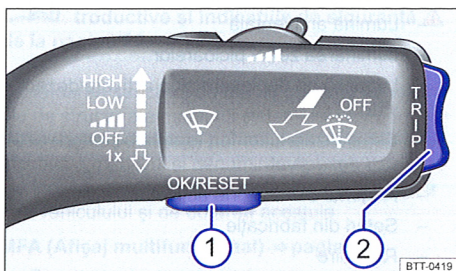


Fig. 14 Autovehicule fără volan multifuncțional: tasta ① din maneta ștergătoarelor de parbriz pentru confirmarea opțiunilor de meniu și butonul basculant ② pentru schimbarea meniurilor.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 26.



Fig. 15 Partea dreaptă a volanului multifuncțional: tastele pentru acționarea meniurilor din panoul de bord.

La autovehiculele cu volan multifuncțional ⇒ **fig. 15** lipsesc tastele din maneta de acționare a ștergătoarelor ⇒ **fig. 14**. Sistemul de informare Volkswagen se operează în acest caz exclusiv prin intermediul tastelor de pe volanul multifuncțional.

Atât timp cât este afișat un mesaj de avertizare de prioritate 1 ⇒ pagina 19, nu pot fi apelate meniuri. Unele mesaje de avertizare se pot confirma sau anula de la tasta ① din maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv de la tasta OK de pe volanul multifuncțional ⇒ **fig. 15**.

Apelarea meniului principal

- Cuplați contactul.
- În cazul în care se afișează un mesaj sau pictograma autovehiculului, apăsați tasta ⇒ **fig. 14** ① din maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv tasta OK din volanul multifuncțional ⇒ **fig. 15**.
- La operarea cu maneta ștergătoarelor de parbriz: Pentru afișarea meniului principal ⇒ pagina 30 sau pentru a reveni dintr-un alt meniu în meniul principal, mențineți apăsat comutatorul basculant ⇒ **fig. 14** ②.
- La operarea cu volanul multifuncțional: Nu este afișat meniul principal. Pentru a răsfoi printre opțiunile de meniu din meniul principal, apăsați de mai multe ori tasta ② sau ③ ⇒ **fig. 15**.

Apelarea submeniului

- Apăsați în sus sau în jos comutatorul basculant ⇒ **fig. 14** ② de pe maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv apăsați tastele săgeată ▲ sau ▼ de pe volanul multifuncțional ⇒ **fig. 15**, până când este marcată opțiunea de meniu dorită.
- Opțiunea de meniu marcată se află între cele două linii orizontale. Suplimentar, în partea dreaptă se află un triunghi: ▲.
- Pentru a apela submeniul, apăsați tasta ⇒ **fig. 14** ① de la maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv tasta OK din volanul multifuncțional ⇒ **fig. 15**.

Tasta pentru sistemele de asistență

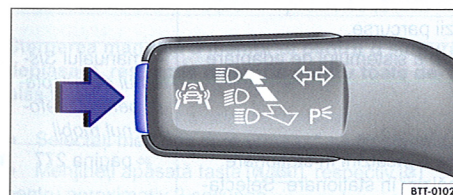


Fig. 16 În maneta pentru semnalizare și pentru faza lungă: tasta pentru sisteme de asistență a șoferului.

Efectuarea reglajelor în funcție de meniu

- Efectuați modificările dorite cu ajutorul comutatorului basculant de pe maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv cu tastele săgeată de pe volanul multifuncțional. După caz, mențineți tasta apăsată pentru a crește sau reduce mai rapid valorile.
- Marcați, respectiv confirmați selecția cu tasta ⇒ **fig. 14** ① de pe maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv cu tasta OK din volanul multifuncțional ⇒ **fig. 15**.

Revenirea la meniul principal

- Cu meniul: Selectați în submeniul opțiunea de meniu Zurück (revenire), pentru a părăsi submeniul.
- La operarea cu maneta ștergătoarelor de parbriz: Țineți apăsat comutatorul basculant ⇒ **fig. 14** ②.
- La operarea cu volanul multifuncțional: Apăsați tasta ③ ⇒ **fig. 15**.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 26.

De la tasta din maneta de semnalizare și pentru faza lungă pot fi activate sau dezactivate sistemele de asistență afișate în meniul Assistenten (asistență) ⇒ pagina 213.

Activarea sau dezactivarea sistemelor individuale de asistență

- Apăsati tasta ⇒ **fig. 16** (săgeata) **pentru scurt timp**, pentru a apela meniul **Assistenten** (asistență).
- Selectați sistemul de asistență și activați-l sau dezactivați-l ⇒ pagina 28. O „bifă” marchează un sistem de asistență a șoferului activat.
- Confirmați la final selecția cu tasta **[OK/RESET]** de pe maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv cu tasta **[OK]** din volanul multifuncțional ⇒ pagina 28.

Activarea sau dezactivarea tuturor sistemelor de asistență

- Apăsati tasta ⇒ **fig. 16** (săgeata) **mai mult de o secundă**, pentru a activa sau dezactiva simultan sistemele de asistență selectate în meniul **Assistenten** (asistență).
- Dacă nu a fost activat niciun sistem de asistență în meniul **Assistenten** (asistență), sunt activate toate sistemele de asistență a șoferului.

Meniul principal

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Meniu	Funcția	consultați
MFA (Afișajul multifuncțional)	Informațiile din MFA (afișajul multifuncțional).	⇒ pagina 31
Sign Assist / Verkehrszeichen (indicatoarele rutiere)	Informații privind recunoașterea indicatoarelor rutiere (Sign Assist).	⇒ pagina 256
Assistenzansicht (Ecran asistență) SAU: Assistenten (Asistență)	Informațiile ACC (reglarea automată a distanței) și ale sistemului de asistență pentru menținerea benzii (Lane Assist).	⇒ pagina 248 ⇒ pagina 237
ACC (Adaptive Cruise Control)	Informații despre ACC (reglarea automată a distanței).	⇒ pagina 237
Lane Assist	Informații ale sistemului de asistență pentru menținerea benzii (Lane Assist).	⇒ pagina 248
Audio (Funcția audio)	Afișare posturi în regimul radio. Afișare titlu în regimul CD. Afișare titlu în regimul Media.	⇒ manualul Radioul, respectiv ⇒ manualul Sistemul de navigație
Navigation (Sistemul de navigație)	Afișarea de informații de la sistemul de navigație pornit: Dacă ghidarea în traseu este activă, sunt afișate săgețile de direcție și barele de apropiere. Prezentarea este asemănătoare reprezentării cu simboluri din sistemul de navigație. Dacă ghidarea în traseu nu este activă, se va afișa direcția (funcția busolă) și numele străzii parcurse.	⇒ manualul Sistemul de navigație
Telefon	Informații și posibilități de reglare a sistemului de adaptare pentru telefonul mobil.	⇒ manualul Sistemul de adaptare pentru telefonul mobil
Standheizung (Încălzire în staționare)	Informații și posibilități de setare a încălzirii în staționare: Activarea sau dezactivarea încălzirii în staționare. Selectarea orelor de pornire și a modului de funcționare.	⇒ pagina 277

Meniu	Funcția	consultați
Assistenten (Asistență)	Activarea și dezactivarea sistemelor de asistență.	⇒ pagina 29 ⇒ pagina 213 ⇒ pagina 117
Fzg.-Status (Starea autovehiculului)	Afișajul presiunii în anvelope, texte actuale de avertizare sau informare. Numărul mesajelor existente este afișat pe afișaj. Exemplu: 1/1 sau 2/2.	⇒ pagina 19
Einstellungen (Setări)	Diverse posibilități de setare, de exemplu, setări pentru funcțiile Confort, lumini și vizibilitate, oră, avertizarea referitoare la viteza pentru anvelopele de iarnă, sistemul de control al presiunii în anvelope, limbă și unități de măsură.	⇒ pagina 33

MFA (afișajul multifuncțional)

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

MFA (afișajul multifuncțional) indică diferite valori de deplasare și de consum.

Comutarea între afișările afișajului multifuncțional

- **Autovehicule cu volan multifuncțional:** Apăsati butonul basculant din maneta ștergătoarelor de parbriz.
- **Autovehicule cu volan multifuncțional:** Apăsati tasta **[Δ]** sau **[▽]**.

Cu contactul cuplat, apăsați tasta **[OK/RESET]** din maneta ștergătoarelor, respectiv tasta **[OK]** de pe volanul multifuncțional, pentru a comuta între cele două memorii.

1, respectiv Ab Start (de la pornire)	Memoria pentru o deplasare	Memoria acumulează datele referitoare la deplasare și consum de la cuplarea și până la decuplarea contactului. În cazul unei întreruperi de mai mult de 2 ore a deplasării, memoria se șterge automat. Dacă deplasarea este reluată în mai puțin de 2 ore de la decuplarea contactului, noile valori se vor adăuga la cele vechi.
2, respectiv Langzeit (pe termen lung)	Memoria tuturor deplasărilor.	Memoria acumulează datele de deplasare ale unui număr nelimitat de deplasări individuale, până la o sumă a duratei de deplasare de 99 ore și 59 minute sau 9.999,9 km parcurși. Dacă una dintre aceste valori maxime este depășită, memoria este ștearsă automat și reîncepe de la 0.

Ștergerea manuală a memoriei pentru o singură deplasare, respectiv memoria pentru toate deplasările

- Selectați memoria care urmează să fie ștearsă.
- Mențineți apăsată tasta **[OK/RESET]**, respectiv **[OK]** pentru aproximativ 2 secunde.

Memoria pentru o deplasare și pentru toate deplasările

Afișajul multifuncțional este echipat cu 2 memorii care lucrează automat: **Memoria pentru o deplasare** (1, respectiv **Ab Start** (de la pornire)) și **Memoria tuturor deplasărilor** 2, respectiv **Langzeit** (pe termen lung). În partea dreaptă sus a afișajului se vede care dintre memorii este afișată în mod actual.

Selectarea personală a afișajelor

În meniul **Einstellungen** (setări), submeniul **MFA-Daten** (date MFA) se poate stabili care date posibile din afișajul multifuncțional să fie afișate pe afișajul din panoul de bord. Suplimentar, pot fi modificate unitățile de măsură afișate ⇒ pagina 33.

Afișajele posibile	
Meniu	Funcția
Fahrzeit (Durata de deplasare)	Durata de deplasare în ore (h) și minute (min) care a trecut de la cuplarea contactului.
Mom. Verbr. (Cons. mom.)	Consumul instantaneu de combustibil se afișează în timpul deplasării în l/100 km dacă motorul este pornit și în l/h dacă autovehiculul este în staționare.
Ø-Verbrauch (consum)	Consumul mediu de combustibil în l/100 km este afișat după cuplarea contactului numai după parcurgerea unei distanțe de aproximativ 100 metri. Până atunci sunt afișate linii. Valoarea afișată este actualizată la fiecare 5 secunde.
Reichweite (Distanța accesibilă)	Distanță aproximativă în km ce poate fi parcursă cu combustibilul existent în rezervorul de combustibil, în aceeași manieră de conducere. Pentru calculare servește, printre altele, consumul momentan de combustibil. Distanța rămasă nu se poate selecta în submeniul MFA-Daten (date afișaj multifuncțional).
SCR-Reichweite (Distanța accesibilă SCR) SAU: Distanța accesibilă	Distanță aproximativă în km ce poate fi parcursă cu combustibilul AdBlue existent în rezervorul de combustibil, în aceeași manieră de conducere. Indicatorul apare numai când distanța rămasă mai este de aproximativ 2400 km. Autonomia AdBlue nu se poate deselecta prin submeniul MFA-Daten (date afișaj multifuncțional).
Fahrstrecke (Distanța parcursă)	Distanța parcursă după cuplarea contactului, în km.
Ø-Geschw. (Ø-vit.)	Viteza medie este afișată după cuplarea contactului numai după parcurgerea unei distanțe de aproximativ 100 metri. Până atunci sunt afișate linii. Valoarea afișată este actualizată la fiecare 5 secunde.
Digit. Geschw. (Afișajul digital al vitezei)	Viteza curentă de deplasare afișată digital.
Öltemperatur (Temperatura uleiului)	Temperatura curentă a uleiului de motor afișată digital.
v-Warnung (Avertizare v)	Avertizare viteză La depășirea unei viteze memorate (în domeniul între 30 km/h (18 mph) și 250 km/h (155 mph)), este emis un semnal acustic și, după caz, un semnal optic.

Memorarea vitezei pentru avertizarea referitoare la viteză

- Selectați afișajul **Warnung bei --- km/h** (avertizare la --- km/h), respectiv **Warnung bei --- mph** (avertizare la --- mph) în afișajul multifuncțional.
- Apăsăți tasta **OK/RESET** de pe maneta ștergătoarelor de parbriz, respectiv tasta **OK** de pe volanul multifuncțional, pentru a memora viteza curentă și pentru a activa avertizarea.

- După caz, în termen de aproximativ 5 secunde, setați viteza dorită cu ajutorul manetei ștergătoarelor de parbriz sau al tastelor **Δ** sau **▽** de pe volanul multifuncțional. Apoi apăsați din nou **OK/RESET**, respectiv **OK** sau așteptați câteva secunde. Viteza este memorată și avertizarea este activată.
- Pentru dezactivare, apăsați **OK/RESET**, respectiv **OK**. Viteza memorată este ștearsă.

Meniul Einstellungen (setări)

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Meniul Einstellungen (setări)	Funcția
Sprache/Lang. (Limba)	Reglarea limbii pentru textele de pe afișaj și din sistemul de navigație.
MFA-Daten (Datele afișajului multifuncțional)	Setări cu privire la datele MFA care urmează să fie afișate pe afișajul din panoul de bord ⇒ pagina 31.
Kompass (Busola)	Setarea zonei busolei și calibrarea busolei. Pentru calibrare, respectați mesajele de pe afișajul panoului de bord.
Komfort (Funcția Confort)	Setări cu privire la funcțiile Confort ale autovehiculului ⇒ pagina 34.
Licht & Sicht (Luminile și vizibilitatea)	Setări cu privire la iluminarea autovehiculului ⇒ pagina 35.
Freilauf (mers în gol)	Activarea sau dezactivarea regimului de mers în gol la autovehiculele cu transmisie automată. În regimul de mers în gol motorul va fi decuplat și merge în gol ⇒ pagina 188.
Uhrzeit (Ora)	Reglarea orei și minutelor ceasului din panoul de bord, din sistemul Infotainment și din ceasul analog. Afișarea digitală a orei poate fi reprezentată în format de 12 sau 24 de ore. Comutarea pe ora de vară, respectiv ora de iarnă. După caz, în partea de sus a afișajului apare un S, care indică faptul că este reglată ora de vară.
Winterreifen (Anvelopele de iarnă)	Reglarea avertizării optice și acustice referitoare la viteză. Utilizați funcția numai dacă sunt montate anvelope de iarnă, care nu sunt adecvate pentru viteza maximă a autovehiculului dumneavoastră.
Einheiten (Unități de măsură)	Reglarea unităților de măsură pentru temperaturi și valori de consum, precum și pentru distanțe.
Assistenten (Asistență)	Setările pentru diversele sisteme de asistență ⇒ pagina 35.
Reifendruck (Presiunea din anvelope)	Setările pentru sistemul de control al presiunii în anvelope, de exemplu, nivelul de încărcare și tipul de anvelope folosite.
Zweitgeschw. (Afișajul suplimentar pentru viteză)	Activarea sau dezactivarea afișării suplimentare a vitezei.
Service	Apelarea mesajelor de service sau resetarea afișajului intervalelor de service.
Werkseinstell. (Setările din fabricație)	Anumite funcții din meniul Einstellungen (setări) se vor reseta la valorile standard.
Zurück (Revenire)	revenirea la meniul principal.

Submeniul Konfort (Confort)

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Meniul Komfort (Confort)	Funcția
DWA-Quitt. (Confirmarea DWA)	Activarea sau dezactivarea confirmării acustice pentru activarea instalației de alarmă antifurt ⇒ pagina 49.
Easy Open	Activarea sau dezactivarea capotei portbagajului cu deschidere comandată prin senzor (Easy Open) ⇒ pagina 49.
Zentralverrieg. (Închiderea centralizată) ⇒ pagina 49	Türentriegelung (Descuierea portierelor) La descuierea manuală a autovehiculului cu cheia, se descuie, în funcție de setări, următoarele portiere: – Alle Türen (toate portierele): se descuie toate portierele. – Einzel Tür (portiere individual): la descuierea manuală a autovehiculului cu cheia, se descuie numai portiera șoferului. Numai la a doua apăsare a tastei  sunt descuiate toate portierele și capota portbagajului. – Fahrzeugseite (partea autovehiculului): se descuie portierele de pe partea șoferului. La autovehicule cu funcție Keyless Access ⇒ pagina 49 prin acționarea mânerului portierei se descuie portiera șoferului și portierele de pe partea autovehiculului pe care se află cheia activă. – Individuell (individual): se deblochează doar portiera șoferului. La autovehiculele cu funcție Keyless Access, la acționarea mânerului portierei se descuie respectiva portieră sau capota portbagajului, împreună cu portiera șoferului ⇒ pagina 49.
	Automatisch (Automat) Verriegeln (Încuierea automată) (Auto Lock): Încuierea automată a tuturor portierelor și a capotei portbagajului la o viteză de aproximativ 15 km/h (10 mph). Pentru descuiere, apăsați tasta de închidere centralizată, când autovehiculul staționează, sau scoateți cheia din contact. Entriegeln (descuierea automată) (Auto Unlock): Toate portierele și capota portbagajului sunt descuiate la scoaterea cheii autovehiculului din contact.
Fensterbed. (Operare geamuri)	Reglaje pentru acționarea geamurilor și a trapei glisante/rabatabile: la descuiere și încuiere pot fi deschise, respectiv închise toate geamurile. Funcția pentru deschidere poate fi activată numai pentru portiera șoferului ⇒ pagina 63.
Spiegelabsen. (Reglarea oglinzii)	Activarea sau dezactivarea coborârii oglinzii pasagerului față la conducerea în marșarier. Permite, de exemplu, o bună vizibilitate asupra bordurii ⇒ pagina 135.
Spiegelverst. (Reglarea oglinzilor)	La reglarea oglinzii exterioare a șoferului, se reglează totodată synchron (sincronizat) și oglinda exterioară a pasagerului față.
Werkseinstell. (Setările din fabricație)	Anumite funcții din submeniul Komfort (Confort) se vor reseta la valorile standard.
Zurück (Revenire)	Afișajul comută înapoi în meniul Einstellungen (setări).

Submeniul Licht & Sicht (lumini și vizibilitate)

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Meniul Licht & Sicht (lumini și vizibilitate)	Funcția
Coming Home	Setează cât timp să rămână aprinse luminile autovehiculului după încuierea, respectiv descuierea autovehiculului sau activează, respectiv dezactivează funcția ⇒ pagina 124.
Leaving Home	
Ambientelicht (Lumină ambientală)	Setează luminozitatea iluminării ambientale sau activează funcția.
Fußraumlicht (Iluminarea zonei picioarelor)	Setează luminozitatea iluminării în zona picioarelor cu lumina de întâlnire aprinsă sau activează sau activează funcția.
Tagfahrlicht (Luminile de zi)	Activarea sau dezactivarea luminii de deplasare ziua.
Komfortblink. (Semnalizare Confort)	Activează sau dezactivează semnalizarea Confort. Când este activată semnalizarea Confort, la atingerea manetei de semnalizare se vor emite cel puțin 3 semnale luminoase ⇒ pagina 117.
Reisemodus (Regimul de călătorie)	Activarea sau dezactivarea regimului de călătorie. Când regimul de călătorie este activat, farurile unui autovehicul cu volan pe partea stângă se reglează pentru circulația pe partea stângă, respectiv farurile unui autovehicul cu volan pe partea dreaptă pentru circulația pe partea dreaptă. Reglarea în țările în care traficul se desfășoară pe cealaltă parte a străzii. Modul de călătorie poate fi utilizat numai o scurtă perioadă de timp și trebuie dezactivat imediat ce nu mai este necesar.
Werkseinstell. (Setările din fabricație)	Resetează toate setările din submeniul Licht & Sicht (lumini și vizibilitate) la valorile din fabrică.
Zurück (Revenire)	Afișajul comută înapoi în meniul Einstellungen (setări).

Submeniul Assistenten (asistență)

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Meniul Assistenten (asistență)	Funcția
Sign Assist (Recunoașterea indicatoarelor rutiere)	Activarea sau dezactivarea recunoașterii indicatoarelor rutiere. Suplimentar, se poate activa sau dezactiva regimul de tractare ⇒ pagina 256.
Side Assist	Setează activarea sau dezactivarea sistemului de asistență la schimbarea benzii, precum și luminozitatea de bază a avertizării ⇒ pagina 252.
Lane Assist	Activarea sau dezactivarea sistemului de asistență pentru menținerea benzii ⇒ pagina 248.
Front Assist	Activarea sau dezactivarea sistemului de supraveghere a zonei înconjurătoare. Suplimentar, poate fi activată sau dezactivată avertizarea acustică ⇒ pagina 237.

Meniul Asisten- ten (asistență)	Funcția
ACC (Adaptive Cruise Control)	Efectuarea reglajelor de bază pentru ACC. Printre altele, ce distanță să fie activă la activarea sistemului ⇒ pagina 237.
Müdigkeitserk. (funcția de re- cunoaștere a stării de obo- seală)	Activarea sau dezactivarea funcției de recunoaștere a stării de oboseală (recoman- dare pauze) ⇒ pagina 259.

Reglaje personale Confort

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 26.

Când același autovehicul este folosit de 2 persoane, Volkswagen recomandă ca fiecare persoană să folosească cheia „proprie”. La decuplarea contactului, respectiv la încuierea autovehiculului, setările personale Confort se vor memora automat și vor fi alocate cheii autovehiculului ⇒ pagina 26.

Valorile setărilor personale de confort din următoarele opțiuni de meniu sunt alocate cheii autovehiculului:

Meniul Standheizung (încălzire în staționare)

Meniul Einstellungen (setări)

- Ora
- Limba
- Unități de măsură

Meniul Einstellungen – Komfort (setări - Confort)

- Închiderea centralizată - deschiderea separată a portierelor, funcția Auto Lock
- Acționarea Confort a geamurilor
- Coborârea oglinzii

Meniul Einstellungen – Licht & Sicht (setări - lumini și vizibilitate)

- Funcțiile Coming Home și Leaving Home
- Iluminarea zonei picioarelor
- Semnalizarea Confort

Meniul Einstellungen – Assistenten (setări - asistență)

- Luminozitatea afișajului asistentului pentru schimbarea benzii de mers

Reglajele memorate sunt apelate automat cel târziu la cuplarea contactului. Consultați și informațiile și indicațiile referitoare la scaunul cu memorie ⇒ pagina 79.

Înainte de a porni la drum

Înainte de a porni la drum

Indicații de conducere

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Pregătirea călătoriilor și siguranța în trafic ...	37
Conducerea în străinătate	38
Trecerea prin bălți	39

În funcție de locul de utilizare a autovehiculului, poate fi utilă montarea unui scut pentru grupul de propulsie. Un scut pentru grupul de propulsie poate reduce riscul de avariere a părții inferioare a autovehiculului și a băii de ulei, dacă de exemplu treceți peste borduri sau intrări în curți, respectiv dacă vă deplasați pe drumuri neasfaltate. Volkswagen vă recomandă pentru montaj, Partenerul Volkswagen.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Poziția corectă și sigură în scaun ⇒ pagina 69
- Transportarea ⇒ pagina 139

- Pornirea, schimbarea treptelor de viteze, parcare ⇒ pagina 181
- Conducerea ecologică ⇒ pagina 208
- Informații consumatori ⇒ pagina 356

AVERTIZARE

Conducerea sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor și anestezicelor poate cauza accidente grave și răni mortale.

- Alcoolul, drogurile, medicamentele și anestezicele pot influența considerabil percepția, timpii de reacție și siguranța în trafic, ceea ce poate avea ca urmare pierderea controlului asupra autovehiculului.

Pregătirea călătoriilor și siguranța în trafic

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 37.

Lista de verificare

Pentru siguranța proprie, pentru siguranța tuturor pasagerilor și a celorlalți participanți la trafic, înainte și în timpul conducerii se vor respecta următoarele puncte ⇒ :

- ✓ Verificați funcționarea ireproșabilă a instalației de iluminare și a lămpilor de semnalizare.
- ✓ Verificați presiunea în anvelope (⇒ pagina 334) și rezerva de combustibil (⇒ pagina 282).
- ✓ Asigurați o vizibilitate clară și bună prin toate geamurile.
- ✓ Fixați toate obiectele și toate bagajele în compartimentele de depozitare, în portbagaj și eventual pe acoperiș ⇒ pagina 139.
- ✓ Pedalele trebuie să poată fi apăsată întotdeauna fără probleme.
- ✓ Asigurați copiii în autovehicul cu un sistem de reținere corespunzător masei și taliei acestora ⇒ pagina 104.
- ✓ Reglați corect scaunele față, tetierele și oglinzile, în funcție de talia ocupantului ⇒ pagina 69.
- ✓ Încălțați pantofi care să ofere picioarelor o stabilitate bună la apăsarea pe pedale.
- ✓ Covorașul din spațiul pentru picioare pe partea șoferului trebuie așezat astfel încât să nu împiedice acționarea pedalelor și să fie bine fixat.

Lista de verificare (continuare)

- ✓ Ocupați o poziție corectă în scaun înainte de a porni la drum și mențineți-o în timpul deplasării. Acest lucru este valabil de asemenea pentru toți pasagerii → pagina 69.
- ✓ Fixați corect centura de siguranță înaintea deplasării și păstrați poziția corectă a centurii de siguranță în timpul deplasării. Acest lucru este valabil de asemenea pentru toți pasagerii → pagina 85.
- ✓ Luați la bord numai atâtea persoane, câte locuri și centuri de siguranță sunt disponibile.
- ✓ Nu vă urcați la volan dacă vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor.
- ✓ Nu vă lăsați distrași de la trafic, de exemplu prin setarea și apelarea meniurilor, de către pasageri sau apeluri telefonice.
- ✓ Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.
- ✓ Respectați regulile de circulație și limitele de viteză impuse.
- ✓ În timpul deplasărilor lungi, faceți pauze la intervale regulate - cel puțin la fiecare 2 ore.
- ✓ Asigurați animalele din autovehicul cu un sistem corespunzător greutateii și mărimei lor.

⚠️ AVERTIZARE

Respectați întotdeauna regulile actuale de circulație și limitele de viteză și circulați preventiv. Estimarea corectă a situației de trafic poate face diferența între ajungerea în siguranță la destinație și un accident cu urmări grave.

 Lucrările de service regulate nu servesc numai întreținerii autovehiculului, ci și menținerii siguranței în funcționare și în trafic. Efectuați de

aceea inspecțiile de service conform indicațiilor din Planul de service. În condiții grele de circulație, anumite lucrări de service ar trebui realizate înaintea datei următorului termen de service. Prin condiții grele de circulație înțelegem de exemplu, conducerea îndeosebi în trafic Stop-and-Go, tractarea îndelungată a unei remorci, conducerea în zone cu mult praf. Solicitați informații suplimentare la un partener Volkswagen sau la un atelier service autorizat.

Conducerea în străinătate

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 37.

Lista de verificare

În anumite țări sunt valabile standarde speciale de siguranță și norme cu privire la gazele evacuate, care diferă în funcție de construcția autovehiculului. Volkswagen vă recomandă să vă informați la un partener Volkswagen, înaintea unei călătorii în străinătate, cu privire la reglementările în vigoare și la următoarele aspecte din țara vizitată:

- ✓ Trebuie pregătit autovehiculul din punct de vedere tehnic pentru călătoria în străinătate, de exemplu trebuie acoperite, respectiv reglate farurile?
- ✓ Sunt disponibile uneltele necesare, aparatele de diagnoză și piesele de schimb pentru lucrările de service și reparații?
- ✓ Există în țara vizitată un partener Volkswagen?
- ✓ La motoarele pe benzină: este disponibilă benzină fără plumb cu o cifră octanică suficientă?
- ✓ La motoarele diesel: este disponibilă motorină fără sulf?
- ✓ În țara de destinație se găsesc uleiul de motor necesar (→ pagina 305) și celelalte lichide necesare funcționării conform specificațiilor Volkswagen?
- ✓ Funcționează sistemul de navigație montat din fabrică în țara vizitată cu datele de navigație disponibile?
- ✓ Sunt necesare anvelope speciale pentru deplasarea în țara de destinație?

⚠️ INDICAȚIE

Volkswagen nu poate fi făcut responsabil pentru daune aduse autovehiculului care apar datorită unui combustibil de calitate inferioară, unui service insuficient sau lipsei disponibilității pieselor de schimb originale.

Trecerea prin bălți

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 37.

Pentru a preveni producerea deteriorărilor la autovehicul la trecerea, de exemplu, pe străzi inundate, respectați următoarele:

- Înainte de a trece prin apă, stabiliți adâncimea apei. Apa trebuie să ajungă **maxim** până la marginea inferioară a caroseriei → ①.
- Nu conduceți cu o viteză mai ridicată decât viteza pasului.
- Nu vă opriți niciodată în apă, nu conduceți în marșarier și nu opriți motorul.
- Autovehiculele care vin din față produc valuri care pot ridica nivelul apei peste limita acceptată pentru autovehiculul dumneavoastră.
- La traversarea vadurilor dezactivați întotdeauna sistemul Start-Stop → pagina 213.

⚠️ AVERTIZARE

După traversări prin apă, noroi, zăpadă topită, etc., efectul de frânare poate fi afectat datorită unor discuri de frână și plăcuțe de frână ude, respectiv înghețate iarna.

- „Uscați frânele și îndepărtați gheața de pe ele” efectuând manevre de frânare, cu atenție. Nu periclitați alți participanți la trafic și nu neglijați prevederile legale.
- Evitați manevrele de frânare abrupte și bruște, imediat după trecerea prin apă.

① INDICAȚIE

- La traversarea apelor, anumite părți ale autovehiculului precum motorul, cablul de propulsie, trenul de rulare sau sistemul electric se pot avaria grav.
- Nu treceți prin apă sărată, deoarece apa poate conduce la coroziune. Toate componentele autovehiculului care au intrat în contact cu apă sărată, trebuie spălate urgent cu apă dulce.

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Datele de identificare ale autovehiculului	40
Caracteristicile motorului	41
Dimensiuni	42
Performanțele	43

Tipul motorului cu care este echipat un autovehicul este precizat pe plăcuța de identificare a autovehiculului, respectiv în documentele oficiale ale acestuia.

Datele din documentele oficiale ale autovehiculului au în permanență prioritate. Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul de bază. Valorile indicate pot varia datorită echipamentelor suplimentare sau variantelor de model, precum și în cazul autovehiculelor speciale sau al autovehiculelor destinate altor țări.

Datele de identificare ale autovehiculului

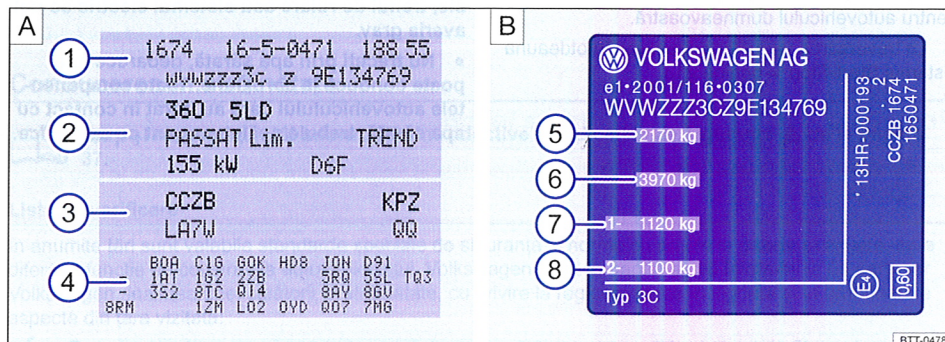


Fig. 17 (A) Plăcuța de identificare a autovehiculului: în imaginea exemplificatoare cu codul motorului CCZB (3). (B) Plăcuța de identificare tip.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Transportarea ⇒ pagina 139
- Conducerea ecologică ⇒ pagina 208
- Combustibilul ⇒ pagina 288
- Uleiul de motor ⇒ pagina 305
- Lichidul de răcire a motorului ⇒ pagina 310
- Jantele și anvelopele ⇒ pagina 334
- Informații consumatori ⇒ pagina 356

⚠️ AVERTIZARE

Nerespectarea sau depășirea valorilor indicate pentru greutate, încărcătură, tipodimensiuni și viteză maximă pot conduce la accidente și răni.

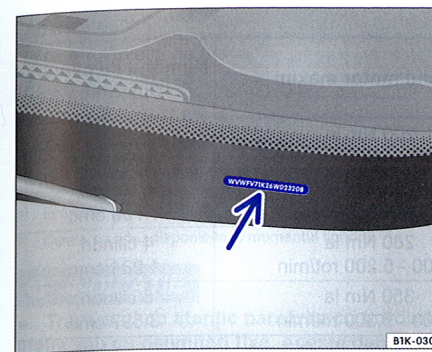


Fig. 18 Seria de identificare a autovehiculului.

ⓘ Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 40.

Seria de identificare a autovehiculului

Seria de identificare a autovehiculului poate fi citită din exterior printr-un chenar de vizualizare din parbriz ⇒ fig. 18. Chenarul de vizualizare se află lateral, în partea de jos a parbrizului. Seria de identificare a autovehiculului este poansonată suplimentar și în canalul de scurgere a apei din partea dreaptă. Canalul de scurgere a apei se află între calota superioară a coloanei amortizorului și aripă. Pentru a avea acces la seria de identificare a autovehiculului, deschideți capota ⚠️ ⇒ pagina 300.

Identificarea suplimentară a autovehiculului pentru China

Următoarele părți de caroserie sunt marcate la autovehiculele chinezești cu seria de identificare a autovehiculului (FIN), respectiv cu un număr care face referire la FIN:

- Panou frontal spate (în portbagaj),
- Capota motorului,

Caracteristicile motorului

ⓘ Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 40.

- Lonjerorul dreapta (în compartimentul motorului),
- Capota portbagajului,
- Stâlpul portierei (partea pasagerului față),
- Tabla podelei (în spațiul pentru picioare de pe partea pasagerului față).

Plăcuța de identificare a autovehiculului

Eticheta cu datele autovehiculului ⇒ fig. 17 A este lipită în zona locașului roții de rezervă din portbagaj și conține următoarele date:

- 1 Seria de identificare a autovehiculului (seria de sașiu)
- 2 Tipul autovehiculului, puterea motorului, transmisia
- 3 Codul motorului și al transmisiei, codul vopselei, dotările interioare. În exemplu, codul motorului este „CCZB” ⇒ fig. 17.
- 4 Echipamentele suplimentare/codurile PR

Aceste date ale autovehiculului se află și în Planul de service.

Plăcuța de identificare tip

Plăcuța de identificare tip ⇒ fig. 17 B poate fi văzută după deschiderea portierei șoferului, jos, pe stâlpul portierei. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța de identificare tip.

Plăcuța de identificare tip conține următoarele date:

- 5 Masa totală maximă autorizată
- 6 Masa totală maximă autorizată a ansamblului autovehicul/remorcă (autovehicul tractor și remorcă)
- 7 Sarcina maximă autorizată pe puntea față
- 8 Sarcina maximă autorizată pe puntea spate

Din motive de aprobare tehnică, respectiv din rațiuni de impozitare, valorile performanțelor și performanțele de deplasare ale unor motoare din unele țări, pot diferi față de valorile menționate în acest manual.

Motoare pe benzină

Puterea motorului	Sistemul de injecție	Cod motor	Cuplul motor maxim	Numărul de cilindri, Cilindreea
90 kW la 5.000 rot/min	TSI®	CAXA	200 Nm la 1.500 - 4.000 rot/min	4 cilindri, 1.390 cmc
118 kW la 4500 – 6.200 rot/min	TSI®	CDAA	250 Nm la 1.500 - 4.500 rot/min	4 cilindri, 1.798 cmc
155 kW la 5.300 – 6.200 rot/min	TSI®	CCZB	280 Nm la 1.700 - 5.200 rot/min	4 cilindri, 1.984 cmc
220 kW la 6.600 rot/min	FSI®	BWS	350 Nm la 2.400 - 5.300 rot/min	6 cilindri, 3.597 cmc

Motoare diesel

Puterea motorului	Sistemul de injecție	Cod motor	Cuplul motor maxim	Numărul de cilindri, Cilindreea
77 kW la 4.400 rot/min cu DPF	TDI®	CAYC	250 Nm la 1.500 – 2.500 rot/min	4 cilindri, 1.598 cmc
100 kW la 4.200 rot/min cu DPF	TDI®	CFFA	320 Nm la 1.750 – 2.500 rot/min	4 cilindri, 1.968 cmc
103 kW la 4.200 rot/min cu DPF	TDI®	CFFB	320 Nm la 1.750 – 2.500 rot/min	4 cilindri, 1.968 cmc
125 kW la 4.200 rot/min cu DPF	TDI®	CFGB	350 Nm la 1.750 – 2.500 rot/min	4 cilindri, 1.968 cmc
125 kW la 4.200 rot/min cu PMS	TDI®	CLLA	350 Nm la 1.750 – 2.500 rot/min	4 cilindri, 1.968 cmc

Motorul cu gaz natural

Puterea motorului	Sistemul de injecție	Cod motor	Cuplul motor maxim	Numărul de cilindri, Cilindreea
110 kW la 5.500 rot/min	TSI®	CDGA	220 Nm la 1.500 - 4.500 rot/min	4 cilindri, 1.390 cmc

Motor E85 MultiFuel

Puterea motorului	Sistemul de injecție	Cod motor	Cuplul motor maxim	Numărul de cilindri, Cilindreea
118 kW la 5.800 rot/min	TSI®	CKMA	240 Nm la 1.500 - 4.500 rot/min	4 cilindri, 1.390 cmc

Dimensiuni

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 40.

Lungime	4769 – 4881 mm
Lățime fără oglindă exterioară	1.820 mm
Lățimea cu oglinzi exterioare	2.062 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.455 – 1.490 mm

Ampatamentul	2.711 mm
Diametrul minim de bracăj ^{a)}	11,4 m
Ecartamentul ^{a)} față	1.542 – 1.553 mm
Ecartamentul ^{a)} spate	1.541 – 1.555 mm
Garda la sol între punți, la masa proprie	120 – 155 mm
Garda la sol la masa totală maximă autorizată	– mm ^{b)}

a) În funcție de mărimea jantei și a anvelopelor, valorile pot varia.

b) Datele nu erau disponibile la momentul tipăririi.

INDICAȚIE

• Traversați cu atenție parcurile cu borduri înalte sau cu delimitări fixe. Aceste denivelări pot avaria barele de protecție și alte componente ale autovehiculului la intrarea sau ieșirea din parcare.

INDICAȚIE (continuare)

• Treceți cu atenție peste intrările în proprietăți, rampe, borduri și altele asemenea. Componentele joase ale autovehiculului, cum ar fi barele de protecție, spoilerul și componentele trenului de rulare, motorului sau instalației de evacuare, pot fi avariate la aceste treceri.

Performanțele

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 40.

Din motive de aprobare tehnică, respectiv din rațiuni de impozitare, valorile performanțelor și performanțele de deplasare ale unor motoare din unele țări, pot diferi față de valorile menționate în acest manual.

Motoare pe benzină

Puterea motorului	Cod motor	Tipul transmisiei	Viteza maximă
90 kW	CAXA	Cut. man. 6 vit.	203 km/h ^{a)} b)
		Cut. DSG®7 vit.	203 km/h ^{c)} b)
118 kW	CDAA	Cut. man. 6 vit.	220 km/h
		Cut. DSG®7 vit.	220 km/h ^{c)}
155 kW	CCZB	Cut. man. 6 vit.	240 km/h ^{a)}
		Cut. DSG®6 vit.	238 km/h
220 kW	BWS	Cut. DSG®6 vit. - 4MOTION	250 km/h

a) Viteza maximă se va atinge în treapta a 5-a.

b) Pentru autovehiculele cu sistem Start-Stop este valabil: 205 km/h.

c) Viteza maximă se va atinge în treapta a 6-a.

Motoare diesel

Puterea motorului	Cod motor	Tipul transmisiei	Viteza maximă
77 kW cu DPF	CAYC	Cut. man. 6 vit.	195 km/h ^{a)}
		Cut. DSG®7 vit.	193 km/h ^{b)}
77 kW BlueMotion cu DPF	CFFA	Cut. man. 6 vit.	198 km/h ^{a)}
100 kW cu DPF		Cut. man. 6 vit.	210 km/h ^{a)}
103 kW cu DPF	CFFB	Cut. man. 6 vit.	213 km/h ^{a)}
		Cut. man. 6 vit. - 4MOTION	210 km/h
		Cut. DSG®6 vit.	211 km/h ^{a)}

Puterea motorului	Cod motor	Tipul transmisiei	Viteza maximă
125 kW cu DPF	CFGB	Cut. man. 6 vit.	227 km/h
		Cut. DSG®6 vit.	223 km/h ^{a)}
		Cut. DSG®6 vit. - 4MOTION	220 km/h
125 kW cu PMS	CLLA	— ^{c)}	— km/h ^{c)}

- a) Viteza maximă se va atinge în treapta a 5-a.
b) Viteza maximă se va atinge în treapta a 6-a.
c) Datele nu erau disponibile la momentul tipăririi.

Motorul cu gaz natural

Puterea motorului	Cod motor	Tipul transmisiei	Viteza maximă
110 kW	CDGA	Cut. man. 6 vit.	214 km/h ^{a)}
		Cut. DSG®7 vit.	214 km/h ^{b)}

- a) Viteza maximă se va atinge în treapta a 5-a.
b) Viteza maximă se va atinge în treapta a 6-a.

Motor E85 MultiFuel

Puterea motorului	Cod motor	Tipul transmisiei	Viteza maximă
118 kW	CKMA	Cut. man. 6 vit.	220 km/h ^{a)}
		Cut. DSG®7 vit.	220 km/h ^{b)}

- a) Viteza maximă se va atinge în treapta a 5-a.
b) Viteza maximă se va atinge în treapta a 6-a.

i La unele motorizări cu sistem de rulare pentru drumuri accidentate, viteza maximă poate fi limitată la 210 km/h.

i Performanțele au fost determinate fără accesorii care reduc performanțele, cum ar fi suportul pentru portbagaj de acoperiș sau apărătoarele de noroi.

Deschiderea și închiderea Setul de chei al autovehiculului

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Cheia autovehiculului	45
Cheia de urgență	46
Lampa de control din cheia autovehiculului	47
Înlocuirea bateriei	47
Sincronizarea cheii autovehiculului	48

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Setarea prin intermediul Sistemului de Informare Volkswagen ⇒ pagina 26
- Închiderea centralizată și sistemul de închidere ⇒ pagina 49
- Pornirea și oprirea motorului ⇒ pagina 181
- Informații consumatori ⇒ pagina 356
- Închiderea sau deschiderea în caz de urgență ⇒ pagina 368

⚠ PERICOL

Dacă înghițiți baterii cu un diametru de 20 mm sau alte baterii cu litiu, pot apărea foarte repede probleme grave sau chiar fatale.

- Păstrați întotdeauna cheia autovehiculului ca și brelocul cheii cu bateriile, bateriile de schimb, bateriile tip buton și alte baterii care sunt mai mari de 20 mm în locuri neaccesibile copiilor.

⚠ PERICOL (continuare)

- Solicitați asistență de specialitate imediat ce bănuiți că a fost înghițită o baterie.

⚠ AVERTIZARE

Utilizarea neatentă sau nesupravegheată a cheilor de contact poate cauza accidente și răni grave.

- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate cheile autovehiculului când părăsiți autovehiculul. Copiii sau persoanele neautorizate ar putea bloca portierele și hayonul autovehiculului, porni motorul sau ar putea cupla contactul și astfel acționa dotările electrice, ca de exemplu geamurile acționate electric.
- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi singure autovehiculul și nu se pot descurca singure în cazul unei urgențe. În funcție de anotimp, într-un autovehicul închis se pot înregistra temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, care pot conduce, mai ales în cazul copiilor mici, la răni grave și îmbolnăviri și chiar la deces.
- Nu scoateți niciodată cheia autovehiculului din contact atât timp cât autovehiculul se află în mișcare. Blocarea coloanei de direcție se poate activa iar autovehiculul nu mai poate fi manevrat.

Cheia autovehiculului

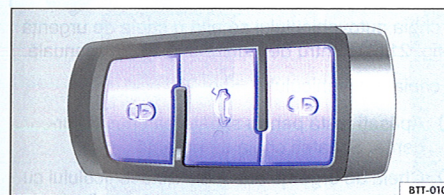


Fig. 19 Cheia autovehiculului.

i Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠ de la pagina 45.

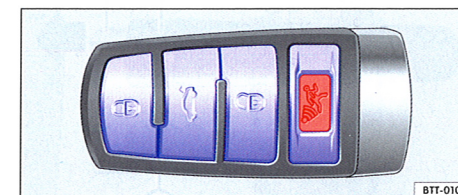


Fig. 20 Cheia autovehiculului cu tastă de alarmă.

Cheia autovehiculului

Cu ajutorul cheii autovehiculului, autovehiculul poate fi deschis și închis de la distanță.

Emitătorul cu bateria sunt amplasate în cheia autovehiculului. Receptorul se află în interiorul autovehiculului. Zona de acțiune a cheii autovehiculului este de câțiva metri în jurul autovehiculului, atunci când bateria este nouă.

Dacă autovehiculul nu poate fi deschis sau încuiat cu cheia, aceasta trebuie resincronizată ⇒ pagina 48 sau trebuie schimbată bateria cheii ⇒ pagina 47.

Pot fi utilizate mai multe chei pentru un autovehicul.

Tasta de alarmă

Apăsați tasta de alarmă numai în caz de urgență ⇒ fig. 20! După apăsarea tastei de alarmă, autovehiculul claxonează și se aprind lămpile de semnalizare. Reapăsarea tastei de alarmă duce la dezactivarea alarmei.

Cheia de rezervă

Pentru procurarea unei chei de rezervă sau a unei chei suplimentare de autovehicul, este necesară seria de caroserie a autovehiculului.

Fiecare cheie nouă de autovehicul conține un microcip și trebuie codată cu datele imobilizatorului electronic al autovehiculului. O cheie nu funcționează dacă nu conține un microcip sau în cazul în care conține un microcip care nu este codat.

Puteți procura chei de autovehicul noi sau de rezervă de la partenerul Volkswagen sau de la magazine specializate și de la service-uri de chei autorizate, calificate să confecționeze aceste chei.

Cheile noi și cheile de rezervă trebuie sincronizate înainte de a fi utilizate ⇒ pagina 48.

Cheia de urgență

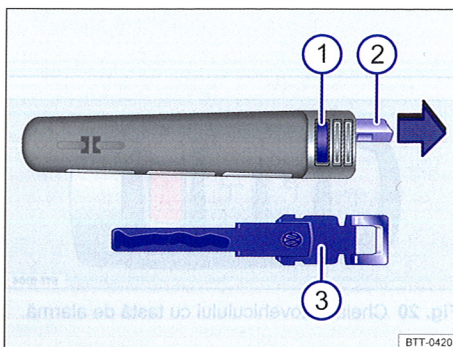


Fig. 21 Cheia autovehiculului: apăsați tasta ① și scoateți cheia de urgență ③ de pe inelul ②.

INDICAȚIE

Fiecare cheie a autovehiculului conține componente electronice. Protejați cheia de deteriorări, umiditate și vibrații puternice.

Apăsați butoanele de pe cheia numai dacă respectiva funcție este cu adevărat necesară. O apăsare inutilă a tastelor poate conduce la deschiderea accidentală a autovehiculului sau la declanșarea alarmei. Acest lucru este valabil și atunci când credeți că nu vă aflați în zona de acțiune a telecomenzii.

Funcționarea cheii autovehiculului poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițători care funcționează în aceeași zonă de frecvență, de exemplu, de un aparat de emisie sau telefon mobil.

Obstacolele dintre cheia autovehiculului și autovehicul, condițiile meteorologice nefavorabile, precum și bateria în curs de descărcare reduc raza de acțiune.

Dacă sunt acționate pentru scurt timp, de mai multe ori succesiv, tastele de pe cheia cu telecomandă ⇒ fig. 19, respectiv ⇒ fig. 20 sau una din tastele închiderii centralizate ⇒ pagina 49, închiderea centralizată se dezactivează pentru scurt timp, pentru a se proteja de suprasarcini. Autovehiculul este deschis. După caz, încuiați autovehiculul.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță Δ de la pagina 45.

În cheia autovehiculului se află o cheie de urgență ⇒ fig. 21 ③ pentru deschidere și încuiere manuală.

În cheia autovehiculului ⇒ fig. 21:

- ① Apăsați tasta pentru scoaterea cheii de urgență. Scoateți cheia de urgență.
- ② Cheia de urgență din cheia autovehiculului cu inel de prindere, de exemplu, pentru fixarea pe o legătură de chei.
- ③ Cheia de urgență scoasă.

Pentru depozitarea cheii de urgență, apăsați în orice moment cheii autovehiculului până când cheia de urgență se fixează.

Cheia de urgență este prevăzută, printre altele, pentru următoarele operații:

- Dezactivarea sau activarea manuală a airbagului frontal al pasagerului față prin intermediul comutatorului cu cheie ⇒ pagina 95.
- Încuierea și deschiderea compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față ⇒ pagina 167.
- Deschiderea și încuierea manuală a autovehiculului ⇒ pagina 368.

Lampa de control din cheia autovehiculului

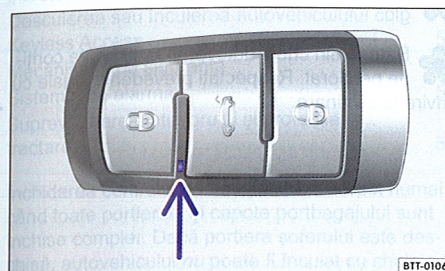


Fig. 22 Lampa de control din cheia autovehiculului.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță Δ de la pagina 45.

La apăsarea unei taste de pe cheia autovehiculului, lampa de control (săgeata) ⇒ fig. 22 respectiv ⇒ fig. 23 clipește o dată scurt. La o acțiune îndelungată a unei taste, se aprinde de mai multe ori, de exemplu, la deschiderea Confort.

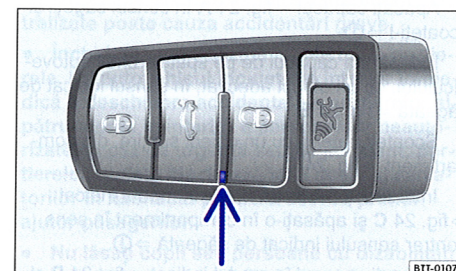


Fig. 23 Lampa de control din cheia autovehiculului.

Dacă lampa de control din cheia autovehiculului nu se aprinde la apăsarea unui buton, trebuie înlocuită bateria din cheia autovehiculului ⇒ pagina 47.

Înlocuirea bateriei



Fig. 24 Scoaterea capacului bateriei din cheia autovehiculului.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 45.

Volkswagen recomandă să vă adresați unui atelier service autorizat pentru înlocuirea bateriei.

Bateria este amplasată pe spatele telecomenzii, sub un capac $\Rightarrow$ fig. 24.

Înlocuirea bateriei

- Scoateți cheia de urgență din cheia autovehiculului $\Rightarrow$ pagina 46.
- Apăsați capacul $\Rightarrow$ fig. 24 A în sensul săgeții și scoateți-l $\Rightarrow$ ①.
- Îndepărtați capacul de pe spatele cheii autovehiculului, cu un obiect adecvat, în sensul indicat de săgeată $\Rightarrow$ fig. 24 B.
- Scoateți bateria cu un obiect subțire, din compartiment $\Rightarrow$ fig. 24 C.
- Introduceți o baterie nouă, în modul indicat $\Rightarrow$ fig. 24 C și apăsați-o în compartiment în sens contrar sensului indicat de săgeată $\Rightarrow$ ①.
- Așezați capacul în modul indicat $\Rightarrow$ fig. 24 B și apăsați pe carcasa cheii în sens contrar sensului indicat de săgeată, până se fixează $\Rightarrow$ ①.
- Așezați capacul în modul indicat $\Rightarrow$ fig. 24 A în carcasa cheii și apăsați în sens contrar sensului indicat de săgeată, până se fixează.

Sincronizarea cheii autovehiculului

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 45.

Dacă acționați frecvent tasta  în afara razei de acțiune, este posibil să nu mai puteți descuia sau încuia autovehiculul cu ajutorul cheii autovehiculului. În acest caz, cheia trebuie resincronizată în modul următor:

- Scoateți cheia de urgență din cheia autovehiculului $\Rightarrow$ pagina 46.
- Îndepărtați capacul de la mânerul portierei șoferului $\Rightarrow$ pagina 368.

! INDICAȚIE

- Înlocuirea necorespunzătoare a bateriei poate conduce la defectarea cheii autovehiculului.
- Bateriile necorespunzătoare pot deteriora telecomanda. Înlocuiți bateriile descărcate numai cu baterii noi având aceeași tensiune, aceeași dimensiuni și specificație.
- La schimbarea bateriei, atenție la polaritatea corectă.



Eliminați bateriile descărcate în mod ecologic.



Bateria din cheia autovehiculului poate conține perclorat. Respectați prevederile legale cu privire la eliminare.

Închiderea centralizată și sistemul de închidere

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Descrierea închiderii centralizate	49
Descuierea sau încuierea autovehiculului din exterior	50
Descuierea sau încuierea autovehiculului din interior	51
Descuierea sau încuierea autovehiculului cu Keyless Access	52
Mecanismul de siguranță	55
Sistemul de alarmă	56
Supravegherea interiorului și protecția la tractare	56

Închiderea centralizată funcționează corect numai când toate portierele și capota portbagajului sunt închise complet. Dacă portiera șoferului este deschisă, autovehiculul *nu* poate fi încuiat cu cheia autovehiculului.

La autovehiculele cu sistem de închidere și de pornire fără cheie Keyless Access, autovehiculul poate fi încuiat *doar* dacă s-a decuplat contactul.

Staționarea îndelungată a unui autovehicul descuiat, de exemplu în garajul propriu, poate duce la descărcarea bateriei autovehiculului, ceea ce va împiedica pornirea motorului.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Vedere din exterior $\Rightarrow$ pagina 6
- Reglajele personale Confort în Sistemul de informare Volkswagen $\Rightarrow$ pagina 368
- Setul de chei al autovehiculului $\Rightarrow$ pagina 45
- Portierele $\Rightarrow$ pagina 58
- Capota portbagajului $\Rightarrow$ pagina 60
- Geamuri acționate electric $\Rightarrow$ pagina 63

Descrierea închiderii centralizate

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 49.

Închiderea centralizată permite o descuiere și încuiere simultană a tuturor portierelor, a capotei portbagajului și a clapetei rezervorului:

- Trapa glisantă/rabatabilă $\Rightarrow$ pagina 66
- Regimul de tractare $\Rightarrow$ pagina 154
- Închiderea sau deschiderea în caz de urgență $\Rightarrow$ pagina 368

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a închiderii centralizate poate cauza accidentări grave.

- Închiderea centralizată încuie toate portierele. Un autovehicul încuiat din interior împiedică o deschidere accidentală a portierelor și pătrunderea în interior a persoanelor neautorizate. În caz de urgență sau de accident, portierele încuiate blochează însă accesul salvatorilor în habitacul pentru a acorda primul ajutor pasagerilor.

- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități singure în autovehicul. De la tasta închiderii centralizate se pot încuia toate portierele, din interior. Astfel, copiii se pot încuia în interiorul autovehiculului. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului se pot expune unor temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.

- În funcție de anotimp, într-un autovehicul închis se pot înregistra temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, care pot conduce, mai ales în cazul copiilor mici, la răniri grave și îmbolnăviri și chiar la deces.

- Nu lăsați niciodată persoane în autovehiculul încuiat. Aceste persoane nu pot părăsi singure autovehiculul și nu se pot descurca singure în cazul unei urgențe.

- Deschideți sau închideți portierele și capota portbagajului numai atunci când nu se află nimeni în zona de deschidere.

- Din exterior cu cheia autovehiculului $\Rightarrow$ pagina 45.
- Din exterior cu Keyless Access $\Rightarrow$ pagina 52.
- Din interior cu tasta de închidere centralizată $\Rightarrow$ pagina 51.

Prin intermediul submeniului **Komfort** (Confort) din meniul **Einstellungen** (setări) sau la un atelier service autorizat, pot fi activate respectiv dezactivate funcții speciale ale închiderii centralizate ⇒ pagina 26.

În cazul defectării cheii sau a închiderii centralizate, portierele și capota portbagajului pot fi deschise sau încuiate manual.

Încuierea automată (Auto Lock)

După caz, autovehiculul se încuie automat începând cu o viteză de aproximativ 15 km/h (10 mph) ⇒ pagina 26. Când autovehiculul este încuiat, se aprinde în galben lampa de control  din tasta de închidere centralizată ⇒ fig. 27.

Funcția	Operație
Încuierea autovehiculului cu tasta de închidere centralizată:	- Dezactivați contactul. - Deschideți o dată una din portierele autovehiculului. - Apăsați tasta de închidere centralizată  .
Încuierea autovehiculului cu cheia autovehiculului:	- Decuplați contactul, SAU scoateți cheia din contact. - Deschideți o dată o portieră. - Încuiați autovehiculul cu cheia autovehiculului.

 Dacă sunt acționate pentru scurt timp, de mai multe ori succesiv, tastele de pe cheia autovehiculului ⇒ pagina 45, respectiv una din tastele închiderii centralizate ⇒ fig. 27, închiderea centralizată se dezactivează pentru scurt timp, pentru a se

Descuirea automată (Auto Unlock)

La scoaterea cheii din contact, dacă este cazul, autovehiculul descuie automat toate portierele și capota portbagajului ⇒ pagina 26.

Încuierea autovehiculului după o declanșare a airbagului

Dacă airbagurile se declanșează în cazul unui accident, se descuie întregul autovehicul. În funcție de gravitatea avarierii, autovehiculul poate fi încuiat după accident în modul următor.

proteja de suprasarcini. Autovehiculul se descuie pentru cca. 30 secunde. Dacă în acest timp nu se deschide nicio portieră și nici capota portbagajului, autovehiculul se încuie automat.

Descuirea sau încuierea autovehiculului din exterior

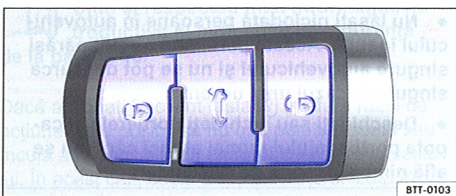


Fig. 25 Tasteri din cheia autovehiculului.

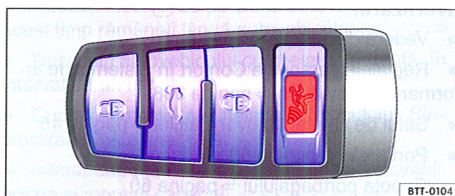


Fig. 26 Cheia autovehiculului cu tastă de alarmă.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 49.

Funcția	Acționare de la tastele de pe cheia autovehiculului ⇒ fig. 25, respectiv ⇒ fig. 26
Descuirea autovehiculului.	Apăsați tasta  . Mențineți apăsată pentru deschiderea Comfort.
Încuierea autovehiculului.	Apăsați tasta  . Mențineți apăsată pentru închiderea Comfort.
Descuirea capotei portbagajului.	Apăsați tasta  . Capota portbagajului se deschide singură ⇒ pagina 60

Atenție: În funcție de setările funcțiilor închiderii centralizate din submeniul **Komfort** (confort), nu mai la a doua apăsare a tastei  sunt descuie toate portierele și capota portbagajului ⇒ pagina 26.

Cheia autovehiculului descuie sau încuie autovehiculul numai dacă bateria este suficient de încărcată și cheia se află într-o rază de câțiva metri în jurul autovehiculului.

- La încuierea autovehiculului, toate lămpile de semnalizare se aprind o dată pentru confirmare.
- La descuirea autovehiculului, toate lămpile de semnalizare se aprind de două ori pentru confirmare.

Dacă luminile de semnalizare nu clipesc pentru confirmare, înseamnă că a rămas cel puțin una din portiere sau capota portbagajului deschise.

Descuirea sau încuierea autovehiculului din interior



Fig. 27 În portiera șoferului: tasta de închidere centralizată.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 49.

Apăsarea tastei ⇒ fig. 27:

 Descuiați autovehiculul.

 Încuiați autovehiculul.

Tasta de închidere centralizată funcționează atât cu contactul cuplat, cât și cu contactul decuplat. Toate portierele trebuie să fie închise.

Când portiera șoferului este deschisă, autovehiculul nu poate fi încuiat cu cheia autovehiculului. Dacă se descuie autovehiculul și nu se deschide nicio portieră sau capota portbagajului, autovehiculul se încuie din nou automat după câteva secunde. Acest lucru împiedică descuirea permanentă și neintenționată a autovehiculului.

Deschiderea sau închiderea Comfort

- Consultați Geamurile acționate electric - funcții-le ⇒ pagina 63.
- Consultați Trapa glisantă/ rabatabilă - funcția ⇒ pagina 66.

Dacă autovehiculul a fost încuiat cu cheia autovehiculului, tasta pentru închiderea centralizată este scoasă din funcțiune.

Dacă autovehiculul a fost încuiat de la tasta de închidere centralizată, sunt valabile următoarele:

- Lampa de control  din tasta ⇒ fig. 27 luminează galben, când toate portierele și capota portbagajului sunt încuiate.
- Mecanismul de siguranță **nu** este activat ⇒ pagina 55.
- Instalația de alarmă antifurt **nu** este activată.
- Deschiderea portierelor și a capotei portbagajului din exterior nu este posibilă, de exemplu, la semafor.
- Portierele pot fi descuie și deschise din interior prin tragere de mânerul portierei. Lampa de control  se stinge. După caz, mânerul portierei trebuie acționat în mod repetat. Portierele nedeschise și capota portbagajului rămân în continuare încuiate și nu se pot deschide pe dinafară.

Dacă autovehiculul stă pe loc și se scoate cheia autovehiculului din contact, cu regimul de descuire automată ⇒ pagina 49 activat sau se apasă tasta , autovehiculul se descuie.

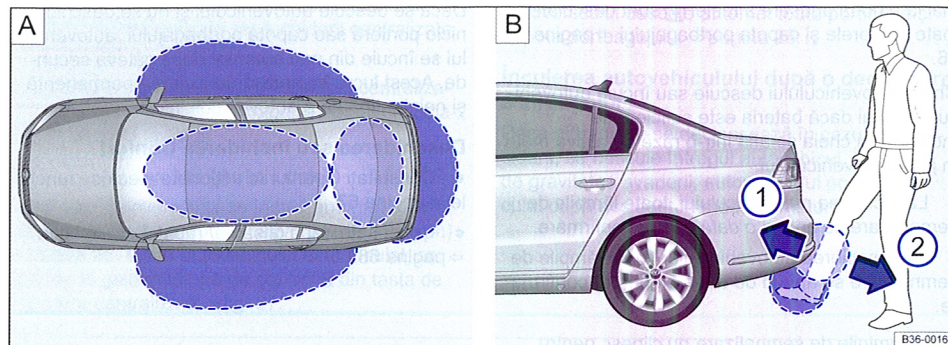


Fig. 28 Sistemul de închidere și pornire fără cheie Keyless Access: (A) zonele de apropiere. (B) Deschiderea capotei portbagajului cu deschidere controlată de senzor (Easy Open).

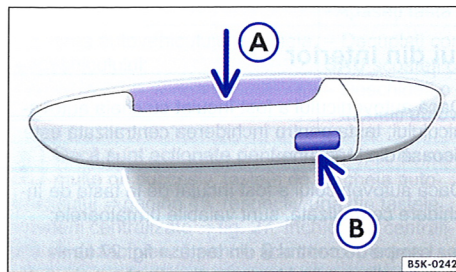


Fig. 29 Sistemul de închidere și pornire fără cheie Keyless Access: suprafața senzorială (A) pentru descuiere, din interiorul mânerului portierei și suprafața senzorială (B) pentru încuiere, din exteriorul mânerului portierei.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 49.

Keyless Access este un sistem de pornire și de închidere fără cheie, cu care autovehiculul poate fi descuiat, respectiv încuiat fără utilizarea activă a cheii autovehiculului. Pentru aceasta trebuie doar ca în apropierea autovehiculului ⇒ **fig. 28 A** să se afle o cheie valabilă și să se atingă una dintre suprafețele cu senzor din mânerul portierelor ⇒ **fig. 29**, respectiv să se acționeze asupra emblemei Volkswagen din capota portbagajului ⇒ pagina 60 ⇒ **1**.

Important

Când în zona de apropiere ⇒ **fig. 28 A** se află o cheie valabilă, sistemul de încuiere și pornire fără cheie Keyless Access îi transmite acesteia o autorizare de acces, de îndată ce este atinsă suprafața unui senzor din mânerul portierei sau emblema

Volkswagen din capota portbagajului. Apoi devin posibile următoarele funcții, fără utilizarea activă a cheii:

- **Keyless-Entry:** descuierea autovehiculului prin intermediul celor 4 mâner ale portierelor sau a emblemei Volkswagen din capota portbagajului.
- **Keyless-Go:** pornirea motorului și demararea. În acest scop, în autovehicul trebuie să se găsească o cheie valabilă a autovehiculului și să se apese butonul de pornire ⇒ pagina 181.
- **Keyless-Exit:** încuierea autovehiculului prin intermediul unuia din cele 4 mâner de portieră.
- **Easy Open:** deschiderea capotei portbagajului cu o mișcare a piciorului sub bara de protecție din spate.

Închiderea centralizată și sistemul de închidere funcționează în același mod ca și sistemul *normal* de descuiere și încuiere. Numai elementele de comandă sunt diferite.

Descuierea autovehiculului este confirmată prin clipirea de două ori, iar încuierea prin o singură clipire a tuturor lămpilor de semnalizare.

Dacă se descuie autovehiculul și nu se deschide nicio portieră sau portbagajul, autovehiculul se încuie din nou automat după câteva secunde.

Descuierea și deschiderea ușilor (Keyless-Entry)

- Apucați mânerul portierei. Astfel este atinsă suprafața senzorului ⇒ **fig. 29 A** (săgeata) din mânerul portierei iar autovehiculul se descuie.
- Deschideți portiera.

Închiderea și încuierea portierelor (Keyless-Exit)

- Se ia contactul motor.
- Închideți portiera șoferului.
- Atingeți suprafața cu senzor din mânerul portierei ⇒ **fig. 29 B** (săgeata) o dată. Autovehiculul se încuie cu mecanismul de siguranță ⇒ pagina 55. Portiera al cărei mâner se acționează trebuie să fie închisă.
- Atingeți de două ori suprafața senzorului ⇒ **fig. 29 B** (săgeata) din mânerul portierei, pentru a încuia autovehiculul fără mecanismul de siguranță ⇒ pagina 55.

Descuierea și încuierea capotei portbagajului

Dacă autovehiculul este încuiat, iar în zona de apropiere ⇒ **fig. 28 A** a capotei portbagajului se află o cheie valabilă, capota portbagajului se descuie automat la deschidere.

- Deschideți sau închideți capota portbagajului ca la un portbagaj *normal* ⇒ pagina 60.

După închidere, capota portbagajului se va încuia automat. În următoarele cazuri, capota portbagajului *nu* se încuia automat după închidere:

- Autovehiculul este descuiat complet.
- În interiorul autovehiculului se află o cheie valabilă a autovehiculului.

Capota portbagajului cu deschidere controlată de senzor (Easy Open)

Dacă în zona din apropierea ⇒ **fig. 28 A** capotei portbagajului se află o cheie valabilă, capota portbagajului se poate descuia și deschide printr-o mișcare a piciorului în zona senzorului ⇒ **fig. 28 B**, sub bara de protecție din spate.

- Se ia contactul motor.
- Amplasați-vă central, în fața barei de protecție din spate.
- Faceți o mișcare cu piciorul și tibia cât mai aproape de bara de protecție din spate. Tibia piciorului trebuie să se găsească în partea de sus a zonei senzorului, iar piciorul în partea de jos ⇒ **fig. 28 B 1**.
- Îndepărtați rapid piciorul și tibia de zona senzorului ⇒ **fig. 28 B 2**. Capota portbagajului se va deschide singură.

Deschiderea capotei portbagajului prin Easy Open va fi semnalizată prin aprinderea o singură dată a lămpii de frână de sus.

Capota portbagajului se încuia automat după închidere, dacă autovehiculul a fost inițial încuiat și cu condiția ca în interiorul autovehiculului să nu se afle o cheie valabilă.

În următoarele situații, Easy Open nu funcționează sau funcționează limitat (exemple):

- Când bara de protecție din spate este foarte murdară.
- Când bara de protecție din spate este acoperită cu apă sărată, de exemplu, după o deplasare pe străzi stropite cu sare.
- Când cupla sferică cu deblocare electrică este în afară.
- Când autovehiculul este echipat cu un dispozitiv de remorcare.

În caz de precipitații puternice se dezactivează automat Easy Open, pentru a evita o declanșare accidentală, de exemplu datorită curgerii apei.

Easy Open se poate activa sau dezactiva permanent, în meniul **Einstellungen – Komfort** (setări – Confort) din Sistemul de informare Volkswagen ⇒ pagina 26.

Comportamentul la încuierea cu o a doua cheie a autovehiculului

În cazul în care o cheie a autovehiculului se află în habitacul, autovehiculul se încuia din exterior numai dacă în zona de apropiere din exteriorul autovehiculului se află o a doua cheie a autovehiculului valabilă.

Dezactivarea automată a senzorilor

Dacă autovehiculul nu este descuiat sau încuiat timp mai îndelungat, senzorii de apropiere de pe portiera pasagerului față și de pe portierele din spate se dezactivează automat.

Dacă o suprafață a senzorului din mânerul portierei este declanșată disproporționat de frecvent, de exemplu, de crengile unui tufiș, toți senzorii de apropiere se dezactivează pentru un timp.

Senzorii vor fi din nou activi dacă apare una dintre următoarele situații:

- După o perioadă de timp.
- **SAU:** Descuiați autovehiculul folosind tasta **0** de pe cheie.
- **SAU:** Deschideți capota portbagajului.
- **SAU:** Descuiați autovehiculul cu cheia de urgență.

Funcțiile Confort

Pentru închiderea Confort a tuturor geamurilor cu acționare electrică și a trapei glisante/rabatabile, țineți degetul câteva secunde pe suprafața senzorului pentru blocare ⇒ **fig. 29** (săgeată) din mânerul portierei, până când geamurile, respectiv trapa glisantă/rabatabilă se închid.

Deschiderea portierei la prinderea unui mâner al portierei are loc conform setărilor activate în meniul **Einstellungen – Komfort** (setări - Confort) al sistemului de informare Volkswagen ⇒ pagina 26.

ATENȚIE

Când în zona din apropierea capotei portbagajului se află o cheie valabilă a autovehiculului, funcția Easy Open se poate declanșa accidental în anumite situații, și capota portbagajului se poate deschide, de exemplu la curățarea zonei de sub bara de protecție din spate, din cauza unui jet de apă sau de abur puternic, sau la efectuarea de lucrări de întreținere și reparație în zona barei de protecție din spate. Capota portbagajului care se deschide accidental, poate produce accidentări și deteriorări persoanelor și obiectelor aflate în zona de deschidere.

- Întotdeauna fiți atenți ca în zona din apropierea capotei portbagajului să nu existe o cheie a autovehiculului.
- Înainte de realizarea de lucrări de întreținere și reparație la autovehicul, dezactivați funcția Easy Open, din Sistemul de informare Volkswagen.
- Înainte de fiecare spălare a autovehiculului, dezactivați funcția Easy Open, din Sistemul de informare Volkswagen.

ATENȚIE (continuare)

- Înainte de montarea unui suport pentru biciclete sau a unei remorci, dezactivați funcția Easy Open, din Sistemul de informare Volkswagen.

INDICAȚIE

Din cauza unui jet puternic de apă sau abur, se poate activa suprafața cu senzor din mânerul portierelor, dacă în zona de apropiere se află o cheie valabilă a autovehiculului. Dacă este deschis cel puțin un geam cu acționare electrică și se activează permanent suprafața senzorului ⇒ **fig. 29** (săgeată) din mânerul unei portiere, se închid toate geamurile. Dacă jetul de apă sau abur este îndepărtat scurt de pe senzor ⇒ **fig. 29** (săgeată) și este îndreptat din nou asupra lui, este posibil să se deschidă toate geamurile ⇒ pagina 54, **Funcțiile Confort**.

Atunci când bateria autovehiculului, respectiv bateria din cheia autovehiculului este slabă sau descărcată, este posibil ca autovehiculul să nu poată fi încuiat sau descuiat cu ajutorul funcției Keyless Access. Autovehiculul se poate descuia și încuia manual ⇒ pagina 368.

Dacă interiorul autovehiculului nu se află o cheie valabilă a autovehiculului sau aceasta nu este recunoscută, pe afișajul panoului de bord va fi afișat un mesaj corespunzător. Aceasta poate fi situația în care cheia autovehiculului este ecranată printr-un alt semnal radio sau este acoperită de un obiect, de exemplu de o valiză de aluminiu.

Funcția senzorilor din mânerul portierei poate fi îngrijită datorită gradului ridicat de murdărire, de exemplu cu depuneri cu conținut puternic de sare. Eventual curățați autovehiculul ⇒ pagina 320.

Un autovehicul cu transmisie automată se poate încuia numai când selectorul de viteze se află în poziția P.

Mecanismul de siguranță



Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 49.

Funcția	Operație
Încuierea autovehiculului și activarea mecanismului de siguranță.	Apăsați o dată tasta de pe cheia autovehiculului.
Încuierea autovehiculului fără activarea mecanismului de siguranță.	Apăsați de două ori tasta de pe cheia autovehiculului. Apăsați o dată tasta de închidere centralizată din portiera șoferului.

Mecanismul de siguranță blochează mânerul portierei pentru a îngreuna încercările de pătrundere prin efracție în autovehicul. Portierele nu mai pot fi deschise din interior ⇒.

La decuplarea contactului, pe afișajul din panoul de bord se atrage atenția asupra mecanismului de siguranță activat (SAFE-Verriegelung - încuiere de siguranță, respectiv SAFELock).

Dezactivarea mecanismului de siguranță

Mecanismul de siguranță se poate dezactiva prin una dintre posibilitățile următoare:

- Apăsați tasta de pe cheia autovehiculului, de două ori.
- Apăsați suprafața senzorială pentru încuierea sistemului de închidere și pornire fără cheie Keyless Access de la partea exterioară a mânerului portierei, de două ori ⇒ pagina 52.

Lampa de control din portiera șoferului

După încuierea autovehiculului:	Semnificație
Ledul roșu clipește frecvent circa 2 secunde, apoi mai rar.	Mecanismul de siguranță este activat.
Ledul roșu clipește circa 2 secunde și apoi se stinge. După circa 30 de secunde, ledul clipește din nou.	Mecanismul de siguranță este dezactivat.
Ledul roșu clipește timp de circa 30 de secunde.	Perturbație a sistemului de închidere. Adresați-vă unui atelier service autorizat.

AVERTIZARE

Utilizarea neatentă sau nesupravegheată a mecanismului de siguranță poate cauza răni grave.

- Nu lăsați niciodată persoane în autovehicul, dacă autovehiculul este încuiat cu cheia autovehiculului. Atunci când mecanismul de siguranță este activ, portierele nu mai pot fi deschise din interior!

AVERTIZARE (continuare)

- Portierele încuiate îngreunează accesul salvatorilor în habitacul pentru a acorda ajutor pasagerilor în caz de urgență. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieși în caz de urgență prin descuierea portierelor.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 49.

Cu ajutorul instalației de alarmă antifurt sunt îngreunate încercările de pătrundere prin efracție și furtul autovehiculului.

Instalația de avertizare antifurt este activată automat la încuierea autovehiculului cu ajutorul cheii.

Când se declanșează alarma?

Instalația de alarmă antifurt emite semnale acustice timp de aproximativ 30 de secunde și semnale optice de avertizare maximum 5 minute, dacă sunt efectuate următoarele operații neautorizate la autovehiculul încuiat:

- Deschiderea unei portiere încuiate mecanic, cu cheia de urgență ⇒ pagina 45.
- Deschiderea unei portiere.
- Deschiderea capotei din față.
- Deschiderea capotei portbagajului.
- Cuplarea contactului cu o cheie neautorizată.
- Decuplarea bateriei autovehiculului.
- Înregistrarea mișcării în interiorul autovehiculului (la autovehiculele cu instalație de supraveghere interioară ⇒ pagina 56).
- Tractarea autovehiculului (la autovehiculele cu protecție la tractare ⇒ pagina 56).
- Ridicarea autovehiculului (la autovehiculele cu protecție la tractare ⇒ pagina 56).

- Transportarea autovehiculului cu bacul sau cu trenul (la autovehiculele cu protecție la tractare sau cu supraveghere interiorului ⇒ pagina 56).
- Decuplarea unei remorci conectate la instalația de alarmă antifurt ⇒ pagina 154.

Dezactivarea alarmei

Descuiați autovehiculul de la butonul de descuiere al cheii autovehiculului sau cuplați contactul cu o cheie valabilă. La autovehiculele cu Keyless Access, alarma poate fi dezactivată și prin apucarea mânerului portierei ⇒ pagina 52.

 Alarma este din nou declanșată dacă, după scurgerea perioadei de alarmă, se pătrunde încă o dată în același sau în alt perimetru de siguranță. Dacă, de exemplu, după descuierea unei portiere, este deschis și portbagajul.

 La încuierea autovehiculului din interior cu ajutorul tastei de închidere centralizată , instalația de alarmă antifurt **nu** este activată automat.

 Dacă portiera șoferului este descuiată mecanic cu cheia de urgență, este descuiată numai portiera șoferului și nu tot autovehiculul. Numai la cuplarea contactului sunt deblocate toate portierele - însă nu sunt descuiate - și se activează tasta de închidere centralizată.

 Atunci când bateria autovehiculului este slabă sau descărcată, instalația de alarmă antifurt nu funcționează corect.

Dezactivarea supravegherii interiorului și a protecției la tractare

Pentru dezactivare, trebuie să fie activată iluminarea de orientare în tasta ⇒ fig. 30. Pentru a aprinde lumina de orientare, scoateți cheia din contact și deschideți ușa șoferului.

- Apăsăți tasta  ⇒ fig. 30. În tastă se aprinde o lampă de control galbenă care va rămâne aprinsă până la încuierea autovehiculului.
- Închideți toate portierele și portbagajul.
- Încuiați autovehiculul cu cheia autovehiculului. Supravegherea interiorului sau protecția la tractare sunt dezactivate până la următoarea încuiere a autovehiculului.

De exemplu, dezactivați în următoarele cazuri, înainte de a încuia autovehiculul, supravegherea interiorului și protecția la tractare:

- Dacă, pentru scurt timp, în habitacul se află animale ▲ ⇒ pagina 49.
- Dacă autovehiculul urmează să fie transportat.
- Dacă se va transporta autovehiculul, de exemplu, cu un bac.
- Dacă autovehiculul urmează să fie tractat cu puntea ridicată.

Riscul declanșării accidentale a alarmei

Funcționarea ireproșabilă a supravegherii interiorului este garantată numai dacă autovehiculul este complet închis. Respectați prevederile legale. O alarmă falsă poate apare în următoarele cazuri:

- Dacă unul sau mai multe geamuri sunt deschise complet sau parțial.
- Dacă trapa glisantă/rabatabilă este deschisă complet sau parțial.
- Dacă în autovehicul rămân obiecte cum ar fi foi de hârtie volante sau obiecte agățate de oglindă (odorizante).
- Datorită alarmei cu vibrații a unui telefon mobil aflat în autovehicul.

 Dacă la activarea instalației de alarmă antifurt mai există portiere deschise sau portbagajul nu este închis, se activează numai instalația de alarmă antifurt. Numai după închiderea portierelor și capotei portbagajului se activează și supravegherea interiorului și protecția la tractare.

Supravegherea interiorului și protecția la tractare

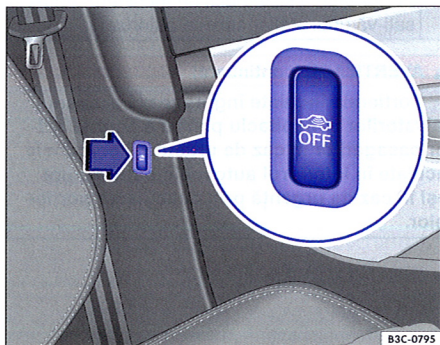


Fig. 30 Lângă scaunul șoferului: tasta pentru dezactivarea supravegherii interiorului și a protecției la tractare.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 49.

Monitorizarea interiorului declanșează alarma autovehiculului dacă acesta este închis, când în interiorul autovehiculului se detectează mișcare.

Protecția la tractare declanșează alarma, dacă se înregistrează o ridicare a autovehiculului.

Activarea supravegherii interiorului și a protecției la tractare

Încuiați autovehiculul cu cheia autovehiculului. Când este activată instalația de alarmă antifurt, se activează și supravegherea interiorului și protecția la tractare.

Portierele

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Lampa de avertizare	58
Siguranța pentru copii	59

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Vedere din exterior ⇒ pagina 6
- Setul de chei al autovehiculului ⇒ pagina 45
- Închiderea centralizată și sistemul de închidere ⇒ pagina 49
- Închiderea sau deschiderea în caz de urgență ⇒ pagina 368

⚠️ AVERTIZARE

O portieră neînchisă corect se poate deschide accidental în timpul deplasării și poate cauza accidente grave.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Opriti neîntârziat și închideți portiera.
- La închidere, asigurați-vă că portiera se închide sigur și complet. Portiera închisă trebuie să se afle la același nivel cu componentele învecinate ale caroseriei.
- Deschideți sau închideți portierele numai atunci când nu se află nimeni în zona de deschidere.

⚠️ AVERTIZARE

O portieră menținută deschisă cu limitatorul se poate închide singură în condiții de vânt puternic și în rampă și poate conduce la accidente.

- Țineți întotdeauna de mâner portierele atunci când le deschideți și închideți.

Lampa de avertizare

📖 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 58.

aprinșă	cauză posibilă	remediul
	Cel puțin o portieră a autovehiculului este deschisă sau nu este bine închisă.	Nu continuați deplasarea! Deschideți respectiva portieră și închideți-o din nou.

La cuplarea contactului, se aprind pentru scurt timp unele dintre lămpile de avertizare și control pentru verificarea funcționării. Ele se sting după câteva secunde.

Când o portieră este deschisă sau nu este închisă bine, luminează lampa de avertizare sau de pe afișajul din panoul de bord.

În funcție de dotarea autovehiculului, pe afișajul panoului de bord se poate afișa, în loc de lampa de avertizare, o reprezentare simbolică. Reprezentarea este vizibilă și atunci când contactul este decuplat. Afișajul se stinge la circa 15 secunde după ce autovehiculul a fost încuiat.

Siguranța pentru copii

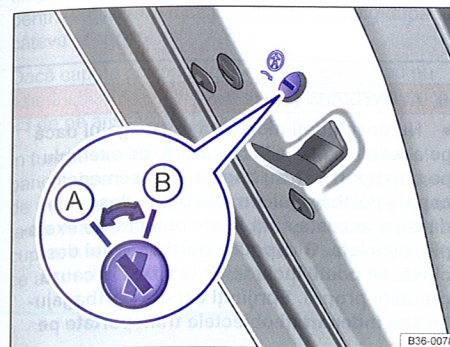


Fig. 31 În portiera din stânga-spate: siguranța pentru copii (A) dezactivată, (B) activată.

📖 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 58.

Siguranța pentru copii împiedică deschiderea portierelor din spate din interior, de exemplu, pentru a nu permite copiilor să deschidă accidental o portieră în timpul mersului. Când siguranța pentru copii este activată, portiera poate fi deschisă numai din exterior.

Activarea sau dezactivarea siguranței pentru copii

- Descuiați autovehiculul și deschideți portiera corespunzătoare din spate.
- Aduceți fanta în poziția dorită, utilizând cheia de urgență.

Poziția fantei ⇒ fig. 31, respectiv ⇒ fig. 32:

- (A) Siguranța pentru copii dezactivată.
- (B) Siguranța pentru copii activată.

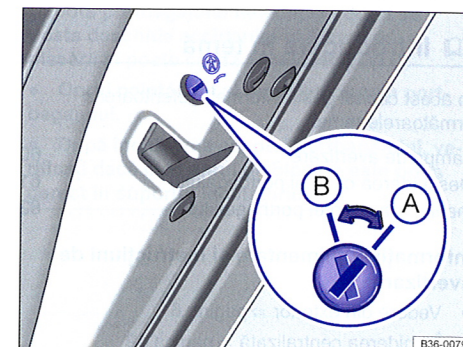


Fig. 32 În portiera din dreapta-spate: siguranța pentru copii (A) dezactivată, (B) activată.

⚠️ AVERTIZARE

Când siguranța pentru copii este activată, respectiva portieră nu poate fi deschisă din interior.

- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități în autovehicul, când portierele sunt încuiate. Astfel, aceste persoane se pot încuia în interiorul autovehiculului și nu se pot descurca singure în cazul unei urgențe. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului se pot expune unor temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- În funcție de anotimp, într-un autovehicul închis se pot înregistra temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, care pot conduce, mai ales în cazul copiilor mici, la răniri grave și îmbolnăviri și chiar la deces.

Capota portbagajului

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Lampa de avertizare	60
Deschiderea capotei portbagajului	61
Închiderea capotei portbagajului	62

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Vedere din exterior ⇒ pagina 6
- Închiderea centralizată ⇒ pagina 49
- Transportarea ⇒ pagina 139
- Închiderea sau deschiderea în caz de urgență ⇒ pagina 368

⚠️ AVERTIZARE

Deschiderea, deschiderea sau închiderea necorespunzătoare și nesupravegheată a capotei portbagajului poate cauza accidente și răni grave.

- Deschideți capota portbagajului numai atunci când în zona de funcționare și basculare a acesteia nu se află nimeni.
- Verificați după închiderea portbagajului dacă acesta a fost închis în mod corect și este încuiat, pentru a preveni deschiderea în timpul deplasării. Capota portbagajului închisă trebuie să se afle la același nivel cu componentele învecinate ale caroseriei.
- Mențineți capota portbagajului închis în timpul deplasării, pentru a preveni pătrunderea noxelor în habitacul.

Lampa de avertizare

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 60.

aprinsă	cauză posibilă	remediul
	Capota portbagajului este deschisă, respectiv nu este bine închisă.	 Nu continuați deplasarea! Deschideți capota portbagajului și închideți-o din nou.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu deschideți niciodată portbagajul dacă pe acesta se află o încărcătură, de exemplu pe un suport pentru bagaje. De asemenea, capota portbagajului nu se poate deschide, dacă pe aceasta sunt fixate obiecte, de exemplu, biciclete. O capotă a portbagajului deschisă, se poate închide de la sine din cauza greutății proprii. Sprijiniți capota portbagajului sau îndepărtați obiectele transportate pe acesta.
- Închideți și încuiați portbagajul și toate portierele atunci când autovehiculul nu este utilizat. Asigurați-vă că nu a rămas nimeni în autovehicul.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace lângă și în autovehicul, mai ales dacă capota portbagajului este deschisă. Copiii pot ajunge în portbagaj, pot închide capota și s-ar putea astfel încuia înăuntru. În funcție de anotimp, într-un autovehicul închis se pot înregistra temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, care pot conduce, mai ales în cazul copiilor mici, la răni grave și îmbolnăviri și chiar la deces.
- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități singure în autovehicul. Acestea pot încuia autovehiculul cu ajutorul cheii autovehiculului sau a tastei de închidere centralizată și se pot astfel bloca singure.

ⓘ INDICAȚIE

Înainte de a deschide capota portbagajului verificați dacă există spațiu suficient pentru deschiderea și închiderea acestuia, de exemplu la tractarea unei remorci sau în garaje.

La cuplarea contactului, se aprind pentru scurt timp unele dintre lămpile de avertizare și control pentru verificarea funcționării. Ele se sting după câteva secunde.

- ▶ Dacă capota portbagajului este deschisă sau nu este închisă bine, luminează lampa de avertizare de pe afișajul din panoul de bord.

În funcție de dotarea autovehiculului, pe afișajul panoului de bord se poate afișa, în loc de lampa de avertizare, o reprezentare simbolică. Reprezentarea este vizibilă și atunci când contactul este decuplat. Afișajul se stinge la circa 15 secunde după ce autovehiculul a fost încuiat.

Deschiderea capotei portbagajului

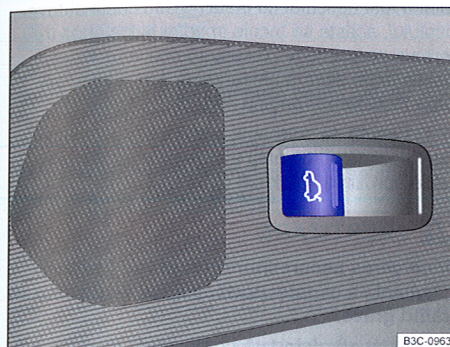


Fig. 33 În portiera șoferului: tasta de deblocare a capotei portbagajului.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 60.

Înainte de deschiderea capotei portbagajului, îndepărtați întotdeauna bagajele aflate pe suportul de pe capota portbagajului ⇒ ⚠️.

Deschiderea capotei portbagajului de la tasta din portiera șoferului

Trageți tasta  din portiera șoferului în sus ⇒ fig. 33. Capota portbagajului se va deschide singură.

Tasta din portiera șoferului funcționează și atunci când contactul este decuplat.

Deschiderea capotei portbagajului cu cheia autovehiculului

Apăsăți tasta  de pe cheia autovehiculului, până când capota portbagajului se deschide singură ⇒ pagina 49.

⚠️ AVERTIZARE

Capota portbagajului neînchisă corect se poate deschide accidental în timpul deplasării și poate cauza accidente grave.

- Opriți neîntârziat și închideți capota portbagajului.
- După închiderea capotei portbagajului, verificați dacă elementul de blocare este prins corect în suportul încuietorii.

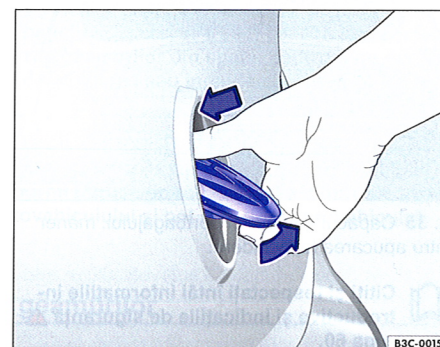


Fig. 34 Deschiderea din exterior a capotei portbagajului.

Deschiderea capotei portbagajului cu deschidere controlată de senzor (Easy Open)

La autovehiculele cu Keyless Access, capota portbagajului se poate deschide printr-o mișcare a piciorului în zona senzorului de sub bara de protecție din spate ⇒ pagina 49.

Deschiderea cu emblema Volkswagen

- Descuiați autovehiculul sau deschideți o portieră.
- Apăsăți cu degetul mare în partea de sus a emblemei Volkswagen ⇒ fig. 34 și rabatați emblema în jos. Capota portbagajului se va deschide singură.

⚠️ AVERTIZARE

Deschiderea sau deschiderea necorespunzătoare sau nesupravegheată a capotei portbagajului poate cauza răni grave.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- În cazul în care pe capota portbagajului este montat un suport pentru bagaje, inclusiv încărcătură, capota descuiată a portbagajului nu mai poate fi întotdeauna recunoscută ca atare. Capota portbagajului descuiată se poate deschide accidental în timpul deplasării.

Închiderea capotei portbagajului

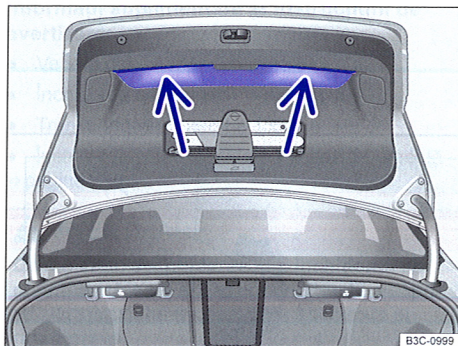


Fig. 35 Capota deschisă al portbagajului: mâner pentru apăsarea la închidere.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 60.

Închiderea capotei portbagajului

- Introduceți mâna într-unul dintre mânerele din capitonajul capotei portbagajului ⇒ fig. 35 (săgeată).
- Trageți cu putere capota portbagajului în jos, până se fixează în încuietore.
- Verificați închiderea fermă a capotei portbagajului.

Încuierea capotei portbagajului

Dacă se descuie autovehiculul și nu se deschide nicio portieră sau portbagajul, autovehiculul se încuie din nou automat după 30 secunde. Acest lucru împiedică descuierea permanentă și neintenționată a autovehiculului.



La temperaturi exterioare sub 0 °C (+32 °F), mecanismul de deschidere nu poate ridica automat întotdeauna capacul portbagajului. În acest caz, deschideți capota portbagajului cu mână.

Încuierea este posibilă numai dacă capota portbagajului este închisă și fixată corect.

- Prin intermediul închiderii centralizate, este încuiată și capota portbagajului.
- Dacă capota portbagajului unui autovehicul este încuiată a fost descuiată cu tasta  din cheia autovehiculului, acesta se încuie imediat la loc după trecerea a aproximativ 20 secunde de la închidere. Instalația de alarmă antifurt este activă imediat după închidere ⇒ pagina 49.
- O capotă de portbagaj închisă dar neîncuiată este încuiată automat la atingerea unei viteze de peste aproximativ 9 km/h (6 mph).

⚠️ AVERTIZARE

Închiderea necorespunzătoare sau nesupravegheată a capotei portbagajului poate cauza răni grave.

- Nu lăsați niciodată copiii să se joace lângă și în autovehicul, mai ales dacă capota portbagajului este deschisă. Copiii pot ajunge în portbagaj, pot închide capota și s-ar putea astfel încuia înăuntru. Autovehiculul încuiat se poate încălzi, respectiv răci foarte tare, în funcție de anotimp, și ar putea conduce la îmbolnăviri grave, răni grave sau chiar mortale.



Înainte de închiderea capotei portbagajului, verificați să nu rămână cheia în portbagaj.

Geamuri acționate electric

📖 Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Deschiderea sau închiderea electrică a geamurilor	63
Geamurile acționate electric - funcțiile	64
Limitarea forței macaralelor geamurilor	65

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Sistemul de informare Volkswagen ⇒ pagina 26
- Închiderea centralizată și sistemul de închidere ⇒ pagina 49

⚠️ AVERTIZARE

Utilizarea neatentă sau nesupravegheată a geamurilor acționate electric poate cauza răni grave.

- Deschideți sau închideți geamurile acționate electric numai atunci când nu se află nimeni în zona de funcționare.

Deschiderea sau închiderea electrică a geamurilor

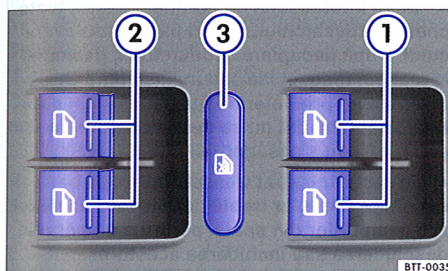


Fig. 36 În portiera șoferului: taste pentru acționarea geamurilor față și spate.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 63.

Tastele din portiera șoferului

Legenda pentru fig. 36:

- 1 Pentru geamurile din portierele față.
- 2 Pentru geamurile din portierele spate.
- 3 Tasta de siguranță.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități în autovehicul, când portierele sunt încuiate. Geamurile nu se pot deschide într-o situație de urgență.
- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate cheile autovehiculului când părăsiți autovehiculul. După decuplarea contactului, geamurile mai pot fi deschise sau închise timp de câteva minute prin intermediul tastelor din portiere, atât timp cât nu se deschide portiera șoferului sau a pasagerului față.
- Atunci când sunt transportați copii pe bancheta spate, ar trebui dezactivate comenzile geamurilor din spate, pentru a nu permite deschiderea sau închiderea acestora.

📌 INDICAȚIE

Dacă geamurile sunt deschise, precipitațiile pornite brusc pot uda dotările interioare ale autovehiculului și pot deteriora autovehiculul.

Deschiderea sau închiderea geamurilor

Funcția	Operație
Deschiderea:	Apăsati tasta  .
Închiderea:	Trageți tasta  .
Oprirea funcționării automate:	Acționați din nou tasta pentru geamul respectiv.
	Tasta de siguranță  dezactivează tastele de acționare a geamurilor din portierele din spate. Se aprinde lampa de control galbenă din tastă.

Geamurile electrice funcționează numai când contactul motor este pus.

După decuplarea contactului, geamurile mai pot fi deschise sau închise timp de câteva minute prin intermediul tastelor din portiere, atât timp cât nu se deschide portiera șoferului sau a pasagerului față. Când cheia este scoasă din contact și portiera șoferului este deschisă, pot fi deschise sau închise toate geamurile cu acționare electrică prin acționarea și menținerea acționată a tastei

corespunzătoare geamului, aflată în portiera șofe-
rului. După câteva secunde, se activează deschi-
derea sau închiderea Confort ⇒ pagina 64.

Geamurile acționate electric - funcțiile

 **Citiți și respectați întâi informațiile in-
trodutive și indicațiile de siguranță** ▲
de la pagina 63.

Închiderea și deschiderea automată

Închiderea și deschiderea automată permit o des-
chidere și închidere completă a geamurilor. Pentru
aceasta, nu trebuie menținută acționată tasta res-
pectivă de acționare a geamului.

Pentru închiderea automată: Trageți scurt tasta
pentru geamul respectiv în sus, până în poziția a
doua de blocare.

Pentru deschiderea automată: Apăsați scurt tas-
ta pentru geamul respectiv în jos, până în poziția a
doua de blocare.

Oprirea funcționării automate: apăsați sau trage-
ți din nou tasta pentru geamul respectiv.

Reactivarea închiderii și deschiderii automate

Dacă a fost decuplată bateria autovehiculului, sau
dacă aceasta s-a descărcat, când geamul nu era
închis complet, închiderea și deschiderea auto-
mată a geamurilor este dezactivată și trebuie res-
tabilită:

- Cuplați contactul.
- Închideți toate geamurile și portierele.
- Trageți tasta pentru respectivul geam în sus și
mențineți-o în această poziție mai mult de 2 secun-
de.
- Eliberați tasta și trageți-o din nou în sus și men-
țineți-o așa. Închiderea și deschiderea automată a
geamurilor este reactivată.

Pot fi restabilite închiderea și deschiderea auto-
mată a geamurilor în mod individual, respectiv
pentru mai multe geamuri deodată.

Deschiderea și închiderea Confort

Geamurile pot fi deschise și închise din exterior fo-
losind cheia autovehiculului:

- Mențineți apăsată tasta de descuriere sau în-
cuiere a cheii autovehiculului. Toate geamurile ac-
ționate electric sunt deschise, respectiv închise.
- Pentru a întrerupe funcția, eliberați tasta de
descuriere sau încuiere.

La închiderea Confort, se închid întâi geamurile,
apoi trapa glisantă/rabatabilă.

Din meniul **Einstellungen - Komfort** (setări -
Confort) se pot efectua diferite setări pentru opera-
rea geamurilor ⇒ pagina 26.

⚠ AVERTIZARE

**Utilizarea neatentă sau nesupravegheată a
geamurilor acționate electric poate cauza
răniri grave.**

- Deschideți sau închideți geamurile acțio-
nate electric numai atunci când nu se află ni-
meni în zona de funcționare.
- Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități
în autovehicul, când portierele sunt încuiate.
Geamurile nu se pot deschide într-o situație
de urgență.
- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate
cheile autovehiculului când părăsiți autovehi-
culul. După decuplarea contactului, geamuri-
le mai pot fi deschise sau închise timp de câ-
teva minute prin intermediul tastelor din por-
tiere, atât timp cât nu se deschide portiera
șoferului sau a pasagerului față.
- Atunci când sunt transportați copii pe
bancheta spate, ar trebui dezactivate comen-
zile geamurilor din spate, pentru a nu permite
deschiderea sau închiderea acestora.

 Dacă există o anomalie în funcționarea gea-
murilor acționate electric, nu funcționează co-
rect închiderea și deschiderea automată, precum
și dispozitivul de limitare a forței. Adresați-vă unui
atelier specializat.

Limitarea forței macaralelor geamurilor

 **Citiți și respectați întâi informațiile in-
trodutive și indicațiile de siguranță** ▲
de la pagina 63.

Limitarea forței macaralelor geamurilor poate redu-
ce pericolul de accidentări prin strivire la închide-
rea geamului ⇒ ▲. Dacă închiderea automată
(procesul de închidere) a unui geam este afectată
de funcționarea greoaie sau de un obstacol, gea-
mul se va deschide imediat din nou.

- Verificați de ce nu s-a închis geamul.
- Încercați din nou să închideți geamul.
- Dacă în interval de 10 secunde de la prima
oprire și deschidere a geamului, închiderea auto-
mată a geamului este din nou împiedicată să se în-
chidă datorită funcționării greoaie sau a unui ob-
stacol, închiderea automată nu va mai funcționa
aproximativ 10 secunde.

• Dacă geamul nu poate fi închis în continuare
datorită funcționării greoaie sau a unui obstacol,
acesta se va opri în poziția respectivă. Prin acțio-
narea încă o dată a tastei în interval de aproxima-
tiv 10 secunde, geamul se închide **fără limitarea
forței** ⇒ ▲.

Închiderea geamurilor fără limitarea forței

- Încercați din nou să închideți geamul, în interval
de aproximativ 10 secunde, prin menținerea tastei
în poziție. Astfel, limitarea forței este dezacti-
vată pentru o mică zonă de funcționare a pro-
cesului de închidere!
- Dacă procesul de închidere durează mai mult
de aproximativ 10 secunde, limitarea forței este din
nou activă. Geamul se va opri din nou în caz de
funcționare greoaie sau datorită unui obstacol.
- Dacă totuși nu puteți închide geamul, solicitați
asistență la un atelier service autorizat.

⚠ AVERTIZARE

Închiderea geamurilor fără limitarea forței
poate cauza răniri grave.

- Închideți întotdeauna cu atenție geamul.
- În zona de deschidere a geamului nu este
voie să se afle persoane. Mai ales atunci când
un geam se închide fără limitarea forței.
- Limitarea forței nu împiedică presarea de-
getelor sau a altor părți ale corpului de rama
geamului, acestea putând fi rănite.

 Limitarea forței are loc și la închiderea Con-
fort a geamurilor cu ajutorul cheii autovehicu-
lului ⇒ pagina 64.

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Deschiderea sau închiderea trapei glisante/rabatabile	67
Trapa glisantă/rabatabilă - funcția	67
Limitarea forței trapei glisante/rabatabile	67
Ventilația solară și trapa solară	68

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Sistemul de informare Volkswagen ⇒ pagina 26
- Închiderea centralizată și sistemul de închidere ⇒ pagina 49
- Închiderea sau deschiderea în caz de urgență ⇒ pagina 368

AVERTIZARE

Utilizarea neatentă sau nesupravegheată a trapei glisante/rabatabile poate cauza răni grave.

- Deschideți sau închideți trapa glisantă/rabatabilă numai atunci când nu se află nimeni în zona de funcționare.
- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate cheile autovehiculului când părăsiți autovehiculul.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în autovehicul, în special dacă au acces la cheia autovehiculului. Utilizarea ne-

AVERTIZARE (continuare)

corespunzătoare a cheii autovehiculului poate încuia autovehiculului, porni motorul, poate cupla contactul și poate acționa trapa glisantă/rabatabilă.

- După decuplarea contactului, trapa glisantă/rabatabilă mai poate fi deschisă sau închisă timp de câteva minute, atât timp cât nu se deschide portiera șoferului sau a pasagerului față.

INDICAȚIE

- Pentru a evita deteriorările, înainte de deschiderea sau ridicarea trapei glisante/rabatabile, îndepărtați zăpada sau gheața de pe acoperișul autovehiculului (pe timp de iarnă).
- Închideți întotdeauna trapa glisantă/rabatabilă, înainte de părăsirea autovehiculului și atunci când apar precipitații. Precipitațiile pătrund în habitacul, dacă trapa glisantă/rabatabilă este deschisă, și pot deteriora în mod semnificativ instalația electrică. Aceasta ar putea avea ca urmare avarii ale autovehiculului.

i Frunzele și alte obiecte libere trebuie îndepărtate cu mâna sau cu un aspirator, în mod regulat, din șinele de ghidare ale trapei glisante/rabatabile.

i La o anomalie în funcționarea trapei glisante/rabatabile, limitarea forței nu funcționează corect. Adresați-vă unui atelier specializat.

Deschiderea sau închiderea trapei glisante/rabatabile

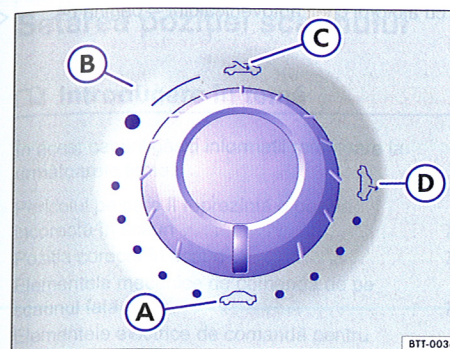


Fig. 37 În plafon: comutator pentru acționarea trapei/plafonului glisant.

i Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 66.

Rotiți comutatorul ⇒ fig. 37 în poziția dorită, pentru a regla trapa glisantă/rabatabilă în următoarele poziții:

- A Închisă.
- B În poziția Confort.
- C Glisat complet.
- D Ridicată.

Trapa/Plafonul glisant funcționează numai cu contactul motor pus. După decuplarea contactului, trapa glisantă/rabatabilă mai poate fi deschisă sau închisă timp de câteva minute, atât timp cât nu se deschide portiera șoferului sau a pasagerului față.

Plafonul glisant

Plafonul glisant se deschide împreună cu trapa glisantă/rabatabilă și poate fi închis manual atunci când trapa este închisă.

Trapa glisantă/rabatabilă - funcția

i Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 66.

Închiderea Confort

Trapa glisantă/rabatabilă poate fi închisă din exterior cu cheia autovehiculului:

- Mențineți apăsată tasta de încuiere de pe cheia autovehiculului. Trapa glisantă și rabatabilă se închide.
- Eliberați tasta de încuiere pentru a întrerupe funcția.

La închiderea Confort, se închid geamurile și trapa glisantă/rabatabilă.

Din meniul **Einstellungen - Komfort - Fensterbed.** (setări - Confort - acționare geamuri) se pot efectua setări pentru operarea geamurilor și a trapei glisante/rabatabile ⇒ pagina 26.

i La închiderea Confort din exterior, comutatorul rotativ al trapei glisante/rabatabile rămâne în ultima poziție selectată și trebuie repositionat înainte de a porni la drum.

Limitarea forței trapei glisante/rabatabile

i Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 66.

Limitarea forței poate reduce pericolul de accidente prin strivire la închiderea trapei glisante/rabatabile ⇒ **!** Dacă trapa glisantă/rabatabilă este afectată la închiderea de funcționarea greoaie sau un obstacol, trapa glisantă/rabatabilă se va deschide imediat din nou.

- Verificați de ce nu s-a închis trapa glisantă/rabatabilă.
- Încercați din nou să închideți trapa glisantă/rabatabilă.
- Dacă trapa glisantă/rabatabilă nu poate fi închisă în continuare datorită funcționării greoaie sau a unui obstacol, aceasta se va opri în poziția respectivă. Închideți trapa glisantă/rabatabilă fără limitarea forței.

Închiderea trapei glisante/rabatabile fără limitarea forței

- Rotiți comutatorul rotativ în poziția ⇒ fig. 37 A și trageți-l în partea din spate spre în jos, până când trapa glisantă/rabatabilă este închisă complet.
- **Trapa glisantă/rabatabilă se închide acum fără limitarea forței!**
- Dacă totuși nu puteți închide trapa glisantă/rabatabilă, solicitați asistență la un atelier service autorizat.

⚠️ AVERTIZARE

Închiderea trapei glisante/rabatabile fără limitarea forței poate cauza răniri grave.

- Închideți trapa glisantă/rabatabilă cu atenție.
- Nu trebuie să se afle nimeni în zona de funcționare a trapei glisante/rabatabile, în-deosebi dacă este închisă fără limitarea forței.
- Limitarea forței nu împiedică presarea degetelor sau a altor părți ale corpului de rama plafonului, acestea putând fi rănite.

Ventilația solară și trapa solară

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 66.

Acționarea trapei este identică cu aceea a trapei glisante/rabatabile ⇒ pagina 66. Spre deosebire de trapa glisantă/rabatabilă, trapa solară din plafonul glisant nu poate fi deschisă sau închisă manual.

La autovehiculele cu trapă solară parcate, ventilatorul instalației de climatizare comută **automat** pe regim solar atunci când radiația solară este suficientă. Motorul ventilatorului preia curent de la instalația solară și admite aer din exterior în habitacul.

Condiții pentru o ventilație optimă:

- Fantele de ventilație trebuie să fie deschise.
- Funcția de recirculare a aerului a instalației de climatizare trebuie să fie dezactivată.

 Limitarea forței are loc și la închiderea Confort a geamurilor și a trapei glisante/ rabatabile cu ajutorul cheii autovehiculului ⇒ pagina 64.

Premise pentru ventilația automată

- Contactul trebuie să fie decuplat.
- Temperatura ambiantă trebuie să fie mai mare de circa +10 °C (+50 °F).
- Trebuie să existe o radiație solară suficientă.
- Trapa glisantă/rabatabilă trebuie să fie închisă sau ridicată.
- Senzorii de radiație solară nu trebuie să fie acoperiți de frunze, de un suport pentru portbagaj de acoperiș sau de alte obiecte.

ⓘ INDICAȚIE

Nu deteriorați senzorii de radiație solară la curățarea autovehiculului.

 *Parasolarul* pentru trapa solară este fixat de trapă și nu poate fi acționat separat.

Poziția corectă și sigură în scaun

Setarea poziției scaunului

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Pericolul pe care îl reprezintă o poziție incorectă în scaun	70
Poziția corectă în scaun	71
Elementele mecanice de comandă de pe scaunul față	72
Elementele electrice de comandă pentru scaunul față	72
Scaunul sport cu suport lombar pneumatic și sprijin lateral	73
Reglarea tetierelor	74
Demontarea și montarea tetierelor	76
Reglarea poziției volanului	77
Cotiera centrală	78

Numărul locurilor din autovehicul

Autovehiculul are în total 5 locuri: 2 locuri pe în față și 3 locuri în spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Funcțiile scaunelor ⇒ pagina 79
- Centurile de siguranță ⇒ pagina 85
- Sistemul airbag ⇒ pagina 95
- Scaunele pentru copii (accesorii) ⇒ pagina 104

⚠️ AVERTIZARE

O poziție incorectă în scaunele din autovehicul poate crește riscul unor răniri grave sau mortale în cazul unor manevre bruște de conducere sau frânare, în cazul unui accident și al declanșării airbagurilor.

- Toți pasagerii trebuie să ocupe întotdeauna o poziție corectă în scaun înainte de a porni la drum și să o mențină în timpul deplasării. Acest lucru este valabil și pentru fixarea centurii de siguranță.
- Nu luați niciodată cu dumneavoastră mai multe persoane decât numărul de locuri prevăzute cu centuri de siguranță disponibile în autovehicul.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Asigurați întotdeauna copiii cu un sistem de reținere omologat și adecvat, conform cu talia și gabaritul acestora ⇒ pagina 104, ⇒ pagina 95.
- Țineți picioarele întotdeauna în spațiul pentru picioare în timpul deplasării. Nu așezați niciodată picioarele pe scaun sau pe planșa de bord, sau pe geam. Airbagul și centura de siguranță nu pot oferi protecție în acest caz, dimpotrivă, pot mări riscul de rănire în cazul producerii unui accident.

⚠️ AVERTIZARE

Înainte să porniți de pe loc, reglați scaunul, centura de siguranță și tetiera și asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat corect centura de siguranță.

- Împingeți scaunul pasagerului față cât mai mult spre înapoi.
- Reglați scaunul șoferului astfel încât între stern și centrul volanului să existe o distanță de cel puțin 25 cm. Dacă această cerință nu poate fi îndeplinită din cauza conformației corpului, adresați-vă neapărat unui atelier specializat pentru a se asigura eventual o echipare specială.
- Nu conduceți niciodată cu spătarul scaunului înclinat excesiv spre înapoi. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a șoferului în scaun.
- Nu conduceți niciodată cu spătarul scaunului înclinat spre înainte. Declanșarea airbagului din față poate catapulta spătarul spre înapoi, rănind pasagerii de pe locurile din spate.
- Luați și mențineți o distanță suficient de mare între volan și planșa de bord.
- Stați întotdeauna cu spatele lipit de spătar și cu scaunul din față reglat corect. Nu stați cu nicio parte a corpului direct, sau prea aproape de locul în care se află airbagul.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Pentru pasagerii de pe locurile din spate, riscul de accidentări grave este și mai ridicat dacă nu au o poziție corectă pe scaun, deoarece, astfel, centurile de siguranță nu sunt poziționate corect.

⚠️ AVERTIZARE

Reglarea necorespunzătoare a scaunelor poate cauza accidente și răni grave.

- Reglați scaunele numai când autovehiculul staționează, deoarece scaunele și-ar putea modifica poziția pe neașteptate în timpul mer-

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

sului și puteți pierde controlul asupra autovehiculului. În afară de aceasta, la reglare poate fi aleasă o poziție incorectă în scaun.

- Reglați scaunele din față pe înălțime, înclinare și în sens longitudinal numai dacă nu se află nicio persoană în zona de reglaj a scaunelor.
- Nu este permis ca zona de reglaj a scaunelor din față să fie limitată de obiecte.

Pericolul pe care îl reprezintă o poziție incorectă în scaun

 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 69.

În cazul în care centurile de siguranță nu sunt fixate sau au fost poziționate incorect, crește riscul unor răni grave sau mortale. Centurile de siguranță pot asigura protecția optimă numai dacă aranjarea centurii de siguranță s-a făcut corect. O poziție incorectă în scaun influențează considerabil efectul protector al centurilor de siguranță. Pot rezulta răni grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave crește și mai mult când un airbag care se declanșează lovește ocupantul care are o poziție incorectă în scaun. Șoferul poartă întreaga responsabilitate pentru toți ocupanții, și îndeosebi pentru copiii transportați în autovehicul.

În continuare sunt enumerate câteva dintre pozițiile pe scaun care pot fi periculoase pentru toți ocupanții autovehiculului.

Întotdeauna când autovehiculul se află în mișcare:

- Nu stați în picioare în autovehicul.
- Nu stați în picioare pe scaune.
- Nu stați în genunchi pe scaune.
- Nu înclinați spătarul scaunelor foarte mult spre înapoi.
- Nu vă sprijiniți de planșa de bord.
- Nu vă întindeți pe bancheta din spate.
- Nu stați numai pe partea din față a pernei scaunului.

- Nu vă înclinați în lateral.
- Nu vă sprijiniți pe geamuri în afară.
- Nu scoateți picioarele pe geamuri.
- Nu așezați picioarele pe planșa de bord.
- Nu țineți picioarele pe perna scaunelor sau pe spătare.
- Nu călătoriți în spațiul pentru picioare.
- Nu stați niciodată pe cotierele din față sau din spate.
- Nu călătoriți dacă nu ați fixat centura de siguranță.
- Nu stați în portbagaj.

⚠️ AVERTIZARE

Orice poziție incorectă în scaunele autovehiculului poate mări riscul unor răni grave sau mortale în cazul unui accident și al manevrelor bruște de conducere sau frânare.

- Toți ocupanții autovehiculului trebuie să păstreze în timpul deplasării poziția corectă în scaun și trebuie să folosească centura de siguranță corect.
- Din cauza pozițiilor incorecte în scaun, a nefixării centurii de siguranță sau a menținerii unei distanțe prea mici față de airbaguri, ocupanții sunt expuși unor riscuri de accidentare cu periclitarea vieții, îndeosebi în cazul în care se declanșează airbagurile și lovesc un ocupant care a adoptat o poziție incorectă în scaun.

Poziția corectă în scaun

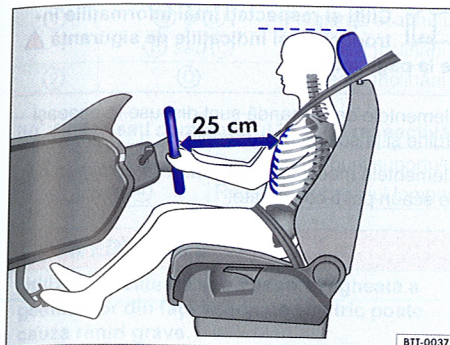


Fig. 38 Distanța șoferului față de volan trebuie să fie de cel puțin 25 cm.

 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 69.

În cele ce urmează sunt prezentate pozițiile corecte în scaun ale șoferului și pasagerilor.

Persoanele care nu pot sta corect în scaun datorită conformației corpului ar trebui să se informeze la un service autorizat cu privire la posibile echipări speciale. Numai cu poziția corectă în scaun se obține efectul protector optim al centurii de siguranță și al airbagului. Volkswagen vă recomandă pentru aceasta partenerul Volkswagen.

Pentru propria dumneavoastră siguranță și pentru a reduce riscul de rănire în cazul efectuării unei manevre bruște de frânare sau al producerii unui accident, Volkswagen recomandă următoarele poziții în scaun:

Valabil pentru toți pasagerii:

- Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle pe cât posibil la aceeași înălțime cu partea superioară a capului - totuși nu mai jos de nivelul ochilor. Așezați partea din spate a capului cât mai aproape de tetieră ⇒ fig. 38 și ⇒ fig. 39.
- În cazul persoanelor scunde, împingeți tetiera complet în jos, chiar dacă în acest caz capul se află sub marginea superioară a tetierei.
- În cazul persoanelor înalte, împingeți tetiera complet în sus.
- În timpul deplasării, țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.
- Fixați corect centurile de siguranță ⇒ pagina 85.

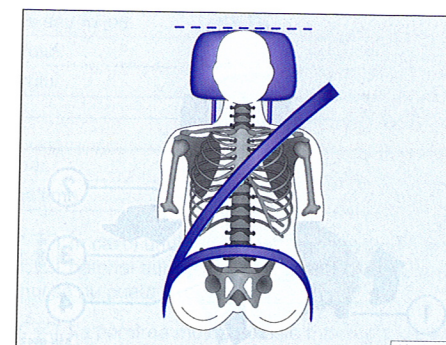


Fig. 39 Aranjarea corectă a centurii de siguranță și reglarea corectă a tetierei.

Valabil suplimentar pentru șofer:

- La autovehiculele cu tetiere reglabile în direcție longitudinală, deplasați tetiera cât mai aproape de partea din spate a capului.
- Reglați spătarul într-o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet de spătar.
- Reglați volanul astfel încât distanța dintre volan și torace să fie de cel puțin 25 cm ⇒ fig. 38 și să puteți ține volanul cu ambele mâini și cu brațele ușor îndoite, de marginea exterioară.
- Volanul reglat trebuie să fie întotdeauna orientat spre torace, și nu spre fața șoferului.
- Reglați scaunul șoferului în sens longitudinal astfel încât pedalele să poată fi apăsate complet cu picioarele ușor flexate.
- Reglați scaunul șoferului pe înălțime astfel încât punctul volanului aflat cel mai sus să poată fi atins.
- Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare, pentru a putea păstra controlul asupra autovehiculului, în orice moment.

Valabil suplimentar pentru pasagerul față:

- La autovehiculele cu tetiere reglabile în direcție longitudinală, deplasați tetiera cât mai aproape de partea din spate a capului.
- Reglați spătarul într-o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet de spătar.
- Împingeți scaunul pasagerului față cât mai mult spre înapoi, astfel încât airbagul să-și poată exercita pe deplin efectul protector.

Elementele mecanice de comandă de pe scaunul față

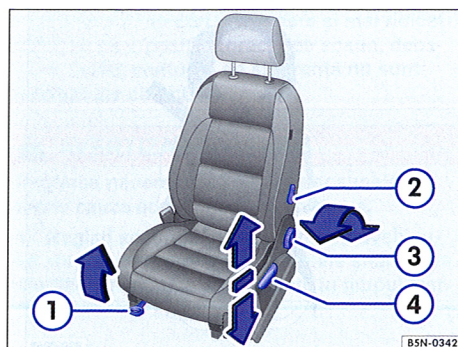


Fig. 40 Elementele de comandă ale scaunului stânga față.

⇒ fig. 40	Funcția	Operație
①	Deplasarea scaunului față spre înainte și înapoi.	Trageți de manetă și deplasați scaunul față. După eliberarea manetei, scaunul din față trebuie să se blocheze!
②	Reglarea suportului lombar.	Modificarea poziției manetei.
③	Reglarea spătarului.	Rotiți rozeta.
④	Reglarea scaunului pe înălțime.	Deplasați maneta de mai multe ori în sus sau în jos, după caz.

Elementele electrice de comandă pentru scaunul față

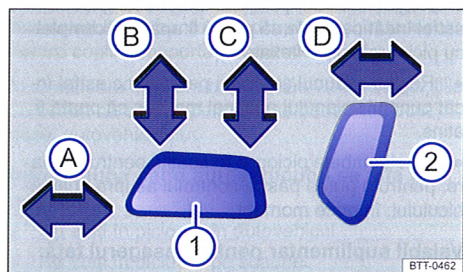


Fig. 41 Reglarea în sens longitudinal a scaunului din stânga față, reglarea pernei scaunului pe înălțime și a înclinării acesteia, precum și reglarea spătarului scaunului din față.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 69.

Elementele de comandă sunt dispuse în aceeași ordine și la scaunul din dreapta.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 69.

Elementele de comandă sunt dispuse în aceeași ordine și la scaunul din dreapta.

Elementele mecanice și electrice de comandă de pe scaun pot fi combinate.

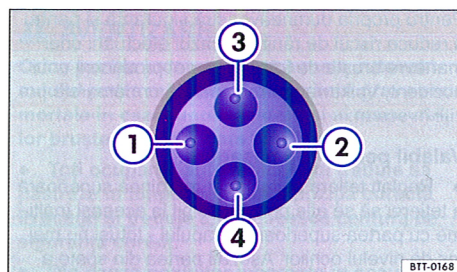


Fig. 42 Reglarea suportului lombar.

Elementele mecanice și electrice de comandă de pe scaun pot fi combinate.

fig. 41 Apăsarea comutatorului în sensul săgeții:

①	A	Deplasarea scaunului spre înainte și înapoi.
	B și C	Reglarea scaunului în sus sau în jos.
	B sau C	Reglarea înclinării spătarului.
②	D	Reglarea înclinării spătarului.

fig. 42 Apăsați comutatorul în zona respectivă:

① sau ②	Reglarea curburii suportului lombar.
③ sau ④	Reglarea suportului lombar pe înălțime.

AVERTIZARE

Utilizarea neatență sau nesupravegheată a geamurilor din față acționate electric poate cauza răni grave.

• Reglajul electric al scaunelor față funcționează și cu contactul luat. Nu lăsați copii sau persoane cu dizabilități singure în autovehicul.

• În caz de urgență, întrerupeți reglajul electric prin apăsarea unui alt comutator.

INDICAȚIE

Pentru a nu deteriora componentele electrice ale scaunelor din față, nu vă urcați cu genunchii pe scaunele din față și nu solicitați punctiform perna și spătarul în orice alt mod.

În cazul unui nivel prea redus de încărcare a bateriei autovehiculului, este posibil ca scaunul să nu poată fi reglat electric.

La pornirea motorului este întreruptă o posibilă reglare a scaunelor.

Scaunul sport cu suport lombar pneumatic și sprijin lateral

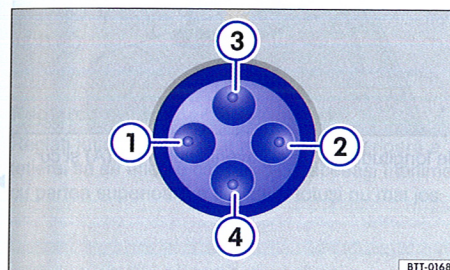


Fig. 43 Comutatorul pentru reglarea suportului lombar.

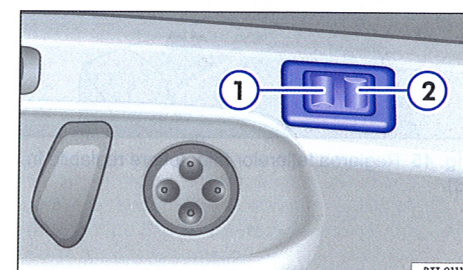


Fig. 44 Comutatorul pentru reglarea sprijinului lateral.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 69.

Reglarea suportului lombar

Apăsați comutatorul ⇒ fig. 43 în poziția corespunzătoare și mențineți-l apăsat:

- ① Umflarea pernei centrale.
- ② Golirea pernei de aer. Înaintea unei noi reglări, pernele de aer ale suportului lombar trebuie golite complet de aer.
- ③ Deplasarea în sus a suportului lombar. **Simultan** este umflată perna de aer superioară și este golită cea inferioară.
- ④ Deplasarea în jos a suportului lombar. **Simultan** este umflată perna de aer inferioară și este golită cea superioară.

Reglarea sprijinului lateral

Apăsați comutatorul spre înainte ⇒ fig. 44 ① sau înapoi ② pentru a umfla sau goli pernele de aer din părțile laterale.

INDICAȚIE

Pentru a nu deteriora componentele electrice și pneumatice ale scaunelor din față, nu vă urcați cu genunchii pe scaunele din față și nu solicitați punctiform perna și spătarul în orice alt mod.

Reglarea tetierelor

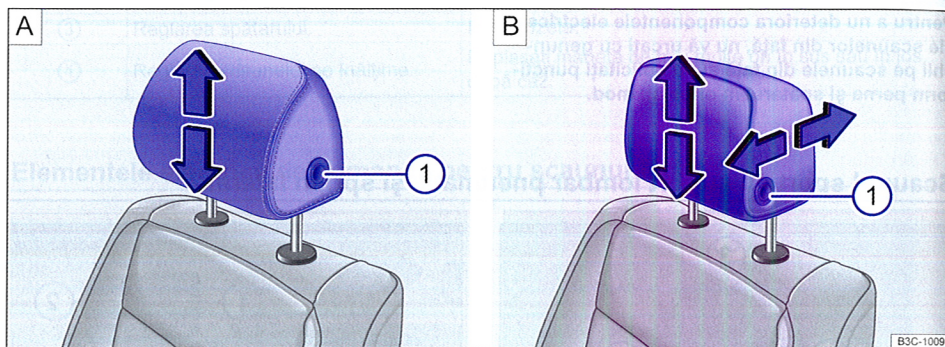


Fig. 45 Reglarea tetierelor față: tetiere reglabile în direcție longitudinală, la autovehiculele fără (A) și cu (B).

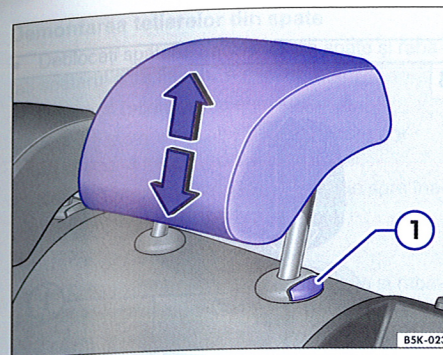


Fig. 46 Reglarea tetierei spate.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță de la pagina 69.

Toate locurile sunt dotate cu tetiere. Tetiera centrală din spate este proiectată numai pentru locul central al banchetei din spate. De aceea, nu montați tetiera respectivă în alte poziții.

Reglarea tetierelor în înălțime

- Împingeți tetiera în sus în sensul săgeții sau apăsați-o în jos, menținând apăsată tasta ⇒ fig. 45 ① respectiv ⇒ fig. 46 ① ⇒ .
- Tetiera trebuie să se fixeze ferm într-o poziție.

Reglarea tetierelor din față în direcție longitudinală

- Împingeți tetiera în față în sensul săgeții sau apăsați-o în spate, menținând apăsată tasta ⇒ fig. 45 B ①.
- Tetiera trebuie să se fixeze ferm într-o poziție.

Reglarea corectă a tetierelor

Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle pe cât posibil la aceeași înălțime cu partea superioară a capului - totuși nu mai jos

de nivelul ochilor. Așezați partea din spate a capului cât mai aproape de tetieră. La autovehiculele cu tetiere reglabile în direcție longitudinală, deplasați tetierele scaunelor din față cât mai aproape de partea din spate a capului.

Reglarea tetierelor pentru persoanele scunde

Împingeți tetiera complet în jos, chiar dacă în acest caz capul se află sub marginea superioară a tetierei. În poziție inferioară, între tetieră și spătar poate exista un mic spațiu.

Reglarea tetierelor pentru persoanele înalte

Împingeți tetiera până la capăt, în sus.

AVERTIZARE

Conducerea cu tetierele demontate sau reglate incorect mărește riscul unor răni grave sau mortale în cazul unui accident și al manevrelor bruște de conducere sau frânare.

- Conduceți întotdeauna cu tetiera montată și reglată corect dacă pe locul respectiv se află o persoană.
- Fiecare pasager trebuie să aibă tetiera reglată în funcție de înălțimea sa, pentru a reduce riscul de răni în cazul producerii unui accident. Aceasta înseamnă că marginea superioară a tetierei trebuie să se afle pe cât posibil la același nivel cu partea de sus a capului - totuși nu mai jos de ochi. Așezați partea din spate a capului cât mai aproape de tetieră.
- Nu reglați niciodată tetiera în timpul deplasării.

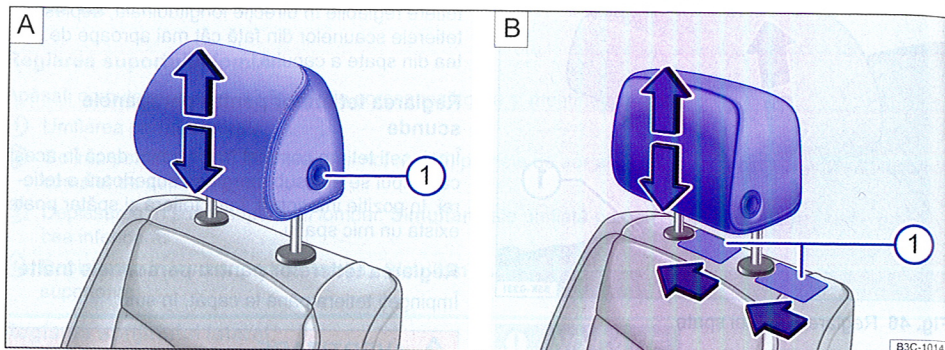


Fig. 47 Demontarea tetierelor față: tetiere reglabile în direcție longitudinală, la autovehiculele fără (A) și cu (B).

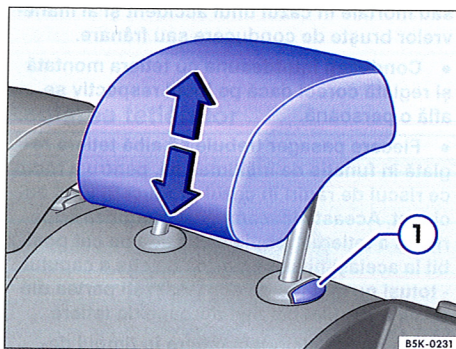


Fig. 48 Demontarea tetierelor din spate.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 69.

Toate locurile sunt dotate cu tetiere. Tetiera centrală din spate este proiectată numai pentru locul central al banchetei din spate. De aceea, nu montați tetiera respectivă în alte poziții.

Demontarea tetierelor din față la autovehiculele fără tetiere reglabile în direcție longitudinală

- Eventual deplasați spătarul scaunului, până când se va putea demonta tetiera.
- Împingeți tetiera complet în sus  în *Reglarea tetierelor* la pagina 75.
- Scoateți complet tetiera, menținând apăsată tasta .

Demontarea tetierelor din față la autovehicule cu tetiere reglabile în direcție longitudinală

- Eventual deplasați spătarul scaunului, până când se va putea demonta tetiera.
- Împingeți tetiera complet în sus și în spate  în *Reglarea tetierelor* la pagina 75.
- Utilizați după caz un obiect plat, de exemplu o cartelă din material plastic, introdus între husa spătarului și capacul tijei de ghidare a tetierei și deblocați simultan tije de fixare, apăsând ușor .
- Scoateți tetiera complet.

Montarea tetierelor din față la autovehicule fără tetiere reglabile în direcție longitudinală

- Așezați tetiera în ghidajele din spătarul scaunului și introduceți tetiera.
- Împingeți tetiera în jos, menținând apăsată tasta .
- Reglați tetierele conform poziției corecte în scaun .

Montarea tetierelor din față la autovehicule cu tetiere reglabile în direcție longitudinală

- Scoateți cele două tije de fixare ale tetierei cât de mult posibil.
- Așezați tetiera în ghidajele din spătarul scaunului și introduceți tetiera.
- Împingeți tetiera în jos, până se fixează cele două tije de fixare.
- Reglați tetierele conform poziției corecte în scaun .

Demontarea tetierelor din spate

- Deblocați spătarul banchetei din spate și rabatați spătarul spre înainte .
- Împingeți tetiera complet în sus .
- Apăsând tasta , timp în care o a doua persoană trage tetiera afară.
- Rabatați spătarul banchetei din spate spre înapoi și lăsați-l să se fixeze în siguranță.

Montarea tetierelor din spate

- Deblocați spătarul banchetei din spate și rabatați spătarul spre înainte                                                                              
- Așezați tetiera în ghidajele din spătarul scaunului și introduceți tetiera.
- Împingeți tetiera în jos, menținând apăsată tasta .
- Rabatați spătarul banchetei din spate spre înapoi și lăsați-l să se fixeze în siguranță.
- Reglați tetierele conform poziției corecte în scaun .

Reglarea poziției volanului

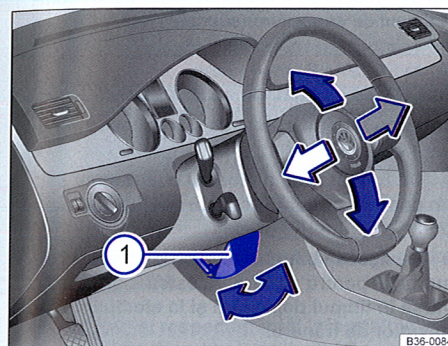


Fig. 49 Reglarea mecanică a poziției volanului.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  de la pagina 69.

Reglați volanul înainte de a porni la drum și numai cu autovehiculul staționar.

- Pivotați maneta  în jos.
- Reglați volanul astfel încât să poată fi ținut din lateral, pe circumferință (poziția orei 9 și a orei 3), cu ambele mâini și brațele ușor flexate.
- Împingeți maneta ferm în sus, până când se aliniază cu coloana de direcție .

AVERTIZARE

Conducerea cu tetierele demontate sau reglate incorect mărește riscul unor răni grave sau mortale în cazul unui accident și al manevrelor bruște de conducere sau frânare.

- Conduceți întotdeauna cu tetiera montată și reglată corect dacă pe locul respectiv se află o persoană.
- Montați tetierele demontate, pentru ca pasagerii fie corect protejați.

INDICAȚIE

La demontarea și montarea tetierei, aveți grijă ca aceasta să nu lovească plafonul sau alte părți ale autovehiculului. Plafonul și celelalte părți ale autovehiculului s-ar putea deteriora. 

AVERTIZARE

Utilizarea neconformă a reglării poziției volanului și o reglare greșită a volanului pot cauza răni grave și chiar mortale.

- După reglarea volanului, pivotați întotdeauna maneta  ferm în sus, pentru ca volanul să nu-și schimbe accidental poziția în timpul deplasării.
- Nu reglați niciodată volanul în timpul deplasării. Dacă se contactă în timpul deplasării că ar fi nevoie să se efectueze un reglaj, opriți în condiții de siguranță și reglați corect volanul.
- Volanul reglat trebuie să fie întotdeauna orientat spre torace, și nu spre fața șoferului, pentru a nu limita efectul protector al airbagului frontal al șoferului în cazul unui accident.
- În timpul deplasării, volanul trebuie ținut întotdeauna numai cu ambele mâini, de circumferință (poziția orei 9 și a orei 3), pentru a reduce accidentările la declanșarea airbagului frontal al șoferului. 

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu Țineți niciodată mâinile pe volan în poziția ora 12 sau în alt mod, de exemplu, de mijlocul volanului. La declanșarea airbagului frontal al șoferului se pot înregistra răni grave ale brațelor, mâinilor și capului.

Cotiera centrală

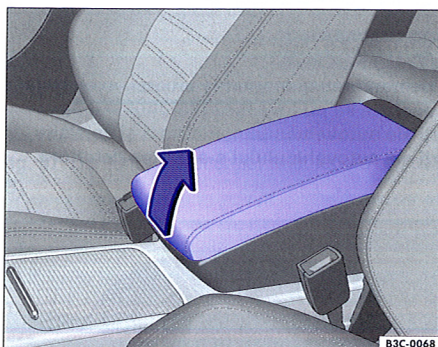


Fig. 50 Cotiera centrală față.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 69.

Cotiera centrală față

Pentru *ridicare*, trageți cotiera pas cu pas în sus, în sensul săgeții ⇒ fig. 50.

Pentru *coborâre*, trageți cotiera centrală complet în sus. Apoi coborâți cotiera.

Cotiera centrală din spate

În spătarul locului central al banchetei din spate se află o cotieră ce poate fi rabatată, având un compartiment de depozitare ⇒ ①.

⚠️ AVERTIZARE

Cotiera poate influența libertatea de mișcare a brațelor șoferului și poate cauza astfel accidente și răni grave.

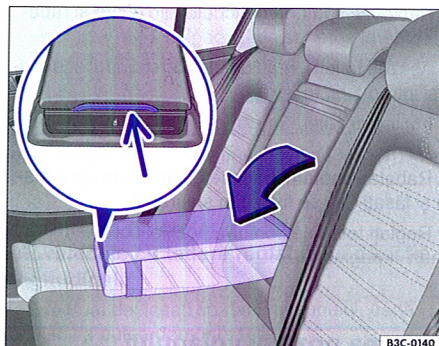


Fig. 51 Cotiera centrală spate rabatată, cu compartiment de depozitare (săgeata mică).

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- În timpul deplasării, Țineți întotdeauna închise compartimentele de depozitare din cotiera centrală.
- Nu transportați niciodată o persoană sau un copil pe cotieră. Această poziție greșită poate avea urmări grave.
- Nu așezați băuturi sau lichide fierbinți în suportul pentru pahare. Acestea s-ar putea vărsa în timpul deplasării și la efectuarea manevrelor de frânare.

① INDICAȚIE

La ridicarea cotierei din spate, nu apăsați pe capacul suportului pentru pahare. Suportul pentru pahare ar putea să cadă și s-ar putea deteriora.

Funcțiile scaunelor

📖 Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Încălzirea scaunelor	79
Scaunele cu ventilație	80
Scaunul cu memorie	81
Funcția masaj dorsal	82
Rabaterea spre înainte a spătarului scaunului pasagerului față	83

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Reglarea poziției scaunului ⇒ pagina 69
- Centurile de siguranță ⇒ pagina 85
- Sistemul airbag ⇒ pagina 95
- Scaunele pentru copii (accesorii) ⇒ pagina 104
- Oglinzile exterioare ⇒ pagina 135

Încălzirea scaunelor

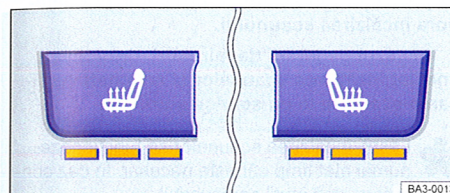


Fig. 52 În consola centrală: taste pentru încălzirea scaunelor din față.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 79.

Pernele scaunelor pot fi încălzite electric atunci când contactul este cuplat. La unele variante de scaun, este încălzit suplimentar și spătarul.

Când se întrunește una din următoarele condiții, nu porniți încălzirea scaunului:

⚠️ AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a funcțiilor scaunelor poate cauza răni grave.

- Ocupați întotdeauna o poziție corectă în scaun înainte de a porni la drum și mențineți-o în timpul deplasării. Acest lucru este valabil de asemenea pentru toți pasagerii.
- Ventilarea scaunelor cu ventilație se reglează numai când autovehiculul staționează.
- Reglați scaunul cu memorie numai cu autovehiculul staționar.
- Activați și dezactivați funcția masaj dorsal numai cu autovehiculul staționar.
- Feriți întotdeauna mâinile, degetele și picioarele sau alte părți ale corpului de zonele funcționale și de reglaj ale scaunelor.

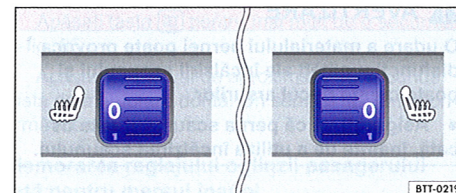


Fig. 53 În consola centrală spate: regulator pentru încălzirea scaunelor din spate.

- Scaunul nu este utilizat.
- Scaunul este acoperit cu o husă de protecție.
- Pe scaun se află un scaun pentru copii.
- Suprafața de ședere este umedă sau udă.
- Temperatura interioară sau exterioară este mai mare de 25 °C (77 °F).

Dezactivați încălzirea scaunelor atunci când pe scaun nu se află nicio persoană.

Funcția	Operație Încălzirea scaunelor Scaunele din față ⇒ fig. 52	Operație Încălzirea scaunelor Scaunele din spate ⇒ fig. 53
Activarea:	Apăsați tasta  , respectiv  . Încălzirea scaunelor este pornită la putere maximă.	Rotiți butonul de reglare în treapta de încălzire dorită.
Reglarea puterii de încălzire:	Apăsați tasta  , respectiv  în mod repetat, până este reglată treapta de încălzire dorită.	Rotiți butonul de reglare pe o altă treaptă de încălzire.
Dezactivarea:	Apăsați tasta  respectiv  de atâtea ori, până când nu mai luminează nicio lampă de control ⇒ fig. 52.	Rotiți butonul de reglare în poziția 0.

⚠️ AVERTIZARE

Persoanele cu percepție limitată a durerii sau a temperaturii ca urmare a medicamentelor prescrise, a paraliziei sau a bolilor cronice (ca de exemplu, diabetul), pot căpăta, la utilizarea încălzirii în scaune, arsuri pe spate, șezut și picioare, care pot avea o durată de vindecare foarte lungă sau nu se pot vindeca niciodată complet. Pentru nelămuriri privind starea sănătății dumneavoastră, consultați un medic.

- Nu este permisă utilizarea încălzirii în scaune de către persoane cu percepție limitată a durerii sau a temperaturii.

⚠️ AVERTIZARE

O udare a materialului pernei poate provoca disfuncționalități ale încălzirii scaunului și poate crește riscul arsurilor.

- Asigurați-vă că perna scaunului este uscată, înainte de a utiliza încălzirea scaunului.

Scaunele cu ventilație

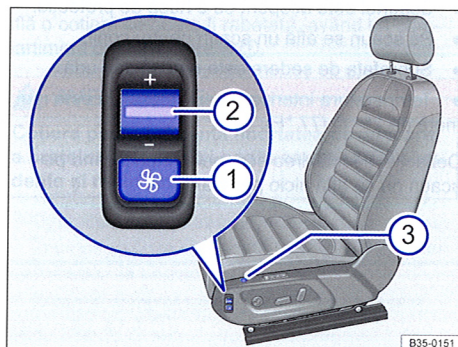


Fig. 54 La scaun față: Comutator pentru ventilarea scaunului.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu vă așezați pe scaun cu îmbrăcăminte umedă sau udă.
- Nu așezați obiecte sau piese de îmbrăcăminte ude sau umede pe scaun.
- Nu vărsați lichide pe scaun.

❗ INDICAȚIE

- Pentru a nu deteriora filamentele dispozitivelor de încălzire a scaunelor, nu vă urcați cu genunchii pe scaune și nu solicitați punctiform perna și spătarul în orice alt mod.
- Lichidele, obiectele ascuțite și materialele izolatoare de pe scaun, ca de exemplu o husă de protecție sau scaun pentru copii, pot deteriora încălzirea scaunului.
- În cazul generării de mirosuri, dezactivați imediat încălzirea scaunelor și solicitați verificarea acestora la un service autorizat.

🌸 Lăsați încălzirea scaunelor să funcționeze numai atât timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil combustibil.

📖 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 79.

Suprafața de ședere și spătarul scaunelor, precum și părțile laterale ale scaunelor și spătarele pot fi ventilate din interior în 3 trepte (redus, mediu și ridicat) ⇒ ⚠️.

Scaunul se ventilează cu aerul din habitacul, astfel este evacuată umiditatea corpului. Nu are loc o răcire directă a scaunului.

Volkswagen recomandă, ca în cazul deplasărilor mai lungi, să se regleze o treaptă de ventilație mai redusă pentru ventilarea scaunelor.

Activarea sau dezactivarea ventilației scaunelor

- Cuplați contactul.
- Apăsați tasta ⇒ fig. 54 ① pentru a porni ventilația scaunelor. Lampa de control din scaunul din față ③ se aprinde.
- Apăsați din nou tasta ①, pentru a opri ventilația scaunelor. Lampa de control din scaunul din față ③ se stinge.

După luarea și repunerea contactului, ventilația scaunelor trebuie eventual repornită.

Reglarea treptei de ventilație

- Împingeți comutatorul ventilatorului ② până la capăt în direcția , pentru a regla treapta de ventilație redusă.
- Împingeți comutatorul ventilatorului ② în poziția centrală, pentru a regla treapta de ventilație medie.
- Împingeți comutatorul ventilatorului ② până la capăt în direcția , pentru a regla o treaptă de ventilație ridicată.

Scaunul cu memorie

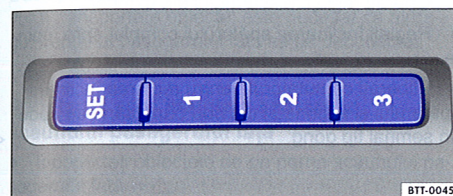


Fig. 55 Tastele de memorare din partea exterioară a scaunului șoferului.

📖 Citiți și respectați întai informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 79.

Tastele de memorare

Fiecărei taste de memorare i se pot alocă reglaje individuale pentru scaunul șoferului și oglinzile exterioare.

Memorarea reglajelor scaunului șoferului și ale oglinzii pentru deplasarea înainte

- Activați frâna de staționare asistată electronic.
- Aduceți transmisia în poziția neutră.
- Cuplați contactul.
- Reglați scaunul șoferului și oglinzile exterioare.

Dacă lampa de control din scaunul din față ③ clipește, înseamnă că există o anomalie. Ventilarea scaunelor trebuie verificată de către un service autorizat.

⚠️ AVERTIZARE

Persoanele cu percepție limitată a durerii sau a temperaturii ca urmare a medicamentelor pe care le iau, a paraliziei sau a bolilor cronice (ca de exemplu, diabetul), se pot alege, după utilizarea ventilației din scaune, cu răceli la spate, șezut și picioare, care pot avea o durată de vindecare foarte lungă sau nu se mai vindecă niciodată complet.

- Nu este permisă utilizarea ventilației din scaune de către persoane cu percepție limitată a durerii sau a temperaturii.

📌 Ventilația activată a scaunelor generează zgomote. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

- Apăsați tasta  pentru mai mult de o secundă ⇒ fig. 55.

- Apăsați în interval de aproximativ 10 secunde tasta de memorare dorită. Un semnal tip gong confirmă memorarea.

Memorarea reglajului oglinzii pasagerului față pentru mersul înapoi

- Activați frâna de staționare asistată electronic.
- Aduceți transmisia în poziția neutră.
- Cuplați contactul.
- Apăsați tasta de memorare dorită.
- Cuplați treapta marșarier.
- Reglați oglinda exterioară a pasagerului față astfel încât, de exemplu, să poată fi văzută bine zona bordurii.
- Poziția reglată a oglinzii este memorată automat și alocată cheii cu care a fost descuiat autovehiculul.

Apelarea reglajelor scaunului șoferului și ale oglinzilor exterioare

- Apăsăți scurt tasta de memorare corespunzătoare cu autovehiculul staționar și contactul cuplat.
- **SAU:** cu contactul decuplat, apăsați tasta de memorare corespunzătoare și mențineți-o astfel până când se ajunge la poziția memorată.
- Oglinda pasagerului față părăsește automat poziția memorată pentru deplasarea în marșarier în cazul în care vă deplasați spre înainte cu cel puțin 15 km/h (10 mph) sau la rotirea butonului rotativ din poziția **R** în altă poziție.

Activarea funcției de memorie a cheii autovehiculului

- Descuiați portiera șoferului.
- Apăsăți oricare tastă de memorare ⇒ **fig. 55** și mențineți-o apăsată până la încheierea procesului de activare.
- Așteptați, după caz, până când scaunul adoptă poziția memorată pe tasta de memorare, continuând să mențineți tasta de memorare apăsată.
- Concomitent, apăsați tasta de deschidere **(G)** de pe cheia autovehiculului, în interval de 10 secunde, tasta de memorare fiind apăsată în continuare. Un semnal tip gong confirmă activarea.

Dezactivarea funcției de memorie a cheii autovehiculului

- Apăsăți tasta **(SET)** ⇒ **fig. 55** și mențineți-o apăsată până la încheierea procesului de dezactivare.
- Concomitent, apăsați tasta de deschidere **(G)** de pe cheia autovehiculului, în interval de 10 secunde, tasta de memorare fiind apăsată în continuare. Un semnal tip gong confirmă dezactivarea.

Funcția masaj dorsal

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 79.

Alocarea reglajelor scaunului șoferului și ale oglinzilor exterioare pe o cheie a autovehiculului

- Activați funcția de memorie a cheii autovehiculului.
- Descuiați autovehiculul cu aceeași cheie.
- Reglați oglinda exterioară și scaunul șoferului.
- Încuiați autovehiculul de la tasta de încuiere **(G)** de pe cheie, pentru a memora reglajele.

După încheierea procesului de memorare, scaunul șoferului și oglinda exterioară adoptă automat poziția memorată, ori de câte ori autovehiculul va fi descuiat de la tasta de deschidere **(G)** de pe cheia autovehiculului sau cu sistemul de închidere și de pornire fără cheie Keyless Access ⇒ pagina 49 și portiera șoferului se deschide.

Inițializarea scaunelor cu memorie

Dacă de exemplu a fost înlocuit scaunul șoferului, sistemul de memorare trebuie inițializat.

Inițializarea șterge toate memoriile și alocările scaunului cu memorie. Tastele de memorare pot fi apoi reprogramate și alocate unei chei a autovehiculului.

- Deschideți portiera șoferului și nu urcați.
- Operați reglajele scaunului din exterior.
- Reglați înclinarea spătarului complet spre înapoi.
- Eliberați comutatorul pentru reglarea înclinării spătarului și acționați-l din nou până când se aude un semnal tip gong.

În cazul funcției masaj dorsal, suportul lombar se mișcă și masează astfel zona lombară a spatelui. În timpul funcționării, curbura suportului lombar poate fi reglată individual cu ajutorul comutatorului respectiv ⇒ pagina 69.

Funcția	Operație
Activarea:	Apăsăți tasta (M) din câmpul de taste al scaunului.
Dezactivarea:	Apăsăți din nou tasta (M) din câmpul de taste al scaunului.
Dezactivarea automată:	Cel târziu după 10 minute, funcția masaj dorsal se dezactivează automat.

Rabatarea spre înainte a spătarului scaunului pasagerului față

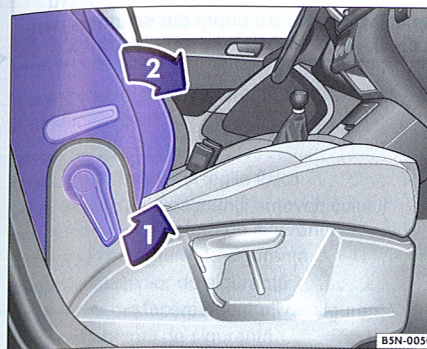


Fig. 56 Rabatarea spre înainte a spătarului scaunului pasagerului față.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 79.

Spătarul scaunului pasagerului față poate fi rabatat spre înainte și poate fi blocat într-o poziție orizontală.

Dacă pe scaunul pasagerului față, rabatat înainte, vor fi transportate obiecte, este necesar ca airbagul frontal al pasagerului față să fie deconectat ⇒ pagina 95.

Rabatarea spre înainte a spătarului scaunului pasagerului față

- Îndepărtați obiectele de pe perna scaunului pasagerului față ⇒ ▲.
- Coborâți complet perna scaunului pasagerului față ⇒ pagina 69.
- Împingeți tetiera complet în jos ⇒ pagina 69.
- Deblocați spătarul scaunului pasagerului față în sensul săgeții ⇒ **fig. 56** ①.
- Rabatați spătarul scaunului pasagerului față în sensul săgeții ② spre înainte în poziția orizontală.
- Spătarul scaunului pasagerului față trebuie să se fixeze ferm în poziția rabatată.

Rabatarea spre înapoi a spătarului scaunului pasagerului față

- La rabatarea spre înapoi nu trebuie să existe obiecte sau părți ale corpului în zona balamalelor.
- Pentru rabatarea spre înapoi, deblocați din nou spătarul scaunului pasagerului față ①.
- Rabatați spre înapoi spătarul scaunului pasagerului față în poziția verticală. Spătarul trebuie să se fixeze în poziție.

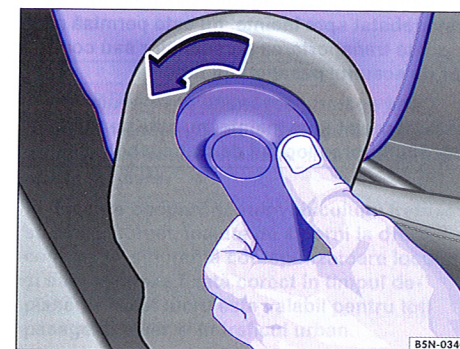


Fig. 57 Deblocarea spătarului rabatabil al scaunului pasagerului față.

⚠️ AVERTIZARE

Prin rabatarea necontrolată sau neatență spre înainte sau înapoi a spătarului scaunului pasagerului față se pot produce răni grave.

- Rabatați spre înainte și înapoi spătarul scaunului pasagerului față numai cu autovehiculul staționar.
- Atât timp cât spătarul scaunului pasagerului față este rabatat spre înainte, airbagul frontal trebuie dezactivat, iar lampa de control **PASSENGER AIR BAG OFF** trebuie să fie aprinsă.
- Feriți întotdeauna mâinile, degetele și picioarele sau alte părți ale corpului de zona funcțională a balamalelor scaunului și a mecanismului de fixare a scaunului în timpul rabatării spre înainte și înapoi.
- Covorașele sau alte obiecte se pot prinde în balamalele spătarului scaunului pasagerului față. Acest lucru poate avea ca urmare fixarea nesigură a spătarului scaunului pasagerului față la ridicarea acestuia în poziția verticală.
- La rabatarea spre înapoi, spătarul scaunului pasagerului față trebuie să fie fixat ferm în poziția verticală. Un spătar fixat nesigur al scaunului pasagerului față se poate mișca brusc și poate conduce la răni grave.

⚠️ AVERTIZARE

Ancorele și balamalele deschise ale spătarului rabatat al scaunului pasagerului față pot conduce la răni grave în cazul unei manevre de frânare sau al producerii unui accident.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Când spătarul scaunului pasagerului față este rabatat spre înainte, nu este permisă niciodată transportarea persoanelor sau copiilor pe scaunul pasagerului față.
- Când spătarul scaunului pasagerului față este basculat spre înainte, nu este permisă decât utilizarea locului de pe bancheta din

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

spate aflat în spatele șoferului. Acest lucru este valabil și pentru copiii din scaunele pentru copii.

Centurile de siguranță

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Lampa de avertizare	86
Accidentele frontale și legile fizicii	87
Ce se întâmplă cu ocupanții autovehiculului care nu folosesc centura de siguranță	88
Protejarea cu centura de siguranță	89
Utilizarea centurilor de siguranță	90
Fixarea sau desfacerea centurii de siguranță	90
Aranjarea centurii de siguranță	91
Reglarea pe înălțime a centurii de siguranță ..	93
Dispozitivul de retractare automată a centurii de siguranță, dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță, limitatorul forței centurii de siguranță	93
Reparația și eliminarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță	94

Verificați în mod regulat starea tuturor centurilor de siguranță. În cazul deteriorării țesăturii centurii de siguranță, a elementelor de fixare, a dispozitivului de retractare automată și a cataramei, solicitați ne-întârziat înlocuirea respectivei centuri de siguranță la un atelier specializat ⇒ ⚠️. Atelierul trebuie să utilizeze piesele de schimb adecvate, care să corespundă autovehiculului, echipării acestuia și modelului. Volkswagen vă recomandă pentru aceasta partenerul Volkswagen.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Reglarea poziției scaunului ⇒ pagina 69
- Sistemul airbag ⇒ pagina 95
- Scaunele pentru copii (accesorii) ⇒ pagina 104
- Scaunul pentru copii integrat ⇒ pagina 113
- Accesorii, piese de schimb, reparații și modificări tehnice ⇒ pagina 347

⚠️ AVERTIZARE

Centurile de siguranță nefixate sau poziționate incorrect cresc riscul unor răniri grave sau mortale. Efectul protector optim al centurilor de siguranță este obținut numai dacă acestea sunt utilizate corect.

- Centurile de siguranță reprezintă modul cel mai eficient de reducere a pericolului de răniri grave și mortale în cazul producerii accidentelor. Pentru protecția șoferului și a tu-

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

turor pasagerilor, centura de siguranță trebuie fixată întotdeauna când autovehiculul se află în mișcare.

- Fiecare ocupant al autovehiculului trebuie să fixeze corect, înainte de a porni la drum, centura de siguranță corespunzătoare locului și să o păstreze fixată corect în timpul deplasării. Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii, chiar și în traficul urban.

- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu un sistem de reținere corespunzător masei și taliei acestora, precum și prin intermediul centurilor de siguranță ale autovehiculului corect fixate ⇒ pagina 104.

- Porniți la drum numai după ce toți pasagerii și-au fixat corect centura de siguranță.

- Introduceți clema de fixare numai în catarama locului corespunzător și blocați-o ferm. Utilizarea unei cataramă care nu aparține locului respectiv reduce efectul protector și poate conduce la răniri grave.

- Nu lăsați niciodată să ajungă corpuri străine și lichide în ghidajul cataramei centurii de siguranță. Acestea pot împiedica funcționarea corectă a cataramelor și centurilor de siguranță.

- Nu vă scoateți niciodată centura de siguranță în timpul deplasării.

- Asigurați întotdeauna numai o persoană cu o centură de siguranță.

- Nu țineți niciodată copii sau sugari în brațe și nu îi asigurați cu centura dumneavoastră de siguranță.

- Nu purtați haine foarte largi, desfăcute, ca de exemplu, palton peste sacou, deoarece astfel este influențată fixarea fermă și funcționarea centurii de siguranță.

⚠️ AVERTIZARE

Centurile de siguranță deteriorate constituie un pericol mare și pot conduce la răniri grave sau mortale.

- Nu deteriorați centura de siguranță prinzând-o în portieră sau în mecanismul scaunului.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Dacă țesătura centurii de siguranță sau alte componente ale acesteia sunt deteriorate, centurile de siguranță se pot rupe în caz de accident sau la o manevră bruscă de frânare.
- Dispuneți imediat înlocuirea centurilor de siguranță defecte cu centuri de siguranță omologate de Volkswagen pentru respectivul autovehicul. Centurile de siguranță care au fost solicitate și, pe cale de consecință, tensionate într-un accident, trebuie înlocuite la un service autorizat. Înlocuirea poate fi necesară chiar dacă nu se există deteriorări evidente. În plus, trebuie verificate și ancorele centurilor de siguranță.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu încercați niciodată să reparați, să modificați sau să demontați centurile de siguranță. Solicitați efectuarea de reparații la centurile de siguranță, dispozitivele de retractare automată sau catarama numai la un service autorizat.

Lampa de avertizare



Fig. 58 Lampa de avertizare din panoul de bord.

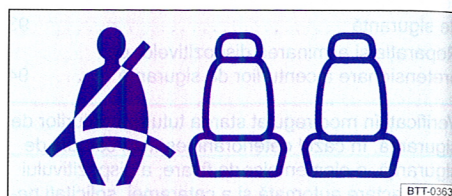


Fig. 59 Afișarea stării centurii de siguranță pentru locurile din spate, pe panoul de bord.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 85.

este aprinsă sau clipește	cauză posibilă	remediul
	Centura de siguranță a șoferului, precum și a pasagerului față dacă locul pasagerului față este ocupat, nu este fixată.	Fixarea centurilor de siguranță.
	Pe scaunul pasagerului față se află obiecte.	Luați obiectele de pe scaunul pasagerului față și depozitați-le sigur.

La cuplarea contactului, se aprind pentru scurt timp unele dintre lămpile de avertizare și control pentru verificarea funcționării. Ele se sting după câteva secunde.

Dacă centurile de siguranță nu sunt fixate înainte de a porni la drum și nu sunt cuplate la depășirea unei viteze de 25 km/h (15 mph) sau dacă centurile de siguranță au fost desfăcute în timpul de-

plasării, se va auzi pentru câteva secunde un semnal sonor. Suplimentar, lampa de avertizare pentru centura de siguranță ⚠️ clipește.

Lampa de avertizare pentru centura de siguranță ⚠️ se stinge numai dacă șoferul și pasagerul față au centurile de siguranță fixate atunci când contactul este cuplat.

Afișarea stării centurii de siguranță pentru locurile din spate

Afișarea stării centurii de siguranță ⇒ fig. 59 indică șoferului pe afișajul din panoul de bord, atunci când cuplează contactul, dacă pasagerii de pe locurile din spate și-au fixat centurile lor de siguranță. Simbolul ⚠️ indică faptul că pasagerul de pe locul respectiv și-a fixat centura „sa” de siguranță.

Dacă pe locurile din spate se fixează sau se desface o centură de siguranță, se afișează starea centurii de siguranță pentru aproximativ 30 de secunde. Afișarea poate fi dezactivată prin apăsarea tastei **[0.0 / SET]** din panoul de bord.

Accidentele frontale și legile fizicii

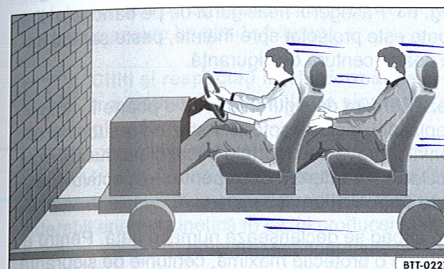


Fig. 60 Un autovehicul al cărui ocupanți nu folosesc centura de siguranță se îndreaptă către un zid.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 85.

Principiul fizic al unui accident frontal este ușor de explicat. Immediat ce autovehiculul se află în mișcare ⇒ fig. 60, apare, atât în cazul autovehiculului, cât și în cazul pasagerilor, o energie de mișcare, așa numită „energie cinetică”.

Cu cât este mai mare viteza autovehiculului și cu cât este mai mare greutatea, cu atât mai multă energie trebuie disipată în cazul producerii unui accident.

Totuși factorul principal este viteza autovehiculului. De exemplu dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h (15 mph la 30 mph), energia de mișcare crește de patru ori!

Valoarea „energiei cinetice” depinde în principal de viteza de deplasare a autovehiculului și de masa acestuia și a ocupanților. Dacă viteza și masele cresc, trebuie să fie disipată o energie mai mare în cazul unui accident.

Dacă pe locurile din spate se desface o centură de siguranță în timpul deplasării, se afișează starea centurii de siguranță pentru aproximativ 30 de secunde. În cazul unei viteze mai mari de aproximativ 25 km/h (15 mph), se emite suplimentar și un semnal sonor.

⚠️ AVERTIZARE

Centurile de siguranță nefixate sau poziționate incorrect cresc riscul unor răni grave sau mortale. Efectul protector optim al centurilor de siguranță este obținut numai dacă acestea sunt utilizate corect.

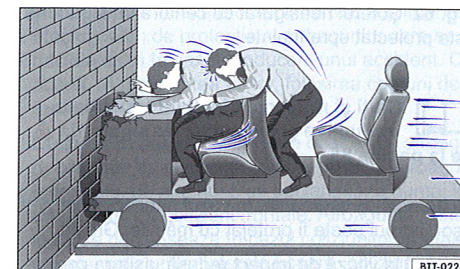


Fig. 61 Autovehiculul se izbește de zid, ocupanții nu poartă centurile de siguranță.

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță nu sunt „legați” de autovehicul. În cazul unui accident frontal, aceste persoane se vor deplasa în continuare cu aceeași viteză cu care se deplasa autovehiculul înainte să se lovească de zid! Deoarece, în exemplul nostru, pasagerii nu folosesc centurile de siguranță, în cazul unei coliziuni, întreaga energie cinetică a pasagerilor este disipată numai prin impact, în zid ⇒ fig. 61.

La o viteză între 30 km/h (18 mph) și 50 km/h (30 mph), în cazul unui accident, asupra corpului vor acționa forțe care pot depăși ușor o tonă (1.000 kg). Forțele exercitate asupra corpului cresc la viteze mai mari.

Acest exemplu nu este valabil doar pentru accidente frontale, ci pentru toate tipurile de accidente și coliziuni.

Ce se întâmplă cu ocupanții autovehiculului care nu folosesc centura de siguranță



Fig. 62 Șoferul neasigurat cu centura de siguranță este proiectat spre înainte.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 85.**

Multe persoane cred că, în cazul unui accident ușor, corpul poate fi protejat cu mâinile. Greșit!

Chiar și la viteză de impact redusă, asupra corpului acționează forțe care nu pot fi sprijinite cu mâinile și cu brațele. În cazul unui impact frontal, pasagerii care nu folosesc centura de siguranță sunt proiectați spre înainte și se lovesc necontrolat de componentele din habitacul, ca de exemplu, de volan, planșa de bord, parbriz ⇒ **fig. 62**.

Sistemul airbag nu constituie un substitut pentru centurile de siguranță. În cazul declanșării airbagurilor, acestea asigură numai o protecție suplimentară. Airbagurile nu se declanșează la toate tipurile de accidente. Chiar dacă autovehiculul este echipat cu sistem airbag, toți pasagerii trebuie să își fi-



Fig. 63 Pasagerul neasigurat de pe bancheta din spate este proiectat spre înainte, peste șoferul care poartă centura de siguranță.

xeze centura de siguranță și să o poarte în timpul deplasării, inclusiv șoferul. Astfel se reduce riscul rănilor grave sau mortale în cazul producerii unui accident – indiferent dacă pentru respectivul loc este disponibil un airbag.

Un airbag se declanșează numai o dată. Pentru a asigura o protecție maximă, centurile de siguranță trebuie să fie întotdeauna fixate corect, pentru a fi protejat și în cazul accidentelor fără declanșarea airbagului. Pasagerii care nu poartă centura de siguranță pot fi aruncați din autovehicul, putând suferi accidentări și mai grave sau chiar mortale.

Este important și pentru ocupanții locurilor din spate să utilizeze centurile de siguranță, deoarece și ei sunt proiectați necontrolat prin autovehicul în cazul unui accident. Un ocupant al unui loc din spate care nu folosește centura de siguranță, pune în pericol nu numai siguranța lui, ci și pe a șoferului și pe a celorlalte persoane din autovehicul ⇒ **fig. 63**.

Protejarea cu centura de siguranță

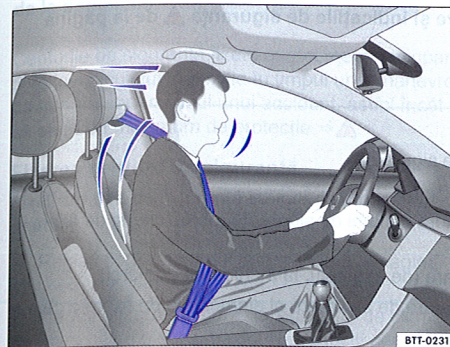


Fig. 64 Șoferul asigurat cu centura de siguranță, protejat de centura de siguranță fixată corect în cazul unei manevre bruște de frânare.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 85.**

Centurile de siguranță fixate corect mențin pasagerii în poziția corectă în scaun și reduc în mod considerabil energia cinetică în cazul producerii unui accident. Centurile de siguranță contribuie și la împiedicarea mișcărilor necontrolate, care ar putea atrage răni grave. Mai mult, centurile de siguranță poziționate corect reduc riscul de a fi proiectat în afara autovehiculului ⇒ **fig. 64**.

Pasagerii autovehiculului care folosesc corect centurile de siguranță beneficiază de faptul că energia cinetică este preluată prin intermediul centurilor de siguranță. Structura frontală a autovehiculului și alte caracteristici pasive de siguranță ale autovehi-

culului, ca de exemplu sistemul airbag, asigură reducerea energiei cinetice. Energia generată scade astfel și se reduce riscul de accidentare.

Exemplele descriu o coliziune frontală. Bineînțeles, centurile de siguranță fixate corect reduc în mod considerabil riscul accidentărilor și în toate celelalte tipuri de coliziuni. De aceea, centurile de siguranță trebuie fixate înainte de a porni la drum, chiar dacă vă deplasați „numai până după colț”. Asigurați-vă că toți pasagerii poartă corect centura de siguranță.

Statisticile referitoare la accidente au demonstrat că fixarea corectă a centurilor de siguranță reduce considerabil riscul unei accidentări și crește șansa de a supraviețui în cazul unui accident grav. Centurile de siguranță fixate corect măresc suplimentar efectul optim de protecție al airbagurilor care se declanșează în cazul producerii unui accident. De aceea, în majoritatea țărilor, folosirea centurii de siguranță este obligatorie prin lege.

Cu toate că autovehiculul este echipat cu airbaguri, centurile de siguranță trebuie purtate. Airbagurile frontale, de exemplu, se declanșează numai în unele tipuri de coliziuni frontale. Airbagurile frontale nu se declanșează în cazul coliziunilor frontale ușoare, coliziunilor laterale ușoare, coliziunilor din spate, răsturnărilor și în cazul accidentelor la care nu se depășește valoarea de referință pentru declanșarea airbagului înregistrată în unitatea de comandă.

De aceea, purtați întotdeauna centura de siguranță și asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat corect centura de siguranță înainte de a porni la drum! ◀

Utilizarea centurilor de siguranță

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 85.

Lista de verificare

Utilizarea centurii de siguranță ⇒ ▲:

- ✓ Verificați în mod regulat starea tuturor centurilor de siguranță.
- ✓ Mențineți curate centurile de siguranță.
- ✓ Îndepărtați corpurile străine și lichidele de pe țesătura centurii de siguranță, de pe clema de fixare și de pe ghidajul cataramei.
- ✓ Nu blocați și nu deteriorați centura și clema de fixare (de exemplu, la închiderea portierei).
- ✓ Nu demontați, modificați sau reparați niciodată centura de siguranță și elementele de fixare a centurii.
- ✓ Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță înainte de porniri și lăsați-o fixată în timpul deplasării.

Centura de siguranță răsucită

Dacă centura de siguranță nu poate fi scoasă decât cu greutate din ghidajul centurii, este posibil ca centura de siguranță să se fi răsucit în interiorul capitonajului lateral din cauza retractării prea rapide a centurii de siguranță atunci când a fost eliberată:

- Extindeți complet centura de siguranță, încet și cu atenție, ținând de clema de fixare.
- Eliminați răsucirea chingii centurii de siguranță și introduceți manual centura la loc.

Dacă răsucirea chingii centurii de siguranță nu poate fi eliminată, fixați-vă totuși centura de siguranță. În acest caz, răsucirea nu trebuie să se afle într-o zonă a centurii care se află direct pe corp! Adresați-vă neîntârziat unui atelier service autorizat pentru a solicita eliminarea răsucirii.

Fixarea sau desfacerea centurii de siguranță

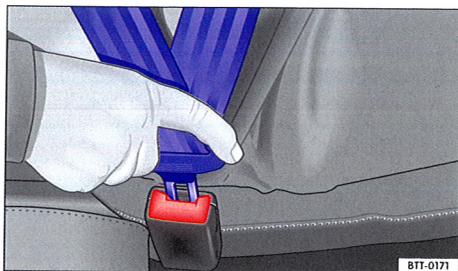


Fig. 65 Introducerea clemei de fixare în catarama centurii de siguranță.

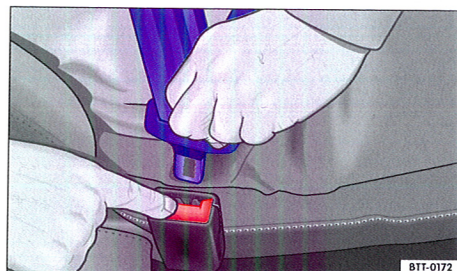


Fig. 66 Desfacerea clemei de fixare din catarama centurii de siguranță.

⚠️ AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a centurilor de siguranță crește riscul unor răni grave sau mortale.

- Asigurați-vă regulat că centurile de siguranță și componentele aferente sunt în stare ireproșabilă.
- Mențineți centura de siguranță întotdeauna curată.
- Nu blocați chinga centurii, nu o deteriorați și nu o lăsați să frece de muchii ascuțite.
- Nu permiteți pătrunderea de corpuri străine și lichide în catarama centurii de siguranță și la ghidajul pentru clema de fixare.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ▲ de la pagina 85.

Centurile de siguranță fixate corect mențin ocupanții autovehiculului în poziție în timpul unei manevre de frânare sau în cazul unui accident, astfel încât să ofere un maximum de protecție ⇒ ▲.

Fixarea centurii de siguranță

Fixați centura de siguranță înainte de a porni la drum.

- Reglați corect scaunul față și tetiera ⇒ pagina 69.
- Trageți uniform centura de siguranță de clema de fixare peste piept și bazin. **Nu** răsuciți centura de siguranță ⇒ ▲.
- Introduceți ferm clema de fixare în catarama centurii de siguranță aferentă locului respectiv ⇒ fig. 65.
- Verificați prin tragere dacă s-a fixat corect clema de fixare în cataramă.

Desfacerea centurii de siguranță

Desfaceți centura de siguranță numai cu autovehiculul staționar ⇒ ▲.

Aranjarea centurii de siguranță

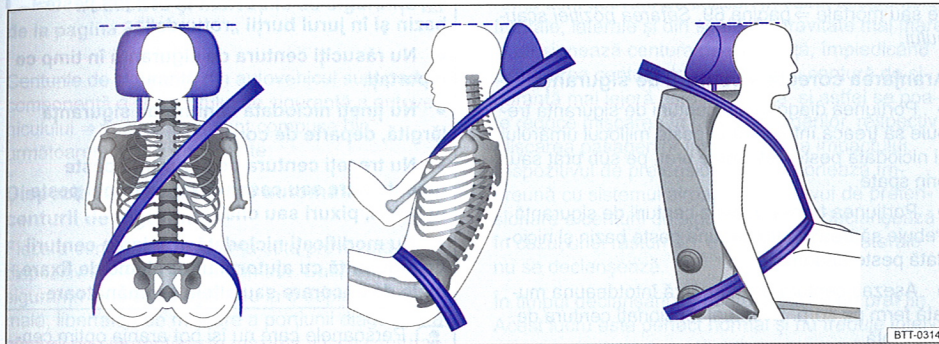


Fig. 67 Aranjarea corectă a centurii de siguranță și reglarea corectă a tetierei.

- Apăsăți tasta roșie din catarama centurii de siguranță ⇒ fig. 66. Clema de fixare sare din dispozitiv.

- Ghidați manual centura înapoi, pentru ca centura de siguranță să se retracteze mai ușor, să nu se răsucescă și să nu deterioreze capitonajul.

⚠️ AVERTIZARE

O centură de siguranță aranjată incorect poate provoca răni grave sau mortale în cazul producerii unui accident.

- Efectul protector al centurilor de siguranță este asigurat numai atunci când spătarul scaunului se află în poziție verticală, iar centura este fixată corect, corespunzător cu talia ocupantului.
- Desfacerea centurii de siguranță în timpul deplasării poate conduce la răni grave sau mortale în cazul unui accident sau al unei manevre de frânare!



Fig. 68 Aranjarea corectă a centurii de siguranță la femeile însărcinate.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 85.

Centurile de siguranță oferă o protecție optimă și reduc riscul unor răni grave sau mortale în cazul unui accident numai atunci când așezarea centurii de siguranță este corectă. În plus, așezarea corectă a centurii de siguranță ține ocupantul în poziție, astfel încât airbagul care se declanșează poate oferi o protecție maximă. De aceea, fixați întotdeauna centura de siguranță și asigurați așezarea corectă a acesteia.

O poziție incorectă în scaun poate cauza răni grave sau mortale ⇒ pagina 69, *Setarea poziției scaunului*.

Aranjarea corectă a centurii de siguranță

- Porțiunea diagonală a centurii de siguranță trebuie să treacă întotdeauna peste mijlocul umărului și niciodată peste gât, peste braț, pe sub braț sau prin spate.
- Porțiunea transversală a centurii de siguranță trebuie să treacă întotdeauna peste bazin și niciodată peste abdomen.
- Așezați centura de siguranță întotdeauna mulată ferm pe corp. Eventual tensionați centura de siguranță.

În cazul **femeilor însărcinate**, centura de siguranță trebuie să treacă uniform peste piept și cât mai jos posibil peste bazin, pentru a nu exercita presiune asupra abdomenului - și aceasta pe toată perioada sarcinii ⇒ **fig. 68**.

Adaptarea aranjării centurii de siguranță la talia ocupantului

Aranjarea centurii de siguranță poate fi adaptată cu următoarele dotări:

- Reglarea pe înălțime a centurilor de siguranță pentru locurile din față.
- Scaunele din față reglabile pe înălțime.

AVERTIZARE

O centură de siguranță dispusă incorect poate provoca răni grave în cazul producerii unui accident, sau în cazul manevrelor bruște de frânare sau conducere.

- Efectul optim de protecție al centurilor de siguranță este asigurat numai dacă spătarul scaunului se află în poziție verticală și centura de siguranță este corect fixată.
- Centura de siguranță însăși, sau o centură de siguranță nefixată poate produce răni grave dacă se deplasează de pe părțile tari ale corpului, pe cele moi, de exemplu, pe abdomen.
- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată pe sub braț sau peste gât.
- Centura de siguranță trebuie să se așeze ferm peste piept.
- Porțiunea transversală a centurii de siguranță trebuie să treacă peste bazin, niciodată peste abdomen. Centura de siguranță trebuie să fie mulată ferm pe bazin. Eventual tensionați centura de siguranță.
- La femeile însărcinate, partea inferioară a centurii trebuie să treacă cât mai jos peste bazin și în jurul burții „rotunde”.
- Nu răsuciți centura de siguranță în timp ce o purtați.
- Nu țineți niciodată centura de siguranță lărgită, departe de corp.
- Nu treceți centura de siguranță peste obiecte dure sau casante, de exemplu peste ochelari, pixuri sau chei.
- Nu modificați niciodată aranjarea centurii de siguranță cu ajutorul unor cleme de fixare, inele de ancorare sau altele asemănătoare.

 Persoanele care nu își pot aranja optim centura de siguranță datorită conformației corpului ar trebui să se informeze la un service autorizat cu privire la posibile echipări speciale pentru a se asigura efectul optim de protecție al centurii de siguranță și al airbagurilor. Volkswagen vă recomandă pentru aceasta partenerul Volkswagen.

Reglarea pe înălțime a centurii de siguranță

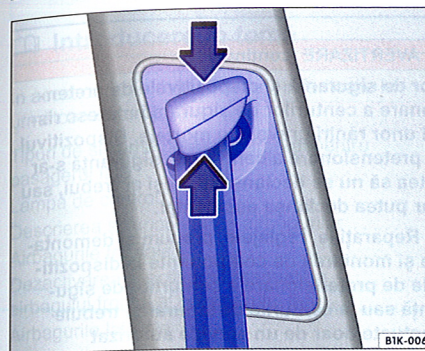


Fig. 69 Lângă locurile din față: reglarea pe înălțime a centurii de siguranță.

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 85.

Dispozitivul de retractare automată a centurii de siguranță, dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță, limitatorul forței centurii de siguranță

 **Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță** ▲ de la pagina 85.

Centurile de siguranță din autovehicul sunt parte componentă a conceptului de siguranță a autovehiculului ⇒ pagina 98 și sunt compuse din următoarele funcții importante:

Dispozitivul de retractare automată a centurii de siguranță

Fiecare centură de siguranță este prevăzută cu dispozitiv de retractare automată. Dacă centura de siguranță este trasă ușor sau la o deplasare normală, libertatea de mișcare a porțiunii diagonale a centurii de siguranță este maximă. Dacă centura de siguranță este trasă rapid, la frânări bruște, în pante, în viraje și la accelerări, dispozitivul automat de retractare blochează centura de siguranță.

Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță

Centurile de siguranță ale ocupanților locurilor din față și eventual ale locurilor laterale spate sunt prevăzute cu dispozitive de pretensionare a centurii de siguranță.

Cu ajutorul reglajului pe înălțime al centurii de siguranță pentru locurile din față, aranjarea centurilor de siguranță poate fi adaptată în zona umerilor conform taliei ocupantului:

- Aproiați armătura de ghidare în sensul săgeților și mențineți-o apropiată ⇒ **fig. 69**.
- Împingeți armătura de ghidare în sus respectiv în jos, până când centura de siguranță este reglată peste centrul umărului, conform taliei ocupantului ⇒ pagina 91.
- Eliberați armătura de ghidare.
- Verificați prin trageră bruscă de centura de siguranță dacă armătura de ghidare s-a fixat în poziție.

AVERTIZARE

Nu reglați niciodată înălțimea centurii de siguranță în timpul deplasării.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt activate de senzori în cazul accidentelor frontale, laterale și din spate de gravitate mai mare și tensionează centura de siguranță, împiedicând extragerea centurii de siguranță. O centură de siguranță mai lejeră este retractată, și astfel se poate reduce mișcarea în față a pasagerilor, respectiv mișcarea pasagerilor înspre direcția impactului. Dispozitivul de pretensionare funcționează împreună cu sistemul airbag. Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță nu se declanșează în cazul unei răsturnări, dacă airbagurile laterale nu se declanșează.

În timpul declanșării se poate produce un praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

Limitatorul forței centurii

Limitatorul forței centurii reduce forța centurii de siguranță care acționează asupra corpului în caz de accidente.

 La casarea autovehiculului sau a componentelor sistemului trebuie respectate toate normele de siguranță. Aceste norme sunt cunoscute de atelierile specializate ⇒ pagina 94.

Reparația și eliminarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță

 Citiți și respectați întăi informațiile introductive și indicațiile de siguranță  la pagina 85.

În timpul lucrărilor la dispozitivul de tensionare a centurii de siguranță, precum și în timpul demontării și montării altor componente ale autovehiculului, este posibil ca centura de siguranță să fie avariata din neatenție. Acest lucru poate determina nefuncționarea sau funcționarea defectuoasă a dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță în cazul producerii unui accident.

Pentru a nu reduce eficacitatea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță și pentru ca piesele demontate să nu provoace accidente sau poluarea mediului, trebuie respectate normele în vigoare. Aceste prevederi sunt cunoscute de atelierele specializate.

AVERTIZARE

Manipularea necorespunzătoare, precum și reparațiile efectuate la centurile de siguranță, dispozitivele de retractare automată a centu-

AVERTIZARE (continuare)

rilor de siguranță și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță măresc riscul unor răni grave sau mortale. Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță s-ar putea să nu se declanșeze, deși ar trebui, sau s-ar putea declanșa accidental.

- Reparațiile, reglajele, precum și demontarea și montarea de componente la dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță sau la centurile de siguranță trebuie efectuate doar de un service autorizat ⇒ pagina 347.

- Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță și dispozitivele de retractare automată a centurilor de siguranță nu pot fi reparate, ci trebuie înlocuite.



Modulele de airbag și dispozitivele de pretensionare a centurii de siguranță pot conține perclorat. Respectați prevederile legale cu privire la eliminare.

Sistemul airbag

Introducere în temă

În acest capitol găsiți informații referitoare la următoarele teme:

Tipuri de sisteme de airbag frontal pentru pasagerul față	96
Lampa de control	97
Descrierea și funcționarea airbagurilor	97
Airbagurile frontale	99
Dezactivarea și activarea manuală a airbagului frontal al pasagerului față	100
Airbagurile laterale	101
Airbagurile cortină	102

Autovehiculul este echipat cu un airbag frontal pentru șofer și pentru pasagerul față. Airbagurile frontale oferă protecție suplimentară pentru toracele și capul șoferului și al pasagerului față, cu condiția ca scaunul, centura de siguranță, tetierele și, pentru șofer, volanul sunt reglate și utilizate corect. Airbagurile sunt prevăzute numai pentru o protecție suplimentară. Airbagurile nu înlocuiesc centurile de siguranță, care trebuie fixate întotdeauna, și dacă locurile din față sunt echipate cu airbaguri frontale.

Informații suplimentare și instrucțiuni de avertizare:

- Indicații de conducere ⇒ pagina 37
- Poziția corectă în scaun ⇒ pagina 69
- Centurile de siguranță ⇒ pagina 85
- Scaunele pentru copii (accesorii) ⇒ pagina 104
- Curățarea și îngrijirea interiorului ⇒ pagina 328
- Accesorii, piese de schimb, reparații și modificări tehnice ⇒ pagina 347
- Informații consumatori ⇒ pagina 356

AVERTIZARE

Nu vă bazați numai pe sistemul airbag când vine vorba de protecție.

- Un airbag declanșat are doar o funcție ajutătoare de protecție.
- Sistemul airbag protejează cel mai bine în combinație cu centurile de siguranță fixate corect, și reduce riscul de accidentare ⇒ pagina 85, *Centurile de siguranță*.
- Fiecare ocupant al autovehiculului trebuie să fixeze corect, înainte de a porni la drum, centura de siguranță corespunzătoare locului

AVERTIZARE (continuare)

și să o păstreze fixată corect în timpul deplasării. Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii.

AVERTIZARE

Atunci când între pasageri și zona de desfacere a airbagului se află obiecte, riscul de rănire crește, la declanșarea airbagului. Aceste obiecte vor modifica poziția de desfacere a airbagului, sau ele vor fi proiectate înspre corpurile pasagerilor din autovehicul.

- Nu țineți obiecte în mâini sau în brațe în timpul deplasării.
- Nu transportați obiecte pe scaunul pasagerului față. La o manevră bruscă de frânare sau virare, obiectele ar putea ajunge în zona de desfacere a airbagului și ar putea fi proiectate în mod periculos prin autovehicul, la declanșarea airbagului.
- Între ocupanții locurilor din față, precum și ai locurilor exterioare din spate și zona de acțiune a airbagurilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte. Asigurați-vă că aceste aspecte sunt respectate și de copii și pasageri.

AVERTIZARE

Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbagurile s-au declanșat o dată, trebuie înlocuit sistemul.

- Airbagurile declanșate și sistemele aferente trebuie înlocuite imediat prin componente noi, omologate de Volkswagen pentru autovehiculul dumneavoastră.
- Solicitați efectuarea de reparații și modificări doar la ateliere specializate. Acestea au la dispoziție aparatura corespunzătoare, aparate de diagnosticare, informațiile necesare efectuării unei reparații și personal calificat.
- Nu montați niciodată în autovehicul componente airbag demontate din autovehicule vechi sau provenite din circuitul de reciclare a deșeurilor.
- Nu efectuați niciun fel de modificări asupra componentelor sistemului airbag.

⚠️ AVERTIZARE

Declanșarea airbagurilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autovehicul.

- Praful fin poate irita pielea și mucoasa ochilor și poate cauza probleme de respirație, în special persoanelor care suferă sau au suferit de astm sau de alte boli respiratorii. Pentru a reduce problemele de respirație, coborâți din autovehicul sau deschideți geamurile sau portierele, pentru a respira aer curat.
- În cazul contactului cu praful, spălați-vă mâinile și fața cu un săpun neutru și apă, înainte de mânca.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Împiedicați pătrunderea prafului în ochi sau pe rănilile deschise.
- Dacă v-a intrat praf în ochi, clătiți ochii cu apă.

⚠️ AVERTIZARE

Prin folosirea detergenților cu solvenți, suprafața modulelor airbag devine poroasă. În cazul unui accident cu declanșarea airbagurilor, componentele din material plastic care se desprind pot provoca răni grave.

- Nu tratați niciodată planșa de bord și suprafața modulelor airbag cu soluții de curățare cu solvenți.

Tipuri de sisteme de airbag frontal pentru pasagerul față

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 95.

Există 2 tipuri de sisteme de airbag frontal pentru pasagerul din față de la Volkswagen:

A	B
Caracteristici ale airbagului frontal al pasagerului față care nu poate fi dezactivat decât de un service autorizat .	Caracteristici ale airbagului frontal al pasagerului față care poate fi dezactivat manual prin intermediul comutatorului cu cheie ⇒ pagina 100.
– Lampa de control 🚦 din panoul de bord. – Airbagul frontal al pasagerului față în planșa de bord.	– Lampa de control 🚦 din panoul de bord. – Lampa de control din planșa de bord 🚦; PASSENGER AIR BAG OFF. – Comutatorul cu cheie în compartimentul de depozitare din planșa de bord de pe partea pasagerului față. – Airbagul frontal al pasagerului față în planșa de bord.
Denumirea: sistemul airbag.	Denumire: sistemul airbag cu dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față.

Lampa de control



Fig. 70 Lampă de control din planșa de bord pentru airbagul dezactivat al pasagerului față.

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 95.

aprinșă	Loc	cauză posibilă	remediul
🚦	Panoul de bord	Sistemul airbag și dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță defecte.	Adresați-vă unui service autorizat și solicitați verificarea neîntârziată a sistemului.
🚦 OFF	Tabloul cu instrumente	Sistemul airbag defect. Airbagul frontal al pasagerului față dezactivat.	Adresați-vă unui service autorizat și solicitați verificarea neîntârziată a sistemului. Verificați dacă airbagul trebuie să rămână dezactivat.

La cuplarea contactului, se aprind pentru scurt timp unele dintre lămpile de avertizare și control pentru verificarea funcționării. Ele se sting după câteva secunde.

Când cu airbagul frontal al pasagerului față decuplat, lampa de control 🚦; PASSENGER AIR BAG OFF nu este aprinsă continuu sau este prinsă împreună cu lampa de control 🚦 din panoul de bord, poate exista o anomalie la sistemul airbag ⇒ ⚠️.

⚠️ AVERTIZARE

În cazul unei defecțiuni a sistemului airbag, este posibil ca airbagul să nu se declanșeze corect sau deloc, respectiv să se declanșeze accidental, ceea ce poate avea ca urmare răni grave sau chiar mortale.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Solicitați verificarea sistemului airbag la un service autorizat.
- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului față și nu demonstrați scaunele pentru copii existente! În ciuda defecțiunii, airbagul pasagerului față se poate declanșa în cazul unui accident.

🔔 INDICAȚIE

Țineți întotdeauna seama de lămpile de control care se aprind și descrierile și indicațiile corespunzătoare, pentru a preveni avariarea autovehiculului.

Descrierea și funcționarea airbagurilor

📖 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 95.

Airbagul poate proteja ocupanții autovehiculului în cazul unui accident, prin amortizarea mișcării ocupanților în cazul unui impact frontal sau lateral în sensul acestuia.

Fiecare airbag declanșat este umplut de un generator de gaz. Astfel, capacele de mascare ale airbagurilor respective se deschid, iar airbagurile se desfășoară în urma unui efort crescut de forță în raza de acțiune a acestora într-un interval de câteva milisecunde. În momentul în care ocupanții asigurați de centurile de siguranță se afundă în airbagul umflat, gazul din acesta iese, pentru a prelua ocupanții și a-i frâna. Astfel poate fi redus riscul unor răni grave și mortale. Nu pot fi excluse alte

răniri, cum ar fi umflături, contuzii și abraziuni ale pielii datorate declanșării airbagului. La declanșarea airbagului se poate degaja căldură.

Airbagurile nu oferă protecție pentru brațe și membrele inferioare.

Cei mai importanți factori pentru declanșarea airbagului sunt tipul accidentului, unghiul de impact, viteza de deplasare a autovehiculului și structura obiectului de care se lovește autovehiculul. De aceea, airbagurile nu se declanșează la fiecare avariere vizibilă a autovehiculului.

Declanșarea sistemului airbag depinde de rata de decelerare a autovehiculului, provocată de un impact, înregistrată de unitatea electronică de comandă. Dacă această rată de decelerare se află sub valoarea de referință memorată în unitatea de comandă, airbagurile nu se declanșează chiar dacă autovehiculul este avariat puternic ca urmare a unei coliziuni. Avariile la autovehicul, costurile de reparație sau chiar inexistența avariilor la autovehicul nu constituie un indicator cu privire la necesitatea de declanșare a unui airbag. Deoarece situațiile în care se produc coliziunile sunt foarte variate, nu se poate defini o gamă de viteze ale autovehiculului și nici niște valori de referință. De aceea, nu este posibil să se acopere orice tip imaginabil și orice unghi posibil de impact, care să conducă întotdeauna la declanșarea airbagului. Factori importanți pentru declanșarea airbagului sunt, printre altele, conformația (dur sau moale) obiectului cu care are loc impactul, unghiul de impact, precum și viteza autovehiculului.

Airbagurile servesc doar ca o completare a centurii de siguranță automate cu fixare în trei puncte, în unele tipuri de coliziune, atunci când decelerarea autovehiculului este suficientă pentru a declanșa airbagul. Airbagurile se declanșează o singură dată și numai în anumite condiții. Centura de siguranță servește întotdeauna pentru a oferi protecție în situațiile în care nu se declanșează airbagurile, sau în cazul în care acestea s-au declanșat deja. De exemplu, dacă după prima coliziune autovehiculul intră în coliziune cu un alt autovehicul, sau dacă este lovit de un alt autovehicul.

Sistemul airbag este parte componentă a conceptului de siguranță pasivă a autovehiculului. Cel mai bun efect de protecție al sistemului airbag poate fi obținut numai prin acțiunea conjugată cu centurile de siguranță corect așezate și cu o poziție corectă în scaun $\Delta \Rightarrow$ pagina 69.

Componente ale conceptului de siguranță a autovehiculului

Următoarele dotări de siguranță ale autovehiculului formează împreună conceptul de siguranță a autovehiculului pentru reducerea rănilor grave sau

mortale. În funcție de echipare, este posibil ca unele dotări să nu fie montate pe autovehicul sau chiar să nu fie disponibile pe anumite piețe.

- Centurile de siguranță optimizate pentru toate locurile.
- Dispozitivul de pretensionare a centurii de siguranță pentru șofer și pasagerul față și, după caz, pentru scaunele laterale ale banchetei din spate, în combinație cu airbagurile laterale.
- Limitatorul forței centurii pentru șofer și pasagerul față și pentru scaunele laterale ale banchetei din spate.
- Reglarea pe înălțime a centurilor de siguranță pentru locurile din față.
- Lampa de avertizare pentru centura de siguranță.
- Airbagurile frontale pentru șofer și pasagerul față.
- Airbagurile laterale pentru șofer, pasagerul față și, după caz, pentru scaunele laterale ale banchetei din spate.
- Airbagurile cortină din dreapta și din stânga.
- Lampa de control pentru airbag S .
- Lampa de control $\text{PASSENGER AIR BAG OFF}$.
- Unitățile de comandă și senzorii.
- Tetierele optimizate pentru impact din spate, reglabile pe înălțime.
- Coloana de direcție reglabilă.
- După caz, puncte de ancorare pentru scaunele pentru copii pe scaunele laterale ale banchetei din spate și pe scaunul pasagerului față.
- După caz, puncte de fixare pentru chinga superioară de fixare pentru scaunele pentru copii.

Situații în care airbagurile frontale, laterale și cortină nu se declanșează:

- Când contactul se întrerupe ca urmare a unei coliziuni.
- Dacă întârzierea măsurată de unitatea de comandă este prea mică.
- La coliziuni laterale ușoare.
- În cazul coliziunilor din spate.
- În cazul unei răsturnări.
- Dacă viteza de impact este mai redusă decât valoarea de referință necesară din unitatea de comandă.

Airbagurile frontale

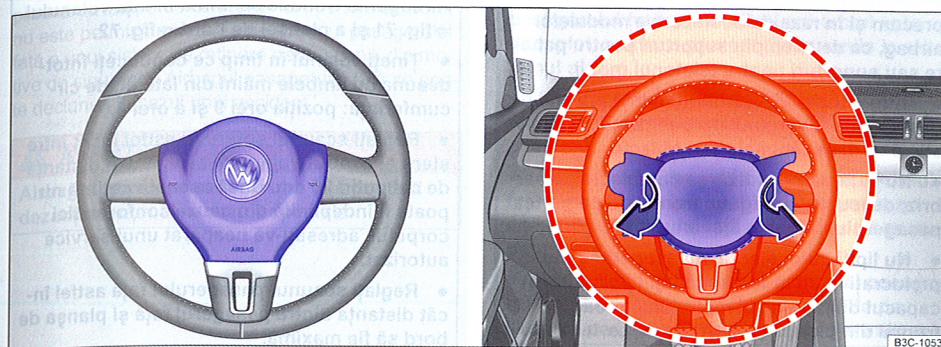


Fig. 71 Locul de amplasare și zona de desfacere a airbagului frontal al șoferului.

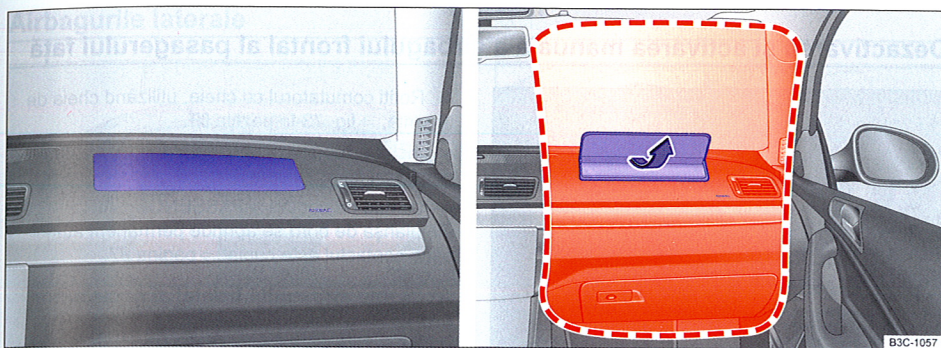


Fig. 72 Locul de amplasare și zona de desfacere a airbagului frontal al pasagerului față.

Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță Δ de la pagina 95.

Sistemul de airbaguri frontale oferă, în completare față de centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona capului și a pieptului șoferului și pasagerului față în cazul coliziunilor frontale de o gravitate mai mare. Trebuie păstrată întotdeauna cea mai mare distanță posibilă față de airbagul frontal $\Rightarrow$ pagina 69, *Setarea poziției scaunului*. Astfel, în cazul unui accident, airbagurile frontale se pot umfla complet în cazul unei declanșări, oferind o protecție maximă.

Airbagul frontal al șoferului este situat în volan $\Rightarrow$ fig. 71 iar airbagul frontal al pasagerului față este situat în planșa de bord $\Rightarrow$ fig. 72. Locurile de amplasare sunt marcate cu inscripția „AIRBAG”.

Zonele încadrate cu culoare roșie $\Rightarrow$ fig. 71 și $\Rightarrow$ fig. 72 vor fi acoperite la declanșare de airbagurile frontale (zona de desfacere). De aceea, în aceste zone nu trebuie niciodată depozitate sau fixate

obiecte $\Rightarrow \Delta$. Componentele montate din fabrică nu sunt atinse de airbagurile frontale ale șoferului sau pasagerului față, de exemplu placa de bază pentru suportul telefonului mobil.

În momentul umflării airbagurilor frontale ale șoferului și pasagerului față, capacele de mascare din volan $\Rightarrow$ fig. 71 și respectiv din planșa de bord sunt basculate $\Rightarrow$ fig. 72. Capacele de mascare ale airbagurilor rămân atașate de volan, respectiv de planșa de bord.

Δ PERICOL

Umflarea unui airbag declanșat are loc în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare.

- Lăsați întotdeauna libere zonele de desfacere ale airbagurilor frontale.

⚠ PERICOL (continuare)

- Nu fixați obiecte pe capacele de mascare, precum și în raza de desfășurare a modulelor airbag, ca de exemplu suporturi pentru pahare sau suporturi pentru telefonul mobil.
- Între ocupanții locurilor din față și zona de desfășurare a airbagului nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- Nu este permisă fixarea de obiecte pe parbriz, deasupra airbagului frontal de pe partea pasagerului față.
- Nu lipiți autocolante, nu acoperiți și nu prelucrați în alt mod capitonajul volanului și capacul din spumă al modulului airbagului frontal din planșa de bord de pe partea pasagerului față.

⚠ AVERTIZARE

Airbagurile frontale se umflă în fața volanului ⇒ **fig. 71** și a planșei de bord ⇒ **fig. 72**.

- Țineți volanul în timp ce conduceți întotdeauna cu ambele mâini din lateral, de circumferință: poziția orei 9 și a orei 3.
- Reglați scaunul șoferului astfel încât între stern și centrul volanului să existe o distanță de cel puțin 25 cm. Dacă această cerință nu poate fi îndeplinită din cauza conformației corpului, adresați-vă neapărat unui service autorizat.
- Reglați scaunul pasagerului față astfel încât distanța dintre pasagerul față și planșa de bord să fie maximă.

Dezactivarea și activarea manuală a airbagului frontal al pasagerului față

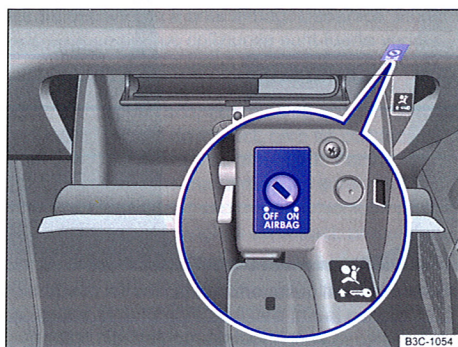


Fig. 73 În compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față: comutator cu cheie pentru dezactivarea și activarea airbagului frontal al pasagerului față.

Citiți și respectați întăi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠ de la pagina 95.

La fixarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului față, airbagul frontal al pasagerului față trebuie dezactivat!

Dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față

- Se ia contactul motor.
- Deschideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față.
- Scoateți cheia de urgență din cheia autovehiculului ⇒ pagina 45, *Setul de chei al autovehiculului*.

- Rotiți comutatorul cu cheie, utilizând cheia de urgență, ⇒ **fig. 73** în poziția OFF.
- Închideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față.
- Lampa de control PASSENGER AIR BAG OFF din planșa de bord se aprinde permanent atunci când contactul este cuplat ⇒ pagina 97.

Activarea airbagului frontal al pasagerului față

- Se ia contactul motor.
- Deschideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față.
- Scoateți cheia de urgență din cheia autovehiculului ⇒ pagina 45, *Setul de chei al autovehiculului*.
- Rotiți comutatorul cu cheie ⇒ **fig. 73** din compartimentul de depozitare, utilizând cheia de urgență, în poziția ON (activat).
- Închideți compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului față.
- Verificați dacă, după cuplarea contactului, lampa de control PASSENGER AIR BAG OFF din planșa de bord nu este aprinsă ⇒ pagina 97.

Caracteristica de identificare pentru airbagul frontal al pasagerului față dezactivat

Un airbag frontal dezactivat, pentru pasagerul față, este semnalat numai prin lampa de control PASSENGER AIR BAG OFF aprinsă continuu din planșa de bord (OFF aprinsă continuu galben) ⇒ pagina 97, *Lampa de control*.

Dacă lampa de control OFF din consola centrală nu se aprinde permanent sau nu se aprinde împreună cu lampa de control din panoul de bord, nu este permisă montarea pe scaunul pasagerului față a unui sistem de reținere pentru copii, din motive de siguranță. Airbagul pasagerului față se poate declanșa în cazul unui accident.

⚠ AVERTIZARE

Airbagul frontal al pasagerului față poate fi dezactivat numai în cazuri speciale.

Airbagurile laterale

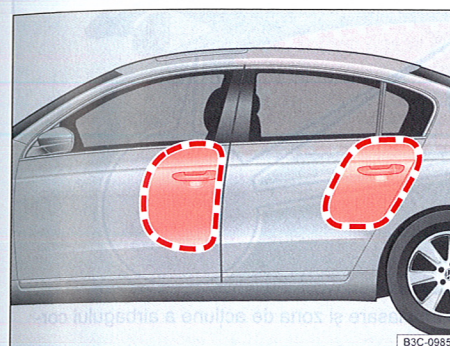


Fig. 74 Pe partea stângă a autovehiculului: zonele de umflare ale airbagului lateral.

Citiți și respectați întăi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠ de la pagina 95.

Airbagurile laterale se află în pernele dinspre exterior ale spătarelor scaunelor șoferului și pasagerului față ⇒ **fig. 75**. În funcție de modelul autovehiculului, există airbaguri laterale și pentru scaunele laterale ale banchetei din spate; acestea se află între portieră și spătarele scaunelor. Locurile de amplasare sunt marcate prin inscripția „AIRBAG”. Zonele marcate cu roșu ⇒ **fig. 74** respectiv ⇒ **fig. 75** indică zonele de umflare ale airbagului lateral.

În cazul unei coliziuni laterale, airbagurile laterale se declanșează pe partea autovehiculului pe care a avut loc impactul și reduc astfel pericolul de accidentare a ocupanților pe partea corpului expusă impactului.

⚠ AVERTIZARE (continuare)

- Activați sau dezactivați airbagul frontal al pasagerului față numai când contactul este decuplat, pentru a preveni defecțiunile la sistemul airbag.
- Șoferul autovehiculului poartă răspunderea pentru poziția corectă a comutatorului cu cheie.
- Dezactivați airbagul frontal al pasagerului față numai dacă, în situații excepționale, pe scaunul pasagerului față este fixat un scaun pentru copii.
- Activați din nou airbagul frontal al pasagerului față dacă scaunul pentru copii de pe scaunul pasagerului față nu mai este utilizat.

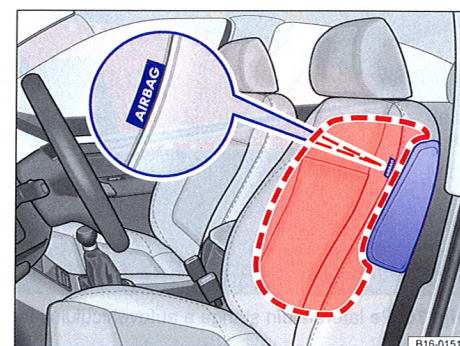


Fig. 75 Lateral, în scaunul din față: locul de amplasare și zona de umflare a airbagului lateral.

⚠ AVERTIZARE

Umflarea unui airbag declanșat are loc în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare.

- Lăsați întotdeauna libere zonele de desfășurare ale airbagurilor laterale.
- Între ocupanții locurilor din față, precum și ai locurilor exterioare din spate și zona de acțiune a airbagurilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- În cărligele pentru haine din autovehicul nu trebuie agățate decât haine ușoare. Nu lăsați obiecte grele sau ascuțite în genți.
- Nu montați accesorii pe portiere.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu folosiți decât huse sau protecții pentru scaune care au fost omologate în mod explicit pentru utilizarea în autovehicul. În caz contrar, este posibil ca airbagul lateral să nu se umfle în cazul unei declanșări.

⚠️ AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a scaunului șoferului și pasagerului față poate împiedica funcționarea corectă a airbagurilor laterale și poate provoca răni grave.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu demontați niciodată scaunele din față ale autovehiculului și nu modificați părțile lor componente.
- Dacă asupra spătarelor scaunelor vor acționa puteri prea mari, este posibil ca airbagurile să nu se declanșeze corect, să nu se declanșeze deloc sau să se declanșeze accidental.
- Deteriorările huselor scaunelor originale sau ale cusăturii din zona modulelor airbagurilor laterale trebuie remediate neîntârziat de un service autorizat.

Airbagurile cortină

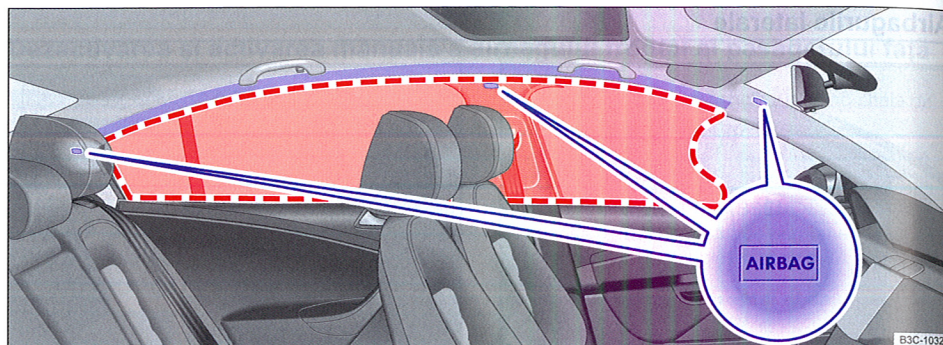


Fig. 76 Pe laterala din stânga a autovehiculului: locul de amplasare și zona de acțiune a airbagului cortină.

 Citiți și respectați întâi informațiile introductive și indicațiile de siguranță ⚠️ de la pagina 95.

Există câte un airbag cortină pe partea șoferului și respectiv a pasagerului față, în habitacul, deasupra portierelor ⇒ fig. 76. Locul de amplasare este marcat prin inscripțiile „AIRBAG”.

Zona încadrată de linia roșie ⇒ fig. 76, este zona de desfășurare a airbagului cortină la declanșarea acestuia. De aceea, în această zonă nu trebuie niciodată depozitate sau fixate obiecte.

În cazul unei coliziuni laterale, se declanșează airbagul cortină de pe partea autovehiculului pe care a avut loc impactul.

În cazul coliziunilor laterale, airbagurile cortină reduc pericolul de accidentare a ocupanților locurilor din față și ai locurilor exterioare din spate pe partea corpului expusă impactului.

⚠️ AVERTIZARE

Umflarea unui airbag declanșat are loc în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare.

- Lăsați întotdeauna libere zonele de desfășurare ale airbagurilor cortină.
- Nu fixați niciodată obiecte pe capacul și în zona de desfășurare a airbagului cortină.
- Între ocupanții locurilor din față, precum și ai locurilor exterioare din spate și zona de acțiune a airbagurilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- În cărligele pentru haine din autovehicul nu trebuie agățate decât haine ușoare. Nu lăsați obiecte grele sau ascuțite în genți.
- Nu montați accesorii pe portiere.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Nu montați pe geamurile laterale rulouri de protecție solară care nu au fost omologate în mod explicit pentru utilizarea în respectivul autovehicul.

⚠️ AVERTIZARE (continuare)

- Rabatați parasolarele spre geamurile laterale numai dacă pe parasolar nu sunt fixate obiecte, de exemplu pixuri sau telecomenzi pentru garaje.